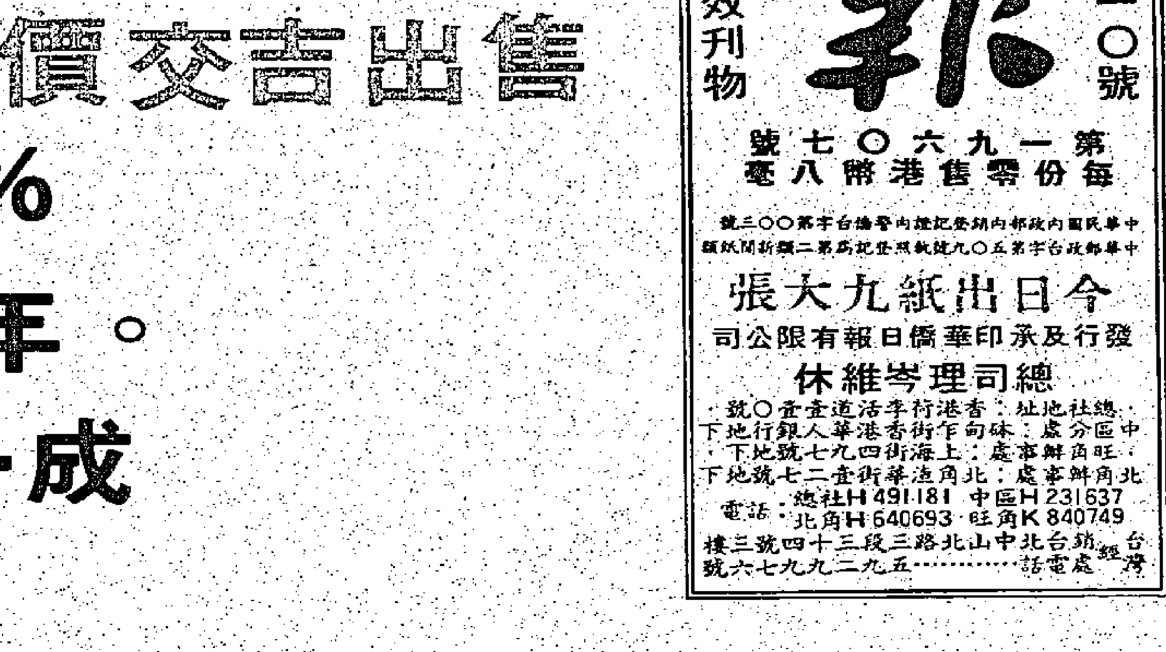
華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九六〇七號
每份零售港幣八毫
中華民國內政部內銷登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九九七六號



限制核武器談判進入第二週
美國要求蘇聯拆除六百飛彈
蘇聯顯然拒絕零式選擇建議
兩國代表同意會議保持秘密

華府經濟專家預言 美國可能高逾千億美元財政預算赤字

（……七日電）美國政府經濟……淡之預言，估計美國財……於一九八二年激增至創……億美元，且將於一九八……十億元。迫使美國總統朗奴列根的經濟計劃，到進一步的壓力，但美政府一官員週一稱，上述慘淡的預言，並沒有理會總統將於明年初請求國會對預算作新的削減之事。總統尋求預算的常衡及經濟之強勁復甦的工作，將面對如此的慘淡預言。一些不欲說出自己的姓名之官方人士稱：上述預言的數數，是上週五給予總統的初步經濟估計之一部份，這是用以幫助總統決定一九八三年之預算案計劃的。又據此項……若不作預算的新削減及加稅，一九八二年財政年度將達一……億美元，至一九八四年財政……六百二十億美元。

溫伯格促北約國家同意加强防衛承諾
出席北約國防部長會議

……交換。

溫伯格現出席為期兩天的北大西洋組織的國防部長會議。至於亦有美國務卿海格出席的北大同盟的外長會議，則定於星期四、五兩天舉行。美國官員宣稱：溫伯格現正尋求各同意部署飛彈的國家，堅定保證將會實現其承諾。此等國家為西德、英國、法國、意大利、比利時和荷蘭。

（路透社布魯塞爾八日電）希臘總理帕潘德魯可望於今日與北大西洋公約組織的國防部長舉行會議時，澄清他對此一西方同盟所採的政策。帕氏於昨晚曾與美國防部長溫伯格會談。兩人均描述會談對於希臘在北大西洋公約組織的參與前途問題，實屬有用及具鼓舞性。此位社會黨領袖去月在一項政策聲明中聲言假如西方同盟不能對希臘提供足以抗禦土耳其侵略的保證，希臘會退出同盟的軍事組織。帕潘德魯同時要求從西方獲得額外的軍事援助，以維持希臘與土耳其的軍力均勢。帕氏以前曾揚言禁止核子武器部署於希臘，及修正希境內美國基地的地位。據外交方面消息，希臘昨日使北大同盟的西歐國防部長會議之最後公報，未能達成協議。此項純歐洲國家的會議原應昨日下午結束，祇好於今晨繼續開會，由帕潘德魯以國防部長身份親自與會。

英國女商人鶴加日內將獲准離境
被中共留難數星期

（路透社北京八日電）因貿易上的爭議而遭取消出口簽證滯留大陸超過三星期的一名英國女商人今日說，她確信，數日內她就會獲准離開。在德國出生的鶴加女士接受廣州一個電話訪問時說，設在香港的她所工作的公司已同意支付「再談判過的價格」，買下鶴加女士簽約購買的木材，這批木材是鶴加女士認為不合規格的，貨款已寄交中國有關公司。她說，她希望明天以妥協的新價格簽訂一份合約，並希望中國公司一旦收到貨款即儘快給回她離境簽證。鶴加女士的原本簽證在十一月十三日，因為她認為貨不對辦拒付木材貨款而遭取消。她說：「我十分樂觀，數天後我一定可以離開。」她並說，她自掏腰包支付每晚五十圓人民幣（二十九美元）的酒店費，當她要求中國公司支付酒店費時，他們只是曉得笑。鶴加女士拒絕透露她的公司為該批木材所付出的新代價是多少，該批木材原先的價格約為一萬五千美元。這批木材是做棚架用的，在美國、澳洲和日本銷售。

社論
香港未盡量發展代替能源

人大主席團會議通過
當前經濟形勢報告及經建方針決議案
出席代表關心物價與財政問題

（特訊）北京八日電：五屆人大四次會議主席團今天上午舉行第二次會議，通過了關於當前經濟形勢和今後經濟建設方針報告的決議草案。幾天來，各代表團分組討論了趙紫陽總理所作的政府工作報告。代表們認為，這個報告是實事求是的，符合實際的。報告既肯定了成績，又指出了存在的問題，既看到有利條件，又注意到困難方面。報告中提出的今後建設的十條方針是符合我國國情的，是可行的。代表們還就財政、物價等問題提出了許多意見和建議，要求國務院在明年的工作中，注意在發展生產和厲行節約的基礎上，進一步加強財政和物價管理，鞏固財政收支基本平衡，保證市場物價的基本穩定。主席團考慮到群眾的意見，經過認真討論，決定將報告決議草案提請五屆人大四次會議審議通過。

預算委員會副主任委員許滌新在今天會上作了一九八零年國家決算和一九八一年國家概算執行情況的審查報告。許滌新說，一九八零年的國家財政，根據對國民經濟進行調整、改革、整頓、提高的方針，促進了工農業生產的發展。盡管這一年國家財政赤字比預算有所擴大，執行中也有某些缺點，但是，總的說來，預算的執行情況是比較好的，財政狀況有所好轉，成績是主要的。他說，預算委員會建議全國人民代表大會批准一九八零年國家決算，批准財政部長王丙乾代表國務院所作的（關於一九八零年國家決算和一九八一年國家概算執行情況的報告）。許滌新說，預算委員會認為，一九八二年的國家預算收支指標安排是適當的，是符合國民經濟發展需要的，建議大會贊成國務院根據這次會議代表們提出的意見和各地區、各部門落實的情況，編制一九八二年國家預算。在明年適當時候，連同一九八一年國家決算，提交第五屆全國人民代表大會常務委員會審查批准。經過討論，主席團通過了關於批准國務院一九八零年國家決算和一九八一年國家概算情況報告的決議草案。主席團還通過了關於推遲審議憲法修改草案的決議草案，提請五屆人大四次會議審議通過。今天的主席團會議由主席團常務主席彭真主持。



十二月八日，日本侵襲珍珠港四十週年，東京爆發反戰及反核示威遊行。逾一千名家庭主婦亦湊熱鬧加入和平示威遊行行列。（合衆國際社）

使用古老醫術針灸確實產生止痛作用

（中央社台北八日電）根據國內一項科學性的實驗研究，顯示中國古老的醫術——針灸，如果點的灸位適當，對於某些特定的人體部位，確實產生止痛作用。曾獲美國耶魯大學博士學位，現任國防醫學院教授的林茂村，在他個人的一項研究實驗中，讓接受測試的人員，在未進行針刺穴點以前，分別將手掌或腳掌平放在一塊溫度維持於攝氏五十度左右的熱板上，然後測定他們忍耐限度的時間。幾天以後，每一位測試人員接受針刺穴點，並留針在穴點上二十分鐘，每隔五分鐘作「捻針」動作一次，然後取針。最後，研究有了令人興奮的成果，針刺具有止痛效能，且與人體部位有關，例如，針刺左腳上的「三陰交」，對於左下肢體達到止痛效果，對於上肢體或右下肢體卻只有非常小的作用。同樣的，針刺右臂上的「內關穴點」，只在右手掌產生止痛作用，對於下肢體的影響卻微乎其微。林茂村的這一篇研究報告，已被「美國中醫雜誌」接受，並將於近期內刊出。這對於長久以來為人爭議的「針灸究竟能不能止痛」問題，已踏出了證實的第一步。

北京各界人士希望穩定物價
人民不滿生活物品漲價

（特訊）北京八日消息：全國烟酒漲價，市場掀起漲風，許多不應該漲價的也漲了。記者在北京耳聞所及，許多人不滿……也已經反映到人大，政協會議之中。有些代表，委員指出，烟酒漲價是國家規定的，碗、碟、鍋，用品國家並沒有規定漲價，卻也漲了。許多東西都在漲價和變相漲價，這就使人不解，實際生活得不到應有的改善，怎麼不會有怨氣。這次烟酒的漲價幅度比較大，群眾也擔心會產生連鎖反應。春節漸近，擔心也就更大。記者日接觸到，一般中下低層群眾往往以物價為話題，特別是中下層幹部，工資本來就低，生活已很緊張，年來物價上漲頗多，而工資調整卻追不上，有不少而且沒有調整工資，對物價上漲，他們也最為敏感，他們不同於工人，工人有獎金，不同於農民，農民有副業等等頗為可觀的收入，個別代表，委員還指出，物價關係到廣大群眾的生活，而物價政策在趙紫陽總理的報告中，卻沒有得到應有的反應，希望主管方面，認真考慮問題，採取措施，保持物價的穩定。

布圖里肯分裂份子械刼委內瑞拉客機，威脅三百多名乘客。當飛抵哥倫比亞加勒比海岸之巴蘭基雅加油時，釋放部份人質。圖示三名婦女獲釋後，急腳跑往「安全地點」。（合衆國際社）

美軍駐太平洋總司令抵達曼谷訪問
今晤泰國高官

（美聯社泰國曼谷八日電）美軍駐太平洋區總司令朗格上將，星期二抵達此間進行為期四日的訪問，包括與總理炳上將以及高層軍事官員舉行會議。美國大使館一名發言人稱，朗格現正展開訪問印尼、泰國及緬甸，作為其例行訪問太平洋地區國家的部份行程。他被安排於星期二稍後會晤炳上將。他將於星期三會晤外長薛特希，以及泰國三軍最高司令薩育將軍。

被騎刼利比亞客機由貝魯特機場起飛 目的地可能德黑蘭
刼機者目的迫卡達菲釋什葉派領袖

（本報綜合各通訊社貝魯特雅典及羅馬八日電）三名黎巴嫩回教激進派份子昨晚在意大利上空騎刼一架由蘇黎世飛往黎波里（利比亞首都）的「利比亞航空公司」客機，目的在迫使該國「強人」卡達菲交出一名在兩年前失蹤的回教什葉派領袖沙德爾，回教徒們相信沙德爾係在利比亞政府手中。該機共載有搭乘四十七人，被騎刼後先行降落貝魯特，與黎巴嫩官員談判……

除非飛機獲得加油。控制塔人員說：刼機者命令把飛機加油，「否則殺死已受傷的男子，以及殺害其他人質。」機場人員說：該機是一架波音七三七飛機，由蘇黎世飛往的黎波里時被騎刼，機上載有四十七……

三架委客機 兩架飛古巴 一架飛危國

（合衆國際社、法新社宏都拉斯特古西加帕八日電）左翼槍手週一騎刼三架委內瑞拉客機……

……機，在哥倫比亞釋放六十七名人質，作為加油的條件，然後載着接近二百人起飛，兩架飛往宏都拉斯，一架降落鄰國危地馬拉。在特古西加帕方面，刼機者繼續與控制塔人員談判，要求加油飛離湯康丁機場。該機場沒有夜間升降設備，同時，四面是高達一千五百呎至二千呎的高山。據一名監聽刼機者與控制塔談判的男子表示，騎刼三架委內瑞拉客機的刼機者，要求每架客機的贖金一千萬美元。在委內瑞拉卡拉卡斯方面……

先飛往哥倫比亞加勒比海海岸的巴蘭吉拉機場，停留了九小時，氣氛非常緊張。槍手聲稱共有三十人，每架客機十人，據稱帶有手榴彈及其他自動武器，承認是波多黎各分離份子，以及屬於一個稱為醫爾瓦多國際突擊隊的組織。他們表示刼機的目的，是迫使委內瑞拉政府「放棄」支持美國扶植的醫爾瓦多軍政府。哥倫比亞政府宣佈：騎刼機者週一下午釋放了六十七名婦女、兒童及老人作為加油及供應三架中美及古巴飛行團，三架飛機立即起飛，但機上仍有一百九十六名人質。在危地馬拉方面，國際機場控制塔表示：被騎刼的七二七客機，於週一深夜降落，但拒絕透露細節。刼機者對機場人員說：他們屬於「游擊隊指揮下」分子。該組織是波多黎各一個分離集團。

（路透社拿八日電）分別遭左翼槍手騎刼的三架委內瑞拉客機先在哥倫比亞降落，釋放三機中的部份人質（六十七名）以換取加油後，分道揚鑣。

（法新社古巴夏灣拿八日電）此間悉：委內瑞拉昨日有三架航機被騎刼，其中二架今日在夏灣拿機場降落。該等機於較早時從巴拿馬城起飛。

以名畫贈國家可免繳遺產稅
挪威藝術收藏家

（美聯社奧斯陸七日電）挪威國會星期一批准私人藝術收藏家、奧斯陸的華爾斯特羅姆，將他收藏的畢加索油畫最佳部份，捐贈挪威國家，以代替在他身故以後須繳付的遺產稅。如果華爾斯特羅姆決定在海外出售他的畢加索作品，他所獲得的收益，會遠超過其遺產的價值。華氏星期一對奧斯陸的報紙說：「即使徵了遺產稅，畢氏各畫在全球各地拍賣會比捐給國家獲益較大。可是，我自始至終，不喜歡看到我的收藏品分散在全球各地。對我最重要的是，收藏品以保留在挪威國內最佳。」國家畫廊的主理人伯格在一百五十席的閉會議通過這項捐贈之後，覺得喜歡。伯格稱：「這是說，我們的畫廊將可獲得五百至六百幀畢加索的作品。」在二次大戰以後，華氏開始有系統地收集畢加索的作品，凡三十年。他的收藏，被認為是全球最優秀和最大批的私人收藏。

美國中東和平特使哈比（中）僕僕風塵，六日抵利雅德，王儲費爾會晤，討論中東和平八點計劃，黎巴嫩、敘利亞局勢及以色列飛彈危機。（合衆國際社）

預防限核談判失敗 海格促各國同意美部署核子飛彈
此行訪問七國負有重要任務

（美聯社華盛頓八日電）據此間外交界消息靈通人士透露：美國國務卿海格此次作為時將及兩週之七國訪問，其最大目的在獲得「北約」各成員國保證，一旦現在日內瓦舉行的「美蘇裁減核子軍備談判」一旦破裂，各國即同意美國在各該國境內部署核彈頭飛彈。

（路透社美國華盛頓八日電）美國國務卿海格將於今日（格林威治時間週三一時）啟程作為期十一天訪問七國之行，海格此次訪問，可能集中於加強在歐洲及亞洲之聯盟。他訪問七國之行，係從北約組織在布魯塞爾舉行外長會議開始，並包括訪問以色列、土耳其、巴基斯坦、印度、埃及和摩洛哥。逆料海格在布魯塞爾時，在面臨西歐龐大之反核運動之際，將集中於穩固聯盟的各項計劃，俾部署潘興飛彈和巡弋核子飛彈。他曾說，此等計劃，就是希望蘇聯談判代表同意限制雙方在歐洲之核武器。

蘇聯加深第三世界戰爭危機

（路透社比利時布魯塞爾八日電）北大西洋公約組織領袖們今日稱，蘇聯正在逐漸增強其對第三世界的危機，以及機會作出迅速反應的能力，同時，這個聯盟的組織將忽視這項威脅的危險性。北約軍事委員會在一項聲明中稱，沒有跡象顯示出蘇聯在着手發展類似美國的快速部隊，因為蘇聯的部隊，以到來自西歐北約的中部隊，以及來自東方的共產威脅，不過，這份聲明稱，蘇聯部隊正在顯示其適應能力，以使他們能迅速到達第三世界。這項聲明引述蘇聯於一九七九年入侵阿富汗一事便是一個例子。

孫運璿與印尼首腦秘密會商中印問題
包括貿易外交關係

（美聯社耶加達八日電）行政院長孫運璿抵達耶加達一天後，今日與官方高層人士舉行閉門會議。孫氏與印尼外長和國防部長會議後沒有發表聲明，記者和攝記亦不准接近台灣官員。印尼與台灣和中國大陸無外交關係，此間推測孫氏訪問印尼可能表示對印中關係最近發展的關心。印外交官員說，孫氏之訪問是非官方式的，不會損害中印之接觸。印尼國會一名議員說，孫氏到訪可以視為到印尼渡假。印尼在一九六七年指北京支持印尼共黨政變而中斷與中國的關係。外交關係委員會主席亦說，印尼高級官員亦經到過台灣作短期訪問。靈通消息人士說，會議可能使雙方經濟關係改進，孫氏將與蘇哈圖在私邸會面並接受印尼副總統晚宴之邀。星期三晨與印尼國務大臣會議。

北京「半月談」選出本年內外十大新聞

（新華社北京八日電）即將出版的「半月談」第廿三期，刊登了該刊推選的一九八一年國內、國際各十件大事。

國內大事

一、黨的十一屆六中全會召開，胡耀邦同志當選為中共中央主席，會議通過「關於建國以來黨的若干歷史問題的決議」。
二、葉劍英委員長提出九條方針政策。
三、趙紫陽總理在五屆人大四次會議上提出我國經濟建設的十條方針。
四、全國思想戰綫問題座談會明確提出反對資產階級自由化傾向。
五、中華人民共和國名譽主席宋慶齡逝世。
六、全國完成縣級直接選舉。
七、北京部隊和空軍部隊舉行現代條件下的軍事演習。
八、我國首次用一枚運載火箭發射三顆衛星成功。
九、葛洲壩大江截流創堤勝利合龍。
十、我國女排首次榮獲世界冠軍。

國際大事

一、廿二國首腦舉行「南北對話」，討論國際經濟問題。
二、柬埔寨三方會談，尋求聯合抗越途徑。
三、列根入主白宮，對蘇態度較為强硬。
四、埃及總統薩達特遇刺身亡。
五、波蘭危機加劇，波黨中央第一書記易人。
六、伊朗首腦人物接連被炸，政局動盪。
七、法國社會黨通過競選上台執政。
八、蘇聯潛艇侵入瑞典領海禁區被抓獲。
九、西歐國家開展大規模和平主義運動。
十、美國發射航天飛機。

中國傳統文化中的性善說與民主政治
徐復觀

一

中國興亡絕續的關鍵，在於民主政治的能否建立。中國傳統文化在今後有無意義，其決定點之一，也在於它能否開出民主政治。在傳統文化中能開出民主政治不僅是為了保存傳統文化，同時也是為了促進民主化的力量。我三十年來在文化上所傾注的努力，主要是指向這一點。就我的了解，中國傳統文化中的「性善說」，奠定了人類尊嚴，人類平等，人類互信合作的基礎，由此可以與西方的民主體制相結合，開出中國的民主政治，並進而充實世界民主的理據與內容。八月間，在紐約和幾位台大畢業的四十歲左右的年輕朋友聊天時，他們都是主張民主而徹底反對中國文化的。其中有一位說：「沈剛伯先生（故台大文學院長）在一次講演中會說，中國文化中的性善說，阻礙了中國的民主。」這真出我意外。

過了幾天，我收到興亥俄洲立大學張灝教授寄給我在中國時報上刊出的一篇「再認傳統與現代化」的大文。副標題是「以傳統批判現代化，以現代化批判傳統」。張教授性情篤實，好學深思；對中國傳統文化，已下過不少工夫，在這文章中即可看出。提出了許多寶貴意見，值得大家反省。但他把西方民主政治的出現，與基督的原罪觀念連結起來。把中國「聖王觀念」的空，及向民主制度努力的缺乏，歸結於「對人性陰暗面的感受和反省還是不夠深切」。張教授的話是經過析抑後講出的，所以講得很有分際。他的基本意思，可能與沈剛伯先生的意見相去不遠，我想對此略加討論。

二

依據聖經上帝按照自己的形相造人的說法，人本身即應有善性。「原罪」的全般肯定，我以為是出於當時許多人民和教士們悲慘遭遇的反映，再加上向上帝依歸的要求；以後更進而成為金字塔式的教會權力結構的精神支柱的一面。所以我們難於從天主教中發現原罪與近代民主政治的直接關連。要找，可能應從馬丁·路德的新教下手。

在一五七九年，新教徒中，出現了一部「暴君對人權論」，將君權的基礎，安放於「契約觀念」之上，將國家最高權力，給與於民衆手中，強調人類的天性是自由的。提出「自然法」以代替政治上的神意，認為「自然法教我們應反抗暴力，以保護我們的生命與自由」。自此以後，自然法成為一切價值的標準。「回到理性」，「回到自然法」，是當時新思想的口號。據自然法學者的解釋，「理性的普遍性」，即是自然法。他的性格，和宋儒所強調的「天理」，非常近似。（未完）

第二屆中日部長級會議獲日內閣會議同意本月中在東京舉行

討論工廠建設計劃及資金援助 黃華谷牧將率七人代表團出席

（時事社東京八日電）日本外相櫻內義雄，今日在內閣會議上報告第二屆日中部長級會議，將于本月十五、十六日兩天在東京舉行，獲得內閣會議的同意。參加日中部長級會議的日本方面閣員有外相櫻內義雄、藏相渡邊美智雄、農林水產相田澤吉郎、通產相安倍晉太郎、經濟企劃廳長官河本敏夫、科學技術廳長官中川一郎等六閣員。谷牧、黃華將代表北京出席。會議將就日本提供資金援助問題，作最後解決外，並就國際局勢，交換意見。

（時事社北京八日電）北京方面今日發表了出席定于十五、十六日兩天在東京舉行的第二次日中部長級會議的北京方面的出席人員的名單，據發表，北京方面的出席人員是谷牧及黃華，國家經濟委員會主任袁寶華、國家基本建設委員會主任韓光、對外貿易部部長鄭拓彬、財政部部長王丙乾等七人。此外，隨行人員有國家計劃委員會副主任段雲等。一行定于十四日到達東京，出席了部長級會議之後，黃華副總理等定于十六日，谷牧副總理等定于十七日分別離日回國。

日外相促韓採取建設性具體行動 傳日本新建議南韓表示接納 謀解決經濟援助問題

（時事社東京八日電）日本外相櫻內義雄八日在記者會上，關於韓國外長盧信永與日本大使前田利一，七日在漢城舉行會談一事，表示說：「對於我們所提出的就今年度日圓貸欵問題，先進行討論的建議案，韓國方面似乎猶豫不決，但是雙方一致同意早日謀求解決，因此韓國方面也可能站在這個立場上，採取某種具體行動」。

（時事社漢城八日電）韓國外長盧信永七日傍晚在外交部約見日本駐韓大使前田利一，對於日本前此舉行會談提出的「爲了解決對韓經濟援助問題，首先就一九八一年度份日圓貸欵，舉行實務者會談」的建議，說明韓國政府的正式立場，其中指稱：「日本政府雖然在進行努力，但是有待協商的問題仍然很多」，而表明不同意立即舉行實務者會談。但是雙方一致同意爲了早日解決這個問題，今後繼續進行努力。因此今後將在東京由櫻內外相和崔慶祿大使及在漢城由盧信永外長和前田大使，繼續作正式或非正式的接觸。

關於此日會談的詳情，未見宣佈不得而知，但據日本大使館有關人士說，盧信永外長對於日本提出新的建議，爲解決問題所作的努力予以高的評價，但同時強調；韓國方面所要求的，不是一九八一年度的日圓貸款；而是六十億美元的政府貸款，這是應該綜合地作政治性解決的問題。

南非心臟移植專家巴納德與太太辦理離婚手續

（法新社南非約翰尼斯堡八日電）據此間的消息的報導：南非心臟移植專家巴納德醫生，正與他的妻子辦理離婚手續。巴有兩名兒子的巴納德夫婦，對此項報導不予否認或承認，他們只表示經過十一年的婚姻生活後，目前一直處於分居狀態。現年五十九歲的巴納德醫生，於一九六七年進行了世界首項心臟移植手術，他於一九六九年與其妻子離婚，翌年即與他的現任妻子巴巴拉結婚，她比他年輕二十九歲。

魯迅全集日文版本首次出版

（時事社北京八日電）中國文豪魯迅的全集，決定首次在日本翻譯出版。這是將今年九月二十五日魯迅誕生一百周年紀念中國出版的魯迅全集十六卷，除有關日本部份的註釋外，全部譯爲日文，共計二十一卷，預定一九八三年三月起，開始出版，於一九八四年出完。出版魯迅全集日本文版的是：日本的學習研究社，七日在北京由該社副社長古岡滉同出版全集的中國人民文學出版社社長嚴文井，簽署出版協定。全集的日文翻譯，由日本的中國文學專家東京大學教授丸山昇等担任。

法國寮國恢復正常外交關係

（法新社巴黎八日電）法國外交部今早證實，法國與寮國之間的外交關係已經恢復。外交部一份公報稱，寮國駐巴黎大使館以及法國駐永珍大使館，將會於極短期內重開。兩國之間的外交關係於一九七八年八月二十三日宣布斷絕。法國與寮國駐聯合國代表，於過去數月來一直在舉行復交的會談。這項決定對很多在法國流亡的寮國人來說，是很不受歡迎的。

西德權威性報章報導 東亞國家報紙發行量 台聯合報躍居第二位

（中央社波昂七日電）此間一家頗有影響力的經濟報紙告訴它的讀者說，九個東亞國家的主要報紙中，中華民國的報紙在發行量上佔第二位，廣告費第二便宜。擁有最多公司領導人，經濟學家與廣告人員讀者的西德經濟展望日報，最近刊載一篇發自東京的報導，指出九個東亞國家、日本、韓國、印尼、中華民國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、香港以及泰國的主要報紙的廣告費。在發行量方面，日本的讀賣新聞發行量最大，有八百五十九萬份，台北的聯合報一百一十萬份，居第二位。接下來依序爲韓國的東亞日報、泰國的泰拉斯報、菲律賓的今日公報、印尼的羅盤日報、新加坡的海峽時報，香港的東方日報，以及馬來西亞的海峽時報。在廣告費方面，每四分之一頁一千名讀者爲單位，以美元計算，最貴的是印尼（羅盤日報），十點七美元，接下來是韓國（東亞日報），六點二五美元。以下順序爲日本（讀賣新聞），五點五美元，馬來西亞（五點三五美元），新加坡（三點三三美元），香港（三點一六美元），菲律賓（二點七七美元），中華民國（二點六一美元），以及泰國（一點五二美元）。

（中央社華盛頓七日電）根據美國商務部的統計，中華民國今年一月至十月輸美紡織品共七億零五百六十一萬平方碼，較一年前的六億七千五百三十萬平方碼增加百分之四點五。統計數字顯示，一九八一年十月份，中華民國輸美紡織品總共九千三百一十萬平方碼，較一九八〇年十月增加百分之四十六點七。今年一月至十月，中華民國輸美棉紡品一億六千一百八十七萬八千一百二十八平方碼，毛紡品三百九十一萬二千五百三十四平方碼，人造纖維紡織品五億三千九百八十一萬九千五百九十七平方碼。根據統計，美國今年頭十個月紡織品輸入總數達四十八億六千五百五十萬平方碼，較一年前增加百分之十六點七。在輸出數量方面，香港是這十個月期間美國紡織品最大的供應來源，接着是中華民國與韓國。

阿拉伯油國會議召開一小時解散 利比亞反對突尼西亞加入 各自爲政會議宣佈無限期中止

（合衆社阿拉伯聯合酋長國首都阿布達比八日電）阿拉伯石油輸出國（九國）組織會議，由于利比亞拒絕容許突尼西亞加入這個組織，作爲第十個成員國，巳于週一崩下來。阿拉伯聯合酋長國石油礦務部長奧泰巴于宣布原定爲期兩天之會議突然終止時稱：「會議已告無限期中止。」奧氏向本國通訊社發表上述聲明時，拒絕加以詳述。但據參與會議之人士稱，經過一切努力，圖說服利比亞同心轉意，撤回其所堅持要否決突國加入組織歸失於敗後，會議遂告崩下來。此次阿拉伯石油輸出國組織會議之崩潰，爲時在世界石油輸出國（十三國）組織預定在此間召開會議之前兩天又剛在兩週之前，阿拉伯聯盟高峯會議（在摩洛哥之非斯市舉行）亦巳告失敗。作爲阿拉伯石油輸出國組織創設國之一，利比亞有權否決突尼西亞加入該組織。利國與突國之間的糾紛，乃關于加貝斯灣之權利問題。會議人士稱：會議預定之十七點議程，未有一點會加以討論。今天上午召開之會議，僅歷一小時。而原定一次傍晚會議，則未有召開。該組織之部長理事會主席雪拉尼巳定于週二離開此間。并未有預定重新召開會議之日期。

供過於求 油國考慮削減油價

（法新社阿布達比七日電）阿拉伯產油國在此間發出警告稱：阿拉伯世界之能源消耗量日增，現正增至「可怕」程度，阿拉伯本土能源消費者，應予提高價格，以勸阻浪費能源。阿拉伯石油輸出組織巳在此間該組織之會議場合發出公報，警告稱：阿拉伯之產油量，到本世紀末，祗可供本土消費。阿拉伯能源消耗量之不斷增加，平均每年增加百分之十，在各大產油國之消耗增長率則幾乎達到百分之十七，這是一種具有「可怕含義」的趨勢。

（路透社阿布達比八日電）頃悉，石油出口國組織明天在此間舉行會議時，可能出現油價經微削減的新組合。又謂，此項油價削減，大概不會足以使到消費者受益。石油出口國組織十三個成員國之間，阿爾及利亞，利比亞，科威特及可能伊朗刻正考慮從目前三十三美元至卅七．五美元一桶之油價減少五毫（美元）左右。此等國家今年經已把油價修減數美元，但西方及日本油公司正力求進一步削減。

日機發現蘇聯潛艇東海遊弋

（路透社日本東京八日電）此間防衛廳稱，日本一架海軍飛機今日發現一艘蘇聯飛彈潛艇在東海向南航行。







本港新聞

水務局臨時僱員工潮未解決 港島恐會全日制水

今日談判若無結果工人拒絕開水喉 要求當局準時發薪並改善僱傭福利

（特訊）水務局將於今晨十一時與臨時傭員再度談判。雖則問題，職方昨晚決定倘若仍無結果，將由今日下午起拒絕開水喉。

換言之，若果今晨的勞資談判未能達成協議，則港島區市民將面臨全日制水威脅。

百多名臨時傭員昨晚八時返回灣仔[illegible]水務局報到，經商議後決定停開水喉為談判後盾，以避免當局有充裕時間更換人手。

據昨晚現場傳出的一項消息稱，當局可能考慮暫時停止關閉港島各區的水喉，以避免市民因今次工潮而受到影響。

然而，政府發言人昨晚表示未接到有關停止關閉水喉的消息，但彼指出由於昨日港島多個地區供水時間延遲，因此，關閉水喉的時間會相應推後至午夜十二時。

是次糾紛，是因職方不滿發薪日期經常拖延而起。

據職方表示，僱傭條件規定每兩週出糧一次，但上任後至今，發薪日期經常押後，職方曾就此而向上方表示不滿及多次交涉，但仍未見改善。

昨日上午百多名臨時傭員關閉水喉後，返回灣仔水務局與上司再度交涉，事件一直拖延至下午五時仍無結果，職方為免事體鬧大，故同意先行出車開水喉後，於今晨再作談判。

雖然如此，港島西環，鰂魚涌，筲箕灣，柴灣，赤柱，黃竹坑及部份半山區地區的供水時間延遲了兩小時。

據職方表示，彼等的僱傭福利遠遜於公務員，例如全年均無休息日，每月事假病假共只得一天半，因此，將一併要求改善。

該等僱員是在制水期間臨時聘用的人員，底薪每日卅三元，倘若全日返工即另外可獲補薪近七十四元。（明）

油蔴地庇利金街戰後樓 業主限期收樓重建 住客不滿補償太少

（特訊）四十餘伙油蔴地庇利金街十四至二十號住戶代表，反對私人承建商「即購即拆」要求合理搬遷賠償。

住戶代表指出，上址住客，均為二房東及三房客，去年十月，該批住戶接獲業主拆樓通知，限期去年十二月初全部遷出，但上址住戶及商戶，對業主所作賠償，認為甚不合理，故拒絕遷離。

一位經營卅年的洗染東主表示，業主只允付十八個月租金作為補償，且在通知限期遷出後，仍要住客按月付租，在「七除八拆」的情況下，每戶只能收取一千多元的搬遷補償。

住戶代表一致認為，搬遷賠償數額，應參照上址對面一幢十五至十九號的清拆樓宇。他們指出，該幢樓宇的商住戶，除以十五個月租金作為賠償外，每戶並可獲四萬五千元至二萬五千元的不等補償搬遷費。

今年九月二十九日，承建商正式經法院批准收樓重建，限期該批居民於明年一月底以前全部遷出。由於日期適逢農曆新年，故居民代表一致要求承建商能將搬遷期限延後，使他們能有充份時間另覓居所。

該批住戶，昨日曾就此事，透過聯合國香港協會，舉行記者會。該會創辦人馬文輝表示，承建商此舉，乃屬完全合法的行為，但略嫌欠缺情理，他希望有關負責人，能與住戶磋商，謀求解決之道。

該幢拆樓宇，均屬戰後初期四層高舊樓，已三易業主，近期由一家私人承建商收購發展，預定在該址興建一幢十七層商業樓宇。（東）

清潔香港 大家合作

提高市民生活質素 市局與外界合作 已進行多項建設

（特訊）市政局主席張有興昨日在月會中指出：市政局已加強與市民及團體緊密合作，以提供市民日常所需，及令市民生活更加充實。

張主席透露市局與外界合作的建設計劃，包括與香港房屋協會合作的正街街市新翼和羅下街街市；與地下鐵路公司合作的西灣河市政大廈；與一間私人發展公司合作的金巴利道街市，還有與政府合作的燈籠洲多種用途大廈。

在文化活動方面，市局在本財政年度總共有二百二十三項合辦節目，並贊助多項藝術及體育運動。

了解本港警方工作 澳門保安司訪香港警隊



圖示澳門保安司傳達新（左二）參觀九龍區指揮及控制中心，其他各人（由左至右）為九龍總部高級參事官（行動）馬文，澳門保安司之兩名總參事官及女警司李許雅芬。

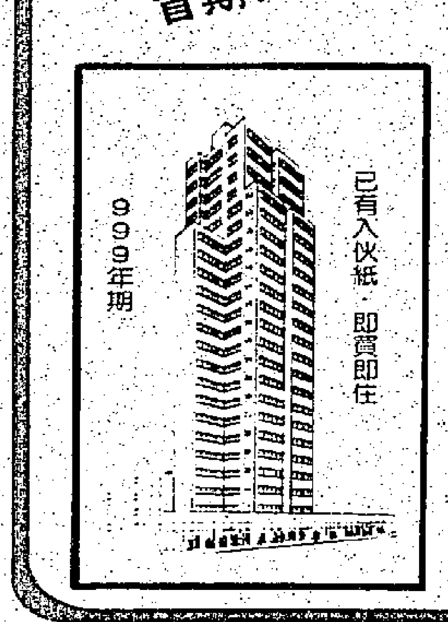
（港訊）澳門保安司傳達斯及其兩名總參事官，昨日訪問香港警隊，藉此了解香港警隊之現代化設備及工作。

他們首先前往警察總部，並與副警務處長（行動）武毅及副警務處長（管理）白立本會談。

隨後，一行前往參觀黃竹坑警察訓練學校，接着前往九龍警察總部，參觀九龍區之指揮及控制中心。

最後，他們前往水警總部並由水警區警察指揮官新立基對他們解釋水警之工作以及堵截非法入境者方面的措施。







本港新聞

不計地價居屋二月接受申請

樓價僅爲市值一半

售樓辦法大致與目前購買居屋辦法相同
每呎約售四百・最低二十萬餘

（特訊）政府高層人士透露：第一批不計地價的「居者有其屋」計劃樓宇，將於明年二月一日開始接受申請，樓價僅爲市值的一半。

該位人士同時指出：最後一個根據現行規例出售的「居屋」屋邨「宏德居」，將於下星期二推出發售，按照過往手續接受申請。

宏德居是「私人機構參與計劃」的「居屋」屋邨，建於柴灣道，單位的售價由十六萬八千三百元至二十三萬二千六百元不等，比對上一期發售的「居屋」售價略低，樓價偏低的原因，是當初投標該幅土地時，地價比較低，成本亦因而減少。

這個新建的屋邨，共有四座樓宇，有七百六十個單位，預期在明年八、九月落成。樓宇單位的實用面積由三十七點四平方米（四〇三平方呎）至四十三平方米（四六三平方呎），平均售價是每平方呎四百一十七元六角至五百零三元四角。

申請購買宏德居的人士，家庭每月入息不得超過六千五百元，買主在五年後，可以將單位轉讓他人。

宏德居銷售完畢之後，以後將採用新售樓辦法，一方面，樓宇由於不計地價，所以，樓價可以低至市價的一半，至於地價在整個成本上的比例，則因地區之不同而各異，政府是將該期推出的幾個屋邨平均計算。在另一方面，購樓人士雖可享受低廉的樓價，但轉售樓宇則有限制。

在新辦法下的「居屋」業主，在居住首五年內，業主可以用原有的樓價售予房屋委員會。在隨後的另外五年，「居屋」業主仍然只能將單位售回房屋委員會，售價就以當時出售的其他「居屋」單位價值爲準。業主亦可選擇在市面脫售，不過，首先得向政府繳付受津貼的部份單位價值。舉例來說，如果「居屋」業主以市值的百分之四十五購得「居屋」，當他向市面脫售時，就要繳付實價的百分之五十五給政府，而實價是需要經田土廳評估，不能私相授受，故意將實價壓低出售。

其他在明年稍後時間推出發售的「居屋」，分別位於石湖墟，大埔，沙田，啓德，富山及柴灣。

談及爲三文治階層而興建的「居屋」時，該位政府高層人士表示，第一批會在一九八三年推出，至於入息限額，目前尚未決定。（柏）

首先推出兩個不計地價居屋

安基苑兆康苑

分別位於牛頭角與屯門兩地

申請買樓人士的入息限額，仍然是六千五百元，政府亦在慎重考慮一個問題，就是不准擁有物業的公共屋邨住客申請買樓，但尚未作出決定，必須小心權衡輕重，因爲目前屋邨住客購樓，可以讓出原居住單位給另一戶人居住，有其社會利益存在。

首先推出的兩個不計地價「居屋」屋邨是牛頭角安基苑及屯門兆康苑。

兩個屋邨的單位面積都是由四十六平方米至六十三平方米，安基苑的樓價由十八萬五千七百元至廿九萬六千四百元，平均每方呎約四百元左右，而兆康苑則由十二萬七千五百元至二十萬零一千四百元，平均每方呎約三百元。

安基苑兆康苑都分期興建。安基苑首期樓宇共兩座，有四百六十四個單位，兆康苑首期五座大廈，共一千零八十四個單位。

兩屋邨後期建成的樓宇，亦根據新辦法發售。安基苑第二期有兩座樓宇，共四百五十六個單位，兆康苑則分期多建十五座樓宇，全部工程於一九八四年完成後，苑內將有二十座樓宇，共四千六百七十六個單位，成爲目前所建的最大「居屋」屋邨。

木屋區成嚴重社會問題

立法局議員今質詢政策

（港訊）木屋區最近發生多宗大火，以及有關之種種問題，將爲今日舉行的立法局會議的主要討論項目。

非官守議員鄧蓮如將會就現在木屋居民數字龐大，而一些新木屋區最近發生多宗大火引起種種問題，詢問政府目前的有關政策及措施，是否預期有所改變。

另一位非官守議員何錦輝則詢問政府將會採取何種措施，以協助木屋區居民減少火災危險。

王霖議員將就僭建木屋出售以圖利之問題提出質詢。他會詢問政府對非法僭建之徒採取之檢控行動，並會問及政府有否採取新措施，以對付非法僭建集團。

立法局並將考慮一九八一年人民入境（修訂）（第四號）法案，該法案旨在加強有關非法入境的現行法例。

房屋署人員加緊找尋適當地點

新界各地闢遷建區 准許災民重建木屋

災民獲發津貼・自行蓋搭住所
提供基本設施・並有水電供應

（特訊）所有自本年十月三十日藍田一村大火後的木屋災民，房屋署將會安排他們入新界遷建區，讓他們在區內重建家園，房屋委員會發言人昨日宣佈上述新措施。

搬入新界遷建區的災民，包括藍田一村大火災民在內，唯一例外者將是極少數香港永久居民，他們可能會符合資格入住市區初步安置房屋或公共屋邨。

目前柴灣安置區已有一個遷建區給大火災民自搭房屋，新界的遷建區亦一樣，由房屋署撥地並發津貼，使災民自行搭建複式的木屋居住，區內有水電供應。

一切基本設施由房屋署提供，住在遷建區的居民要交管理費，金額目前尚未決定。

房屋署人員已加緊在新界各地區找尋適合的地盤作遷建區，並已劃出一些在元朗、屯門和大埔的可能地盤。但照土地情況來看，這些遷建區將不會在沙田或荃灣。

房屋署發言人說：「臨時房屋的建築計劃，已緊急全面進行，以安置較早期的火警災民，及因受發展清拆計劃影響的家庭。明年建成的臨時房屋區可住三萬人，但仍未足夠分配。爲增加這些臨時房屋區容額，我們已建造兩層高的建築物，取代單層的建築物，現在我們甚至仔細研究興建三層高的臨時房屋。」

發言人說木屋區火警情況「實在驚人」，並列舉出下列數字：

今年以來發生了五十六宗火警，有三萬二百五十六人無家可歸。

自一九七九年十月至今發生了八十三宗火警，有四萬一千二百一十四人喪失家園。

自十月三十日（連同該日在內）以來有十七宗火警，有一萬二千九百三十人無家可歸。

目前，尚有一萬三千居民未能入住臨時房屋區，他們部份暫居於親友家中，有大約六千人居於深水埗臨時收容中心，五，六百人暫住廣東道政府船塢。七，八百人居於十二個社區中心。房屋署昨日並接收了啓德難民營，改名爲九龍灣臨時庇護所，收容上述之七，八百人。

所有災民，將來無可避免需遷入新界生活，「除非他們另有棲身之所。」（栢）

清勁東風多雲

吹和緩至清勁東風，多雲，短暫時間有陽光，最高氣溫約爲十九度。昨日最高氣溫攝氏十八點七度，最低氣溫攝氏十四度。

秀茂坪藍田兩個木屋區

估計九成都是黑市居民

房屋署致力整頓着重防火
增裝救火水管及設隔火區

（特訊）爲改善木屋區的環境，房屋署已成立了一個新組織，由對木屋問題有切了解的政務主任苗學禮統領。

可靠消息來源指出：苗氏雖然於明年一月一日才出掌新職，但新組織於下週便會展開工作。

房屋署已從民政署方面接管木屋區，並挑選在木屋事項、策劃及其他有關方面具有專門知識的職員出任該新組織的職位，很多基本工作和策劃已經做妥。

新組織的主要工作，首要目的是提供更佳的防火方法，同時在可行範圍內，進行斜坡鞏固工程，提高安全度，在這些安全措施完成後，房屋署將轉而提供多項改善，使環境惡劣的木屋區變得較爲「適宜居住」。

秀茂坪及藍田兩個木屋區的惡劣情況是最嚴重的，因此，首先受到房屋署注視，一份對整個秀茂坪木屋區進行的調查已經完成，並盡快安裝更多水管，同時已訂出計劃在木屋區內設立隔火區，秀茂坪內將設立五個闊十米的隔火區，由於設立隔火區的工程十分複雜，大約有二百多人會受影響而須遷出，以便清拆他們的木屋來設立這些安全地帶，如此一來，使安置木屋居民的擔子更百上加斤。

事實上，秀茂坪木屋居民的背景亦有問題，估計有九成是黑市居民。

除此之外，房屋署亦已在藍田木屋區進行調查，以便將來施行同樣的工程。

房屋署的新組織，以後會按步就班在其他木屋區，進行改善計劃。

另一方面，房屋署正加強僭建寮屋的管制工作，花在防止僭建寮屋工作的費用，年耗一億五千萬元，每年大約檢控一千名僭建寮屋的人士，在過去三年房屋署共清拆了六萬間木屋，但同時亦增加了二萬間新建木屋，大部份集中在東九龍，估計目前港九、新界木屋居民，仍達五、六十萬之譜。

僭建寮屋管制到現時約有二千七百名員工，但房屋署正不停招聘人手，到明年應有三千名或更多員工，增聘員工可令到房屋署能夠更嚴厲取締九龍東部地區的僭建寮屋活動。除此地區外，全港其他地區僭建寮屋情況，一般來說已受控制。（栢）

沙宣道官地現招標承租

（港訊）地政測量處現正招標，短期承租香港沙宣道一幅官地。該幅土地面積約二千一百五十平方米，限作貯存，分發及售賣，承租人之益殺。租約爲期一年。期滿後按季續約，截止接受投標日期爲本（十二）月十八日正午十二時。查閱條則及索取投標表格與章程者，可到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處，及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

業主五年內不加租 五年後可收回樓宇

修訂法案可能在立法局提出

（特訊）立法局今日會議，兩位非官守議員預料會在恢復辯論一九八一年業主與住客（綜合）（修訂）（第二號）法案時發言。該法案旨在提供一種辦法，調節目前及根據計劃將來免受現行租務法例管制住宅樓宇之業主與住客之間關係。

消息稱：一項新的修訂租務法例，將於今日在立法局會議中提出，該修訂法例爲：業主若同意在五年內不向住客加租，在此段期間內可不受到任何進一步管制。五年之後，業主可重新收回及任由處置他們的樓宇。

上述動議的主要目的是保障接近退休年齡的業主，在其一旦退休後，可收回樓宇自住的權利。

假如獲得通過，則所有類型的出租住宅樓宇，業主若在五年之內不加租，便可不受業主與住客綜合（修正）法例的管制。

小評

遷建區即是合法化

房屋委員會昨日宣布：所有自本年十月三十日在藍田火災的災民，都獲准在新界各新闢的遷建區重建木屋居住的機會。

房屋委員會並宣布新界遷建區，將獲基本建設，提供兩層高的建築物，並提供水電設備。房屋委員會說：遷建區盡可能在新界各處找尋適當的地盤，大致是在元朗、屯門或大埔等地接近主要市鎮的地點。

顧及交通與就業

「遷建區」乃是一個新名詞，遷建區的地盤是在新界找尋適當的地盤開闢，並由政府當局提供基本建設。

因此，簡而言之，就是「木屋區合法化」。

木屋區合法化，乃是港府一項新政策。

木屋區合法化，筆者早已提出過多次，對於居住着六七十萬人的木屋區，我們絕不能不正視其存在的事實，木屋區合法化後，就可以管理，提供水電基本設施以改善其環境。

但我們對於闢設遷建區，希望能夠顧及兩項問題，即：一、選擇地點必須有充分的公共交通，勿使災民有被「放逐」之感；二、盡量接近新市鎮或工業區，使居民有充分的就業謀生機會。

本港新聞

民政處去函東區互助委會 呼籲防範高空擲物

促管教小孩若見有人擲物應即舉報
民政處社署探訪殺人磚命案死者丈夫
並與律師公會聯繫商討採法律行動

（特訊）民政處去函東區互助委員會，呼籲防範高空擲物。

港島東區民政處民政主任温宗桂表示，該處已就炮台山高空擲物事件去函東區互助委員會及大廈立案法團，提醒他們今次事件之嚴重性，呼籲他們平日多加防範，如發現有人擲物落街，應立即舉報，同時亦要管教孩子。

但他強調該處不預備組織特別小組研究今次事件。

東區民政處副主任陳滋元表示，該處已聯同社會福利署探訪「殺人磚」命案死者丈夫林梓武，希望能幫助解決其家庭經濟困難。但林氏可能心情惡劣，不願再談傷心事，故工作只好暫時擱置。

至於法律追究問題，他說：該處已與律師公會聯系，詢問有關法律行動。

陳滋元說，該處很少接獲市民投訴高空擲物事件，而高空擲物亦無所謂特別的黑點。該處目前的主要工作大部份著重遇害者援助問題，及對戶主作教育宣傳，希望他們平時應加防範及管教孩子，若目擊有人擲物落街，應立即舉報。

富澤花園居民互助委員會決定 要求港燈宿舍大廈 行人路建加蓋走廊

籲住客助事主聘律師進行訴訟

富澤花園居民互助委員會已決定提出要求，在港燈宿舍大廈對開行人路，興建加蓋走廊，並將呼籲住客捐助帛金，及協助事主聘請律師，向有關方面進行起訴。

高空擲物依例罰二萬五千或囚半年

本報記者向警方查詢有關高空擲物傷亡數字及高空擲物黑點，警察公共關係科發言人表示，警方對高空擲物傷人事件並未作正式的調查統計數字，而對所謂黑點地區更無明確的劃分，但政府已立例，制裁高空擲物者。

他說，該條例共分兩項：第一，任何人從高空建築物無意或容許物體跌下，導致公共或接近公共地區，危及或傷害任何人，可被罰款二萬五千元或入獄半年。第二，任何建築物在建築或裝修過程中，無意或容許物體跌下，導致公共或接近公共地區，危及或傷害任何人，承建商可被罰款五萬元或入獄一年。

被磚頭擊斃女死者丈夫林梓武指出，這宗慘劇的發生，主要是香港人缺乏公德心，以致高空擲物事件經常發生。

他說，以前曾在事發現場見過有雜物從高墮下，故此每次經過時，必定靠近大廈旁邊而行。豈料此次意外竟會落在其妻身上，實屬不幸。希望警方能儘快將兇手緝拿歸案。（安）

海光街明開始恢復單程北行

（港訊）運輸署宣佈：由於重建路面工程已告完成，鰂魚涌介乎糖廠街及海堤街之一段海光街，將於明（十）日下午二時三十分起恢復單程北行。屆時，該處將有交通標誌指導駕車人士。

國際攝影沙龍 港督週五揭幕

（港訊）港督麥理浩爵士將於本月十一日（星期五）下午主持第三十六屆香港國際攝影沙龍展覽會之揭幕儀式，並頒發「督憲杯」獎項。展覽會是由市政局與香港攝影學會聯合主辦，在大會堂展覽廳舉行，展覽日期為本月十二日至二十日。

考古學會憂慮受城市發展威脅 呼籲港府立例 保護文物遺址

（特訊）為保存香港僅有的古文物，香港考古學會昨日呼籲港府立例，保護尚待發掘的文物遺址，免因進行城市發展而備受威脅。

與此同時，該會又建議當局擴大權力授權予市政事務處人員以外的市民，准加入發掘文物工作。

考古學會主席簡文洛昨在九龍東區扶輪社例會上指出，香港擁有深遠歷史的文物及遺蹟，不僅值得鑽研，而且正極需要保存。

簡文洛稱，現時有關任何考古發掘研究，均要向政府的古物諮詢委員會申請，任何獲准的考古發掘建議，會得到當局發出准可證或執照，有效期為一年，發掘工程完畢，必須向市政事務處提交報告，而任何發現文物則需交予當局，以便保存或供展覽。

然而，據簡文洛稱，由向當局申請考古發掘建議，直至獲發執照，起碼需時半年。

他說，在香港這個高度發展的城市及當局積極於迅速發展新界及離島的今日，半年等待申請獲准的時間，可能會令更多有特別考古價值的遺址備受破壞，更多文物在備受威脅，而實際上香港考古學會往往會遇上該等困難。

他說，反觀發展商在發展任何地區時，顯然不受太多限制，而且建築工程也可以隨時展開。

他建議當局在許多極具考古價值而尚未開掘的遺址，還未永遠消失之前，應早日加強市政事務處考古專業人員參與發掘工作，同時必須修訂有關考古發掘的申請程序，對本港面臨威脅的文物再加檢討。

簡氏又稱，今年三月，香港考古學人士曾到廣東訪問，在十月期間，國內的考古學家又曾來港回訪，是一次極具價值的交流。（娉）

市政局通過公衆潔淨修訂附例 貨車非法抛擲泥頭 車主或租用人須負責

若能證明貨車未經同意使用則不會被罰
電腦紀錄亂抛垃圾研討保密方法

（特訊）為阻嚇貨車非法抛棄垃圾泥頭事件發生，市政局昨日通過一九八一年公衆潔淨及防止妨礙衛生事物（修訂）附例，規定貨車車主或租用人，對其車輛非法傾倒垃圾泥頭負起責任。

該項附例修訂，並將有關違例人士的最高刑罰，從一千元提高至五千元，另加六個月監禁。

根據新法例，如果某貨車非法傾倒垃圾泥頭而未能證實是何人時，車主或租用人就必須負責。但是，車主或租用人如能證明違例事件發生時，是未經他們同意，或貨車已被盜用，則車主或租用人就不會被判罰。

市政局環境事務委員會主席黃夢花提出上述動議時說，這項修訂附例之目的，是希望擴大現有法例的權力，以對付貨車非法傾倒垃圾泥頭問題。

他又指出：對付貨車非法傾倒垃圾泥頭的舊有附例，因僅針對實際抛棄垃圾泥頭的人士，故顯然有不足之處。在過去，市政總署人員於執行法例時，除非違例者是當場被捕，否則，就無法檢控貨車非法傾倒垃圾泥頭的人士。

即使市政總署人員能將非法傾倒垃圾泥頭貨車的編號錄清，但根據法例，車主無須透露租用人的姓名及地址。（家）

（又訊）市政局建議使用電腦處理有關亂抛垃圾的違例紀錄，旨在方便檢控人員查出屢次亂抛垃圾人士過去的違例紀錄，提供給裁判司，以決定罰款額。

不過，該局將會慎重研究，如何防止擅自取用及發表系統內的資料，並與電腦服務機構訂定規定，以保密方法處理亂抛垃圾案件紀錄。

市局行政事務委員會主席湛佑森昨日在市局月會上作上述表示。

他說：「由於人力有限，而且缺乏其他必備的條件，實在難以經由人手記錄所有關於亂抛垃圾的違例案情，更難做到迅速翻查資料，及經常將最新資料列入檔案內。」

局方因此建議採用電腦，以處理有關亂抛垃圾的違例紀錄。對于採用電腦處理有關亂抛垃圾案件，局方原則上經已同意。

湛議員並指出：市局目前雖仍未設計該套系統，但局方在進行內部商討時，已關注及有關電腦資料的保密問題，以至保密要達到什麼程度才算適合，仍有待辯論。

他補充說：「事實上，當局一貫政策，在於促使市民注意那些案件，以期加深市民對清潔香港運動的認識，並鼓勵市民自律，避免隨處亂抛垃圾。」

香港要求法國撤消入口限制

向歐洲經濟同盟委員會呈函

（港訊）工商署發言人昨日指出，自法國於今年十月底對電子石英表的入口施加限制後，港府已就法國向香港實施數量入口限制所包括的範圍，予以檢討，並決定謀求磋商。

該等數量入口限制，有許多已實施超過二十年，在該期間內，為了謀求撤消這些限制，香港已與法國舉行多次會談。

經過連串努力，某些限制所包括的範圍結果是縮小了，而在實際執行時，其他一些限制亦已取消。

但事實上，該些限制仍然存在，法國政府可以隨時恢復執行。今年十月宣佈限制電子石英表進口，便是一個例子。

港府已向歐洲經濟同盟委員會呈交一份函件，要求該委員會代表法國答允舉行會談，商討撤消數量入口限制一事。此外，曹廣榮在出任署理工商署署長時，亦會遞交一份內容相若的函件予法國商務專員馬卡諾。

港府認為這些限制是違反法國在國際貿易關稅一般協定下應履行的義務。

發言人解釋說，除在若干特殊情況下，國際貿易關稅一般協定是禁止數量限制；這些特殊情況對於今次入口限制來說，是不適用的。

此外，國際貿易關稅一般協定亦要求假使要實施數量限制，應施於所有供應國，但法國今次頒佈的限制是特別針對香港。

現今數量限制的範圍，包括了九類產品：豆芽、除棉質、人造纖維及羊毛外的針織衣服及成衣、雨傘、收音機、遊艇、顯微鏡、若干種類的玩具，及電子石英表。

香港於去年共輸出二億三千七百萬隻電子石英表往法國，佔香港對法國出口貨品總值的百分之十七。

市政局聘用私人建築師 工程進展佳

（特訊）市政局建設工程事務委員會主席馮檗衍昨日（星期二）在市局月會中表示，市局聘用私人建築師的最大優點，就是使更多建設工程能夠推行。

目前，市局八十二項工程當中，已經完成的佔二十七項，仍在施工階段的佔十一項，而餘下的工程，則仍在個別不同的策劃階段。

馮議員說，市局希望將來聘用更多私人建築師，以應付基本建設工程計劃。（家）

西班牙經濟商務部次長 訪香港貿易發展局主席 交流意見加強雙邊貿易

（港訊）西班牙經濟商務部次長郭泰納，昨日（星期二）禮貌上拜會香港貿易發展局主席簡悅強爵士，並出席該局安排的座談會。

簡爵士向郭泰納表示，貿易發展局將盡力進一步加強香港與西班牙的貿易關係。

貿易發展局執行幹事鄧寧和其他職員亦出席這項座談會。郭泰納與貿易發展局研究如何加強該局與西班牙官方拓展機構的聯繫，他們交流了寶貴的意見。

郭泰納是西班牙經濟商務部第二號重要人物，地位僅居於部長戴雅士之後。這次陪同他來港訪問的有該部的科技處處長韋利洛、西班牙駐菲律賓大使館商務顧問何沙及經濟關係專員黎恩斯。他們與香港政府高級官員也舉行了會談。

西班牙代表團昨晚結束其訪港兩日之行程。

圖為簡悅強爵士迎接到訪的西班牙經濟商務部次長郭泰納（左）。（左起第二人）與西班牙駐港總領事諾嘉迪、西班牙駐菲大使館商務顧問何沙亦在場。

地鐵興建炮台山站 明起爆石

（港訊）地下鐵路公司昨日宣佈，為興建地下鐵路港島綫之炮台山站及連接該站之隧道，需進行爆石工程，以移去英皇道南面、而對福元街、錦街及油街之部份山邊。另外，亦會在該施工之山邊地盤沉放一豎井，而在英皇道一二二號前油站則沉放另一豎井。

首次爆石將在明（十）日至十三日之間進行，其後之爆石工程將會每日進行一至兩次，爆石將在上午十時至十一時及下午三時至四時之時間內進行。預計整項爆石工程將在明年中完成。

基於安全理由，每次爆石前，途經該段英皇道之車輛及行人將需停下一至兩分鐘。該操作將由警方監控。每次爆石前數分鐘，將有警示牌及響號示。

爆石工程將在礦務科的監督下進行，爆石範圍將蓋以鐵欄及鐵網，以策安全。地下鐵路公司謹此對工程可能引起之不便致歉。

市政局新街市 空置檔位極少

地點合適內部設計佳

（特訊）市政局街市及販商事務委員會主席岑才生，昨日在市局月會上指出，新街市的地點及設計，旨在使到街市檔主的生意良好。

岑議員指出：所有新建公共街市盡可能設於適合的地點，而內部設計亦盡量使各檔位生意興旺。大致上，新街市都在經拆卸的舊街市地盤，或未有街市而有大量小販聚集擺賣的地點興建。

他並指出：近年落成啓用的街市，共有五個，旺角街市設有一百四十八個檔位；柴灣漁灣街市有四百三十四個檔位；香港仔鴨脷洲街市則有三百一十個檔位；西區李活道街市有二百二十七個檔位；而觀塘牛頭角街市則有三百七十二個檔位。此外，香港仔的田灣街市及漁光道街市不久亦將投入新街市的行列，將分別設有檔位一百九十七個及二百十個。

岑議員說，在落成啓用的街市中，旺角街市只有一個空置檔位，而漁灣街市有兩個，而上述四個較新的街市則全部額滿。

四川紀行

外國人透露對中國觀感

本報記者 鍾榮基

從萬年寺而下，穿過了迷霧山脊，一綫天，清音閣，牛心寺都一一看過了，心內雖無什麼特別感受，但始終算是一番新經歷。

漆黑的歸途，抵達紅珠山賓館。這裏曾是蔣公居處。幾幢獨立的單層建築，燈光在樹姿間掩映，幽雅之處令人陶醉。

想著要洗個澡，欲未有熱水，索性走出房間溜溜，總比較獃著好。從樓梯向門外望，看見兩人在交談，言語中夾帶著許多動作。走進門來，一個是賓館的服務員，另一個是左一袋右一包，滿面倦容的外籍人。

我們見面時的第一句話，不是什麼你好！我好！說道：「你懂不懂英語？可否替我向他解釋我的麻煩！」

「我只獨自一人，打算攀那峨眉山，可是欲已天黑，走不動了。」

我們擾擾嚷嚷走進了房間，我不時在他倆之間轉輾翻譯，幾乎將英語、粵語及普通話全混淆了。

他突然轉變了話題，說：「這房間太可愛了！真愿今晚能留在這裡。」

我們當時身處的房間，平放了兩張被蚊帳密罩著的鐵床，衣柜內的鏡因水銀的脫落已顯得有點曚矓，在兩把籐椅旁邊，是一張書枱，上面零碎放著一些信箋，枱頭燈雖已失靈，但室內其他燈光仍算足夠……

「他的行李仍留在報國寺，最快也要待攀山完畢後才會再到這賓館。」

部份美國人視為烏托邦

晚飯後，我提醒他當用是人民幣二元。

在飯堂內，只剩下了我的同伴數人和他。

話題的開始是他對中國的觀感。

「我來中國之目的，是打算在這裏唸大學，我也有幾個朋友正在「交大」攻讀。可是在幾天前我到大學接受五、六位教授一起的面試，結果因為沒有推薦書，我被拒絕了。」

「我喜歡留在中國，這裏的人熱誠，他們努力工作，政府對每一個人都好，因為他們均有自己耕種的土地。」

「森叔叔許下的諾言是謊言、重稅、貧富懸殊、官僚主義。在這裏盡是平等……」

也許這是一定的規律：長期的貧富懸殊，或是優勝劣敗分野後，人們會需要平等，雖要一次重新分配。但經過一定時間後，平等變成缺乏「理想的追求」失去了幹勁、失去建設的精神。

「做是三十六，不做也是三十六。」這時，人們便再需要優勝劣敗的刺激。

也許人就是這樣的動物：燦爛膩了，便追求平淡；當享受不再視為享受的時候，痛苦煎熬可能也算是樂趣！

不知道這是否典型「美國之夢」的反映，但在句鐘不足的交談中，意會到某些美國人眼中的中國，似就是「烏托邦」。

加利，他這時候高舉着半滿的啤酒樽說道：「你看，酒瓶水有着很多沉澱物，證明是真材實料，相信釀酒的人也不會將「它」弄走。」

在黑暗中送別了加利，他最後的一句話就是：「明年三月我再到香港，我時會再找你詳談一下……」。（三）

本港新聞

閩粵實施特殊經濟政策 已簽萬份合同

吸納外商資金十億美元 陳甲賓講述投資廣東七項優點

（特訊）基於中國確定閩粵兩省特殊政策，兩年多來對外簽訂了一萬一千多個合同，引進外資近十億美元。中港合作之核電站正在進行經濟可行性分析，穗港澳高速公路亦已簽訂意向書，廣州至香港微波工程，各水力發電計劃亦研究中。

同時，在吸引外資方面，對港澳及華僑同胞更有優待，在同一項目、條件下，華商投資優先考慮，具先進技術，耗能發少而不污染之工業，更屬歡迎。

電子工業方面，粵方更爲香港電子加工裝配業的主要零件供應基地，以配合香港電子產品向技術密集型發展，化其鑄造，重型將械，工等工業基礎和低成本生產的優越條件，更預備與本港廠商共同發展家用電器產品。

圖爲中總副會長葉若林（右）及粵海公司副總經理陳甲賓於中總粵省經濟投資講座中攝。

副總經理陳甲賓，前晚在中華理商會以廣東省經濟特殊政策及靈活措施等有關問題之經濟講座中，作上述表示，除總經理並讚揚中總多方組織推動工商界回內地投資，發展中港合作，及中國四化之巨大貢獻。

陳甲賓並解釋港資往粵投資之優點，其中包括：（一）廣東工業基礎較好，（二）廣東對外更加開放，（三）廣東利用外資，僑資有自行審批的權力，加工裝配，補償貿易項目投資在三百萬美元以下的，地市一級政府或省直屬縣局便可以審批，三百萬元以上的才報省審批。（四）廣東距離香港近在咫尺，往來方便。（五）香港同胞和工商界人士多數是廣東，語言相通，感情特別深厚，進省內聯系業務比較容易。（六）廣東至香港的運輸綫短，運費較低，可以減少進出口物資的成本。（七）廣東利用外資，引進先進技術，擴加工裝配，補償貿易，已有兩年多的經驗。此外，還有一個重要條件，就是廣東設有經濟機構在港澳。而且，粵方特區實行的政策，如商品進出口的某些便利權，對客商的某些優惠辦法，較低的所得稅率等，更富吸引力。

前晚中華總商會之第三十二屆會董會第十三次會議並宣佈，組織湛江、海南工商貿易考察團於本月十日由揭熹會董率領，前往湛江市及海南島海口、文昌、興隆等地作八天考察參觀。

會董會議則由副會長葉若林、何世柱、鄭同珍、司庫孫城曾及副司庫郭宜興主持，到會會董及會員二百多人。（東、忠）

港九救委會發放 火災災民救濟金

四千多人每人領八十元

（港訊）台北救總賑濟九龍藍田安武、藍美、天山、愛華等四村及秀茂坪竹林、安樂村等木屋區火災災民之救濟金，本（十二）月七、八兩日，在九龍何文田自由道二號地下發放，到領人數四千六百三十二人，每人（不分大小口）八十元，由港九救委會主委員梁粟樞、主任秘書張寒松主持發放。

梁粟樞在簡短的儀式中向災民致詞稱：中華民國政府暨中國大陸災胞救濟總會，對以上各村木屋區遭受火災災民特別關懷，特委託本會辦理救濟，每人派發港幣八十元，以濟燃眉之急，最重要是代表自由祖國對各位災胞的一種親切的關懷和溫暖，同時祝各位從此否極泰來，走向好的運程。

領取該項救濟金的災民代表黃暢春強調，絕大部份火災災民均係最近幾年從大陸來港的，彼等省吃儉用好不容易才覓得棲身之所，豈料一場無情火，將彼等的心血化爲烏有，在悲痛的苦攪中，幸有自由祖國伸以援手，災民都有一種雪中送炭的深刻感受，謹代表全體災民致最崇高的敬意和謝忱。

澳洲香港法官年會 輝煌酒樓介紹粵菜

本年度澳洲香港法官年會晚宴於昨日特假座港島輝煌酒樓舉行。本港現職法官代表多有列席而由澳洲專程到港的數十位法官代表更攜同夫人到賀。是晚各嘉賓除享用該酒樓特別提供的粵菜外，更得酒樓董事長岑玉芳女士熱誠招待解答有關粵菜製作技巧，使各嘉賓對粵菜的「色香味」嘆爲觀止。

圖爲輝煌酒樓董事長岑玉芳女士與澳港法官合攝。

油尖區田徑大會開幕

油尖區第七屆田徑大會前日上午九時在旺角球場舉行開幕禮，由大會主席陳醫業邀請油蔴地民政主任余宏威、油蔴地康樂體育主任雷潘淑馨、油尖區康樂體育主席趙汝熙、油蔴地事務主任鄺偉廉、油蔴地警民關係主任呂廷驥、油蔴地東、南、北分區委員主席黎時煖、葉光華、何釗及尖沙咀分區委員會主席余祿祐主持剪綵。圖爲：田徑大會開幕前政府長官與社團首長剪綵時攝。

西北航空公司十月份 客貨運增長百分之五

（港訊）西北航空公司最近發表之營業報告中顯示，該公司在一九八一年十月份的航綫乘客哩爲一，〇九五，四七七，〇〇〇哩，比去年同期增加了百分之五點六；儎貨噸哩則爲七三，六二，〇〇〇噸，比去年同期增加百分之十三點三。至於今年的乘客哩，比去年增加百分之二點五；儎貨噸哩則增加百分之十四點六。

一個當年

一九六六年十二月九日

當局改進中區東區交通

港島市區在不斷發展中，但轉通中，東區之上要交通孔道，除皇后大道及電車路外，亦僅賴於半山之堅尼地道而已，每日來往該道之車輛，相當擠迫，由於路面狹窄，彎曲頗多，所以經常出現塞車現象，爲整個疏導問題獲得解決，當局除按步將堅尼地道分段擴闊外，更計劃將該道與大道東交叉點之三角地帶，予以盡量擴闊，俾疏導交通。

天光道爆石一學童慘死

九龍天光道今日下午發生一宗慘劇，一學童在天光道一小學讀書，下課後與幼弟自學校漫步返家，路經一石礦場，斯時適逢爆石時間，竟遭一塊巨石擊中，重傷倒地，其幼弟請附近居民報警，急送醫院救治，但終因傷重斃命。

美國第一位太空人訪港

美國第一位太空人格連上校，今日抵港訪問，本港中西報之記者，爭取訪問及一睹此一英雄人物之風采，格連上校，既爲第一位升入太空者，且爲兩次升入太空者，至於是否第三次再進入太空，或將是否成爲第一位登陸月球者，渠稱個人本有此計劃，並謂美國人登陸月球可望一九六八年至一九七〇年間實現。

外匯牌價調整港元升值

本港外匯銀行公會所掛之外匯牌價，今日全面調整，英鎊與美元等各國外匯牌價，俱見掛低，亦即港元相對升值，英鎊遠期匯價調幅十六分一便士，美匯亦多兌〇點〇六二五，表示英美匯供過於求，不利外地資金調返，此爲年底例常現象，但對年關銀根多少有新壓力。

港南區民政處 流動諮詢服務

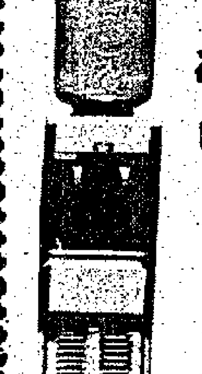
（港訊）港島南區民政處將推廣其市民諮詢服務，使黃竹坑區工廠工人在辦公時間外仍能利用該項服務。

一個流動諮詢中心將於星期三下午十二時三十分至一時十五分，首次在黃竹坑香葉道二號英美烟草公司飯堂設立。

南區民政處之職員將會在該諮詢中心解答有關政府服務之詢問，並派發有關政府之資料及表格。

南區民政處亦計劃向區內其他廠戶提供該項服務。有興趣之該區廠戶請與南區民政處聯絡，電話爲五—五四〇二七一—六。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁



本港新聞

涉嫌謀殺探員鄭東昇 續拘控一越籍男子 兩案合爲一案處理

（新亞社訊）涉嫌與探員鄭東昇被殺案有關之另一名越南籍男子，被警方落案，控以謀殺罪，昨解粉嶺裁判署與本案另外四名被告一齊提堂，白祖能法官循控方請求將兩案合爲一案，同時將案押後至十二月廿二日，等候驗屍報告再訊，五名被告均暫無須答辯，還押監房看管。

五名被告分別爲：（一）何毅忠，廿九歲，（二）朱國祥，廿歲，（三）陳總光，廿歲，（四）譚貴元，廿二歲，（五）梁志豪，卅歲，越南籍。他們同被控於本年十一月廿二日在元朗白沙村一一九地段，謀殺廿九歲男子鄭東昇。

聖誕前夕打刼非法賭檔 現役探員與三男子 罪名成立各囚七年

（新亞社訊）數名刼匪於前年聖誕前夕，糾黨行刼一個非法賭檔，剛巧一名休班探員在場，該休班探員共鳴槍四響，將一名刼匪擊斃，事後有七名男子被拘控，其中四名被告包括一名現役探員，昨日在荃灣地方法院被裁定罪名成立，黎得勤法官重判四人各入獄七年，餘三名被告其中一人獲無罪釋放，另二人則已於較早時認罪各被判入獄四年。

黎得勤法官在判案時指出：本案性質嚴重，爲了儆效尤，故判處最高刑罰。

昨日判監之四被告：（一）汪德林，廿九歲探員，（二）張簡樂，廿歲，（三）何文傑，廿五歲，（四）曾永華，廿七歲，四人同被控於八〇年十二月廿四日在葵涌石英徑七號與周栢裕（已中槍斃命）及其他人士，行刼五名男子三千三百元，四只手表，兩枝筆及一個打火機。

案情透露：探員鄭國材於八〇年十二月廿四日凌晨休班後前往上址車房閣樓，當時有約十名男子正在玩牌九，未幾案中一名事主楊建文離去，至凌晨二時五十分，楊突折返閣樓欲用一張桌子頂住大門，但已來不及，有六、七名持有牛肉刀之男子衝入，其中二人用絲襪蒙面，該批刼匪喝令屋內各人蹲下，刼匪將檯面錢全部取去，並且將各人身上財物掠去，其中一名刼匪走向鄭姓休班探員，鄭自稱爲警方人員，該刼匪舉起牛肉刀欲向他襲擊，鄭睹狀即拔出佩槍鳴槍一響，刼匪立即四散，其中一名刼匪拔出一枝類似手槍物體，鄭立即再開一槍並尾隨刼匪，其後再鳴槍兩響，擊中一名欲襲擊他之刼匪，鄭追出門外見刼匪登上一部紅色私家車離去。

稍後，鄭再次見到該紅色私家車，當時車上有二人，私家車司機向鄭表示他是探員一七零一零號，雙方傾談了數句後，司機駕車離去，鄭將該車之車牌記下，鄭返回案發現場，見地板上有血漬，而一名刼匪亦被在場人士制服，後來警方亦到場調查。與此同時，一名的士司機在葵涌接載了兩名男子，其中一人在旺角下車，而另一名男子着令的士司機駛往伊利莎伯醫院，抵達醫院後該男子已昏迷，的士司機通知醫院人員，經醫生診治後證實死亡，警方經調查後證實該死亡男子爲本案其中一名刼匪周柏裕。警方人員繼續追查下將被告等拘捕落案控以上述罪名。

放學後未回家 十歲女童失踪 警方發圖追尋下落

（港訊）警方現籲請市民提供一名在上星期二失踪女童的下落消息。

賈婉芬，十歲，她於十一月三十日下午約一時，在長沙灣放學後，一直未有回家。

該女童身高約一點五米，身裁瘦削，大眼及長髮。她最後被發現時，身穿紅外套、藍裙、白恤衫、白短襪及黑鞋，並携一黃色書包。

任何人士知悉以上女童下落，請即電警察熱綫：五——二七七一七七。

逐街逐戶清掃 週四清潔地點

（港訊）市政總署及新界市政署清潔工人，將於本星期四（十二月十日）前往下列地點進行大掃除，以響應正在全面推行之全港性清潔運動。

香港

中區：皇后大道中、城皇街、荷李活道、鴨巴甸街；西區：皇后大道西、皐路乍街、薄扶林道、山道；東區：北角道、糖水道；灣仔區：摩利臣山道、愛羣道、巴路士街、軒尼詩道；南區：柴灣、永坪街、哥連臣角道、小柴灣。

九龍

旺角區：豉油街、窩打老道、登打士街、花園街；九龍城區：賈炳達道、啓業村；黃大仙區：翰林街、靖安街、聯合道；油蔴地區：佐頓道、炮台街、南京街、新塡地街、西貢街、吳松街；觀塘區：觀塘道、海濱道、巧明街；深水埗區：長沙灣道、背山道、東京街。

新界

離島區：長洲龍仔村、山坪道；葵涌區：葵涌路、葵安路、高定路、大連排道；北區：沙頭角道；元朗區：大棠路、合益路、阜財路；屯門區：啓發徑、新青路、老圍洲、藍地街市；荃灣區：大涌道、沙咀道、青山道；沙田區：大水坑；西貢區：馬油坑、梅窩仔。

卅五個車牌 本週末拍賣

（港訊）運輸署定於本星期六（十二月十二日）上午十時，假香港大會堂高座九樓演奏廳，拍賣三十五個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

AZ二三八三　CP九九六五　CN八八三二
CP九八〇　CN九〇八八　CP三二九
CP一一一八　CN六六二八　CP三一二
CS五五五　CR三八　AF一〇〇〇
CP七二八　CP九八二　CP三二八
CP一八三七　CP二八二八　HK八四
AH三三三三　CP三八〇〇　CN六三三八
CP一九七三　CP一七二八　CL八
CM三三　CT一　CP一六六八
CP八六一三　CP三〇三三　CP二七九
CS八八　CN九九九八　XX七〇九
CP七三二　CP三一八七

投得車牌者應注意，該車牌祇准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣特別車牌號碼，爲運輸署自一九七三年五月以來的第七十次。

青年演講比賽 公佈得獎名單

（港訊）由民政署贊助，全港社團聯合主辦「全港青年學藝比賽」其中一項由國際聯青社主辦之「全港青年中文演講比賽」已於本月六日上午九時假香港灣仔愛羣道聖公會鄧肇堅中學舉行。

是項比賽之宗旨在鼓勵本港青少年運用中國語言表達其演講技巧及發揮其優美儀態，從而提高其中文水準。

參加是日比賽者共三百多人，情況熱烈。比賽在主任委員岑獎輝及學藝大會主席岑才生分別致詞後正式展開。大會邀得下列專門人士出任評判：林蓮儷、宋郁文、陳耀南、羅翠鑾、劉秋生、伊馭鳴、任伯江、馮錦朋、黎覺奔、譚錫麟、林仁超、王齊樂、吳業亨、金國柱、何家松、姚漢樑、簡儀浩、陳志强及李達如。

評選結果公佈如下：青年組（粵語）冠軍：趙毅明；亞軍：蘇雄；季軍：胡奕鈿；優異獎：鄭浩平、許志明、羅麗娟、陳國成、梁偉鴻、周勤才、郭珍珠。

高中組（粵語）冠軍：鄧淑萍（南華中學）；亞軍：廖逸文（新法書院）；季軍：王偉儀（金文泰中學）；優異獎：許兆麟（中華基督教青年會中學），杜家輝（何文田官立中學），陳少成（救世軍卜維廉中學），潘繼祖（妙法寺劉金龍中學），崔燕京（又一村陳樹渠中學），戴家達（銀禧中學），姚奕羣（新法書院）。

初中組（粵語）：冠軍：梁予敏（陳樹渠紀念中學），柯彬（梁文燕紀念中學），鄭美儀（聖瑪利亞堂中學）。優異獎：池明（慈幼中學），何寶琴（金文泰中學），張麗華（南華中學），司徒偉良（聖類斯中學），易小屏（陳樹渠紀念中學），林惠吟（陳樹渠紀念中學），李惠英（陳樹渠紀念中學）。

公開組（國語）：冠軍：劉奇葵，亞軍：方瑋，季軍：姚立瑋、袁祥莉，優異獎：何偉雄、黃彥。

獎勵方面：青年組、高中組及國語公開組之冠、亞、季軍各獎銀杯一座及現金獎一千元、五百元、三百元，另設優異獎若干名，各獎銀杯一座；初中組之冠、亞、季軍各獎銀杯一座及獎學金八百元、四百元、二百元。此外，高中組及初中組之冠、亞、季軍各獲送銀盾一座與所屬學校留念。凡有參加者皆可獲送紀念章一枚。

至於頒獎典禮，則定於一九八二年四月廿四日下午假香港大會堂聯同「全港青年學藝比賽」其它項目一同盛大舉行。

男子歸家被刦 損失兩千多元

（特訊）一名男子昨午返家時被三名持刀匪行刦，損失手錶現金約兩千多元，刦案中，無人受傷。

刦案發生在大角咀杉樹街廿一號八樓，一名姓譚男子在昨午四時四十五分從外返家啓門之際，突有三名匪徒持刀從暗處撲出，指嚇事主，將其推入屋內，刦去事主身上現金兩千多元，一隻手錶及一本銀行存摺，匪徒得手後從樓梯逃去無踪。

事主驚魂甫定後，致電報警。（合）

管理專業協會 九龍中心揭幕 成立廿年會員增至五千 開辦課程達六百項

（特訊）香港管理專業協會的九龍管理發展中心，昨（八）日下午由布政司夏鼎基爵士夫人主持揭幕。

九龍管理發展中心，是香港管理專業協會爲應付工商界對管理教育及發展不斷增加的需求而設立。

香港管理專業協會主席黃建華在昨日的揭幕禮上致詞指出，九龍管理發展中心的揭幕，是香港管理專業協會成立廿年以來的又一項里程碑。

他表示，十年前香港管理專業協會購買了香港堅拿道西的管理大樓，今年又在九龍增置了另一會址，遂使管理協會免受租金昂貴的影響，從而減低開支，因此，過去多年管理協會並未向政府要求增加補助，而各項服務的收費仍能保持穩定。

不過，黃氏強調，假如沒有政府當局的鼓勵和物質上的協助，香港管理專業協會實難有今日的成就。

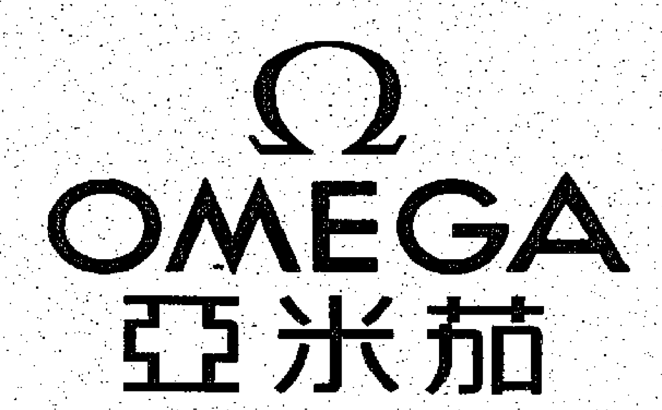
黃氏指出，在一九七二年，香港管理專業協會僅有會員二千，開辦的管理課程及其他活動僅有一百七十八項，參加者四千四百人，到今年，會員已增至五千，至目前爲止，已開辦六百項課程及其他活動，參加者達一萬二千人。

九龍管理發展中心位於紅磡圍街凱旋中心。佔地九百二十一平方米。

黃氏同時對捐款資助九龍管理發展中心購買設備及香港會址重新裝修的會員致以衷心感謝。捐款的會員，其中包括本港多家著名大公司。（忠）

饋贈亞米茄
既能稱己心 又能合人意

圖中所示之亞米茄表，由左至右：編號191.0101不銹鋼＄1,050．包金＄1,250．編號591.0089包金＄1,380．編號891.0064 18K黃金鑲鑽石＄22,500．18K白金鑲鑽石＄23,000
編號391.8484A10 18K金＄19,800．編號391.0807包金＄2,600．編號391.9392B13 18K金＄18,200



OME2

本港新聞

貨櫃輪撞碼頭三人斃命死因研究
證人目睹事發之前 兩船險告發生碰撞

（新亞社訊）西環常洲突堤碼頭，於今年十月十二日凌晨時份，被一艘巴拿馬註冊貨櫃輪船撞塌，釀成三死五傷慘劇，有關死者謝秀婷（十五歲）、何永昌（十七歲）及黎煥濱（六十六歲）之死因研究，昨續在尖沙咀死因研究庭聆訊。

昨由一名目擊證人講述一艘行走澳門船隻與一艘大貨輪險告相撞之經過，及後，該艘大貨輪即撞塌碼頭，全案證供未畢，押候今晨續訊。

證人何錦昌昨出庭作證供稱：他本人居住元朗，但經常往肇事之碼頭垂釣，於十月十二日凌晨時份，他與兩名友人正在上述碼頭一艘船上釣……

輪所發出，估計由第三响按號至肇事時間相距約兩分鐘，證人稱經常到肇事碼頭垂釣，同時亦有留意海面動靜，故當晚留意到只有該兩艘船隻在海面，大貨船行駛速度與其平時觀察其他船隻之速度比較無異，證人證供未畢。

另一名證人王泰有作證稱：他是一艘被撞近之躉船科文，租與派安使用，當晚停泊在西環常洲碼頭之落貨灣，準備明早上貨，是程上另有一名同事，當時已欲睡覺之際，突聞有一聲巨響，不知發生什麼事故，三人遂從躉船上層落下層，看個究竟，其時只見漆黑一片，視野不清，結果跳落一艘拖船上，隱約聽聞有人叫救命，迷濛中見有三人在碼頭，遂將船隻駛近救援，結果只能……

運輸署將拖走壓成鐵塊
棄置街頭廢車 估計約五百架

[本報導正文字跡細小，未能逐字辨讀]

圖示：一架棄置車輛被吊往壓縮機，瞬息間壓為鐵餅。

牛頭角道一座大廈 天台三木屋 燬於一場火

……烟，火勢迅速蔓延，一時烈火熊熊，附近街坊瞥狀立刻報警。消防員到場開喉灌救，由於火勢可能波及隔鄰之立誠大廈，消防員於八分鐘後將火警升為三級，動用三條滅火喉進行灌救，卒於下午一時三十分將火救熄，無人受傷。

火警期間，警方曾介乎康寧道與雅麗道一段牛頭角道封閉，使上址交通受阻近一小時。（合）

大埔道東廬大廈 用領帶自縊 男住客喪命

……即報案，後醫方派救傷車抵場，將之救下送往醫院途中不治斃命。

死者是一名製衣工人名周遠渠，三十一歲，廣東開平人，來港廿多年，獨居上址一個房間，據其同居稱，死者……不樂，前天晚上九時從洗澡後即返入房中休息……

審訊九名未隨身携帶身份證被告
威爾遜法官依指示 判八名健忘者罰款
其中一人被打荷包失證件免罰

（新亞社訊）曾經……健忘者，六名被判罰一……

威爾遜法官表示，……法官審訊時，先行……三名被告在法庭上……當局駕車返回國家中時，……被罰三百元，而被告……法官乃查詢被告能……被告表示難以付抵……另一被告為半攻讀……法官聆訊後判罰廿五元……法官同情其處境乃……

……在銅鑼灣法庭繼續審訊九名……罰款廿五元至一百元。……後，始判處。……於女兒患急症，需急送醫院……駕駛執照忘帶，結果因此已……元交回家中，剩餘交學費，……身份證，其後被警截查而檢……

新界一連串搜查行動中
關員檢獲爆竹白粉 拘捕九名涉嫌人士

……員昨日在新界區進行一連串的搜查行動中，檢獲約一千……第三號海洛英毒品，總值約為二十萬元。……日拘獲一名六十三歲男子，涉嫌與本年十一月三十日澳門之間的商船時檢獲之一千四百七十四千克爆竹有關。……克爆竹中，有八百五十千克是在元朗區一個住宅單位開木屋中搜得的。其餘則在另一個住宅樓宇單位及六……朗，大埔，荃灣及西貢之香燭店內搜得。……總共拘留了九名人士協助查詢，其中有五人已根據危險品例被檢控，其餘四名人士則仍在協助調查。（合）

未獲出港許可證書 遊艇擅自離開香港
海事處表示將檢控船長

……：由於遊艇「KENSHO」號船長所作之直接結果所影響，以致遠東及西太平洋地區之搜索及救援機構會作出不必要的警戒及委派出動，該船的船長因為：

（一）沒有獲得香港出港許可證書；

（二）沒有呈交一份「航海計劃」；及

（三）沒有通知該船已安全抵達其對下之港口。

「KENSHO」號似曾作出「臨時」安排，用按日方式，聯絡香港一個無綫電收發站。當他不能取得聯絡後，則對於船上的人之安全，極表關注。不久之後，海事處之拯救統籌中心促請所有南中國海之船隻，同時，注意此船之行蹤，亦通知菲律賓、日本及美國之救援機構。

會香港有關當局。

此外，期間海事處對該船之安全問題極表關注，且召喚南中國海附近船隻，留意此遊艇之行踪，並知會菲律賓、日本及美國救援中心，隨時注意事態之發展。

然而，海事處處長亦就此事發表有關聲明……

……拯救……保船上人員的安全，而且並引起不便，使到其他人受到危險及有不必要的開支，以及親友付出不必要的關注。

如果該船長返回香港管理條例第三百一十三章第十五條，就他沒有獲得有效出港許可證而予以控訴，該項刑罰最高罰款是一萬元及入獄六個月。

在沒有獲得船上所有人員安全的資料，使到拯救機構感到非常關注，以致會使拯救機構有一種不可能的困難工作去搜索該遊艇，尤其是由於該遊艇船長沒有呈交一份航行計劃，引致拯救資料缺乏。

海事處處長認為一旦發生意外，該船長的行動是一項不負責任及魯莽的行動，船長沒有……

偷運兒童入境 兩名男子判監
刑滿出獄後解返原居地

……偷運兒童入香港案有關而被判……該名男子名包日月（二十二……頭角被警方拘捕。……深圳帶同一名六歲男童及一……水，但在沙頭角道一路障被……將兩名兒童交予女童之父。……仍在沙頭角購物。……安排未經許可人士進入香港包攬犯嚴重罪行，此罪為害……

……歲及十一歲的女童非法進入……及他們之兄黎旭權（二十一……一路障為警方截停。當時他……民，用漁船運載進入香港。……方人員在該處拘捕一名名杜……拘捕另一名男子陳發旺（五……

……他在服刑期滿後須返回中……守行為兩年。……再行審訊，他現被羈留在監……

私立專上院校教授 組團訪問台灣月底首程

（港訊）香港私立專上各院校教授，考察台灣大學教育實況，參觀軍、經、文教設施，參校同組織「香港私立專上僑校回國訪問團」，參加單位，有：德明、遠東、能仁、香江、聯大、清華、廣大、華僑、信義宗、平正院校教授及講師二十多人，計有：嚴鑽、林學翔、黎嘉湖、姚能嶽、劉育強、吳季宏、卓令婷、施安甫、梁矩章、吳百鈞、孔若凡、張映奎、張少琪、張宜、生李德超、黃潤基、周文海、大中、簡纖、陳俊、東壽院、林惠森、任推遺、長院長黎嘉湖、四人，該團有博士學位者五人、大部多留學英、美、加預，定本月份下旬初次赴台動程。

涉嫌行騙他人 警方尋譚玉田
呼籲市民提供消息

（港訊）警方現籲請市民提供一名男子譚玉田之下落消息。他涉嫌與本年三月份發生的一宗行騙案有關。

譚玉田，四十二歲，身高約一點六三米。

他涉嫌於本年三月，以行騙手法，取去一名貨車司機共七千元。

他當時向受害人表示，可以透過某種人事關係，協助他的妻兒從澳門進入本港。

據報：譚玉田曾先後五次向受害人索取現金共七千元以便與某些「官員」應酬之用。譚玉田稍後不知所踪。

任何人士知悉其下落者，請電長沙灣警署刑事偵緝部：三—七四四三二二內綫二三一或電警察熱線：五—二七七一七七。

被警方通緝之譚玉田。

荷蘭銀行香港分行 委任歐庭任總經理

荷蘭銀行宣佈委任歐庭先生（MR. J. D. AHINK）接替原由畢仕先生擔任之香港分行總經理職務。畢仕先生將調往耶加達主管該區業務。

歐庭先生服務銀行界凡廿五載，曾擔任職務之城過及世界各地，包括亞洲太平洋區在內，蒞港前則服務於荷蘭銀行新加坡分行。（圖為歐庭先生）

伊利沙白官立夜中學 何雅明主持畢業頒證
黃定漢稱就讀夜中學人數增加

（港訊）自從實施九年免費教育以來，官立夜中學的初中一至三年級學生已愈見減少。但申請入讀高中的人數卻反而激增。

伊利沙伯官立夜中學校長黃定漢，於昨日該校第十九屆畢業典禮上作上述表示。他指出，夜中學初中學生減少的原因，是由於小學畢業生都能獲派日校學位。

黃定漢透露，申請入讀該校高中的人數較初中的多出四倍。黃氏指出，該校雖然是夜中學，每晚上課時間只有二時四十五分，然而，他們卻非常重視學生的課外活，他認為，學生透過熱心參與，不但可加強自治能力和責任感，還可以，引導學生作出有意義的貢獻。

該校畢業生共一百五十五名，典禮於昨日下午七時舉行，何雅明太平紳士亦蒞臨致訓頒發證書獎品。

本港新聞

市局宣布明年三月 小販牌費加三成五
增收入百多萬·彌補管理赤字 熟食檔位牌費·每年八千餘元

（特訊）市政局昨日宣佈將於一九八二年三月一日起增收小販牌照費，平均增幅為百分之三十五。[illegible]

市局催促政府撥交 維多利亞兵房土地
十一公頃定作康樂消閒用途 擬分三期進行發展工程

（港訊）市政局建設工程事務委員會主席馮慶麟昨日在市局月會中透露，維多利亞兵房區內，約有十一點二五公頃地方，業已指定作康樂消閒用途。

他說：「市局打算將維多利亞兵房的發展工程分三期進行，但仍有待政府的最後決定。」

馮議員答覆蔡國楨議員查詢時指出，除三軍司令府邸及羅連遜樓外，政府尚未將維多利亞兵房任何部份撥交市局。

[illegible]一俟政府作[illegible]，市局計劃將[illegible]工程分三期進行。第一期發展[illegible]在兵房的西部進行，包括興建一個雀鳥[illegible]、闢設兒童遊樂[illegible]休憩花園，將三[illegible]府邸改建為博物[illegible]在府邸毗鄰闢建[illegible]州花園，以及將[illegible]樓改建為行政大[illegible]及第三期發展工[illegible]兵房的中部份[illegible]情公佈後，方可作詳細策劃。」

此外，有關將兵房內的三軍司令府邸改建為博物館一事，博物館事務委員會主席何楊展翹議員答覆蔡議員詢問時表示，有關策劃、撥款及興建博物館設施的工作，均應由政府負責，而非由市局負責。

她說：「政府原則上已同意將三軍司令府邸改建為博物館。當局早已聘用一名顧問，研究改建工程是否可行。據本人所知該名顧問的建議，業經工務小組委員會加以考慮；而政府[illegible]建議，將於短期內送[illegible]雖然本人目前未能給予確實答覆，但希望在一九八二年底或一九八三年初，三軍司令府邸業已改建完竣，成為香港藝術館的分館。」

市局擬修訂條例
搬運 攙揸 須用 容器 盛載

[illegible]

前北愛大臣傳繼任港督 英外交部拒絕證實

（特訊）來自倫敦的消息提出，雖然一項報導謂保守黨政府前北愛事務大臣雷穆信，將可能是繼任港督的人選，但英國外交部對此項報導拒絕予以證實。外交部發言人只表示，繼任麥理浩爵士港督之職人選現時仍有待決定。

不久前，「星期日泰晤士報」報導：「雷穆信如獲要求出任港督，他會樂於就任」。並且在同一問題上，指出通曉華語之亞洲問題專家游德爵士，及前任羅德西亞總督蘇默任勳爵也是角逐下任港督的熱門人選。

本港商界社團，似乎對於曾出任國防大臣的雷穆信，頗有信心及歡迎；而游德爵士上年來港，予人印像並非太好；另外蘇默任勳爵卻表示：「香港太遠，而且現在就任也太遲。」

壁屋監獄洗衣工場 排出污水均經過濾
負責清洗醫院診所床單衣物
囚犯担任工作·生產成本較低

（特訊）耗資三千一百萬元興建之壁屋監獄洗衣工場已投入服務，負責處理醫務衛生處轄下政府及診所的衣物床單。

壁屋監獄洗衣工場是政府發展監獄工業中一項投資龐大計劃，目的在提高生產力，增加生產及確保囚犯從事有意義工作。

在監獄署的安排下，來自十多間報館的記者昨日參觀了這間擁有現代化洗衣機器的監獄洗衣工場。

壁屋洗衣工場位於九龍清水灣道壁屋監獄內，樓高五層，總面積達五千平方米。現時工場洗衣工作由九十名囚犯担任，並由監獄署職員負責管理及教導。

洗衣工場其一特點是設有防止污染的污水處理系統，洗濯程序後的污水注入一水箱內過濾及淨化，然後才排出。

據監獄工業總經理鄧禮誠表示：上個月工場洗濯衣物每件生產成本是三毫八仙，而平均每月則可處理四十五萬千克重量衣物，這些衣物床單來自九龍及新界區的政府醫院，包括九龍醫院，葵涌醫院，青山醫院，瑪嘉烈醫院，及仍在興建中的新沙田醫院。

壁屋監獄洗衣工場是政府第三間現代化的洗衣工場，其餘兩間分別是伊利沙伯醫院及醫務衛生處柴灣洗衣工場；另外大欖女懲教所亦有較小規模的洗衣工場。

生產成本與目前市面經營的自動洗衣工場平均每件三元五角較低的原因，生產經理洪啓明表示是由於囚犯的工資較低及不受租金影響的原故。他指出現時囚犯的工資共分六級，分別由最低的每星期五元六角至最高的十六元八角，視乎囚犯對工作的生熟手而定。

目前，壁屋監獄負責提供九十多名囚犯到洗衣場操作各類機器，現時基本上是一班制。但據工場經理歐陽亨指出將來會增加至兩班制，以應付未來沙田醫院的落成後增加的衣物。

壁屋洗衣場負責洗、乾、燙所有來自上述各醫院的衣物，這些衣物其中約百分之十五是醫院職員制服，其餘的包括大床單、枕頭套，枱布，毛巾及嬰兒尿布等等。

洗衣房的接收部位於地下，工作人員在這裏收集醫院送來的污穢衣物，用顏色牌將它們分類以辨別不同醫院及診所。分類完畢，這些衣物便會用卡車輸送到三樓，由一部X光機檢查清楚衣物內是否藏有如針扣之類的金屬物體，這步驟主要是確保衣物並無金屬物存在，以便在清洗時有損機器。

檢查程序完畢，衣物便過磅，送返二樓放入洗衣機內，然後有系統地經過洗濯，乾衣及摺衣等過程。

需燙的衣物會被送往五樓的燙衣部處理。

至於需要修補的衣物，會被送到四樓修補部。

乾淨和摺妥的衣物會在同一層的包裝部小心檢驗過，然後入袋，再輸送回地下準備送返原來的醫院或診所。（來）

圖示：壁屋獄洗衣工場，由囚犯負責清洗衣物。

物價騰貴黃金有市 財神金牌銷量日增
恒生銀行出品最特色及搶手

（港訊）近年在通貨膨脹，日益嚴重影響下，香港人普遍都存有一種心理，就是如何將金錢保值。購買黃金，可說最簡單的一種方式，故金價之起跌，已和恒生指數一樣，為市民日常所關注。

黃金所以受歡迎，保值之作用，而且在工業及醫學上亦有一定的用途，加上產量不多以及開採困難，都是主因。

在本港，自從一九七四年港府撤銷黃金入口管制以來，黃金入口量年有遞增，近年更與紐約及倫敦鼎足而成為世界三大金市之一。由於黃金買賣快捷，且具有不記名作為保有資產之餘，兼且傳統投資方式，已普遍受到市民歡迎。

長久以來，小額黃金買賣均以金飾及九九金粒為主。但自從數年前，瑞士信貸銀行在本港首先發行千足金牌以來，由於可照市價買賣，更可配上頸鍊作為飾物，故金牌買賣便開始大行其道。目前瑞士信貸銀行外，計有德國捷能銀行、瑞士聯合銀行及恒生銀行。其中又以恒生銀行之財神金牌最具特色。

據悉，恒生銀行之財神金牌掌握了中國傳統以黃金及財神象徵富貴之觀念而印製成財神金牌。該行多年前率先印鑄財神紙，每歲年晝派送市民使「恒生財神」在港九市民心目中早以根深蒂固。現將財神形象鑄成金牌，隨可說得是「富貴吉祥，匯一身」了。為方便市民作小額投資，[illegible]選擇。該行最近推出之新財神金牌，分別重一兩、五錢、二錢及五錢，都是由英國皇家鑄幣廠特別為該行獨家鑄造。據知，英國皇家鑄幣廠歷史久遠，鑄藝超著，一間祇為英國政府及英聯邦國家及地區鑄造流通貨幣。此外，該廠並獲得英國政府授權鑄造與皇室有關之紀念幣。如七七年女皇登基銀禧紀念幣及最近之皇儲大婚紀念幣等。恒生銀行獲該廠為其鑄製財神金牌，可說是面子十足了。

漁業基金貸款建造 兩拖網漁船 星期五下水

（港訊）由漁農處管理之漁業發展貸款基金，貸出三百零六萬元用以建造之兩艘拖網漁船將於星期五（十一日）舉行下水禮。該筆款項是該基金發出之最大一宗貸款。

該兩艘定名為「海雁」及「海勤」之漁拖，分別由漁民鄭伙有及梁官帶所擁有。

漁農處處長李德宏之夫人將主持「海雁」號之下水儀式，而「海勤」號之下水儀式則由海事處處長戴偉之夫人主持。

儀式將假筲箕灣合利興及鍾水利船廠舉行，該兩艘漁拖是在該兩船廠建造。

鄭氏及梁氏於本年獲得漁業發展貸款基金的貸款。

該基金自於一九五九年設立以來，總共發出六十八宗貸款。貸出款項共達一千五百六十萬元，幫助漁民建造新船或改裝其現有之船隻。

該基金在本地漁船之發展及現代化方面扮當重要角色。

該兩艘新船的創新之處是各設有一副大馬力單一推進器系統，使推進器之機葉可依船隻行駛的情況予以調較，使船隻最適當的行駛。該系統預料會增加船隻之推進及速度，但會減低燃油之消耗量。本港船隻是首次設有此項設備。

該兩艘船是由漁農處之漁業發展科設計。

清潔城市 人人有責 大家合作

本港新聞

探隊穿避彈衣如臨大敵搜屋
捉賊拿贜破匪帮
檢獲一枝左輪並起回一批可疑金飾
三男女被捕疑與六宗金舖刧案有關

（特訊）九龍總部重案組第一隊探隊，昨日清晨，根據消息，舉隊出動，搜查牛池灣及慈雲山兩單位，破獲一個涉嫌在最近三年來，港九發生之六宗金舖刧案有關匪帮，除先後拘捕兩男一女外，並起出一柄美製點三八特種左輪手槍，並在一銀行保險箱內，起回價值萬五元金飾疑是賍物，一併帶署偵訊，重案組警隊，昨晚是夜仍偵騎四出，希望能起回更多賍物，但直至今晨爲止，仍未有進一步收獲。

消息來源指出：重案組探隊，在行動前，由於獲知被搜地點，歹徒有槍，因此所有參予行動之人員，均穿上避彈衣，荷槍實彈，以防萬一，但結果所有被捕者，均無反抗，探隊始鬆一口氣。

另悉，被檢獲之手槍，乃美製點三八口徑之特種左輪手槍，槍內有六發子彈，警方驗出該槍曾被人利用作爲行刧工具，同時在刧案進行時，仍發射過一次，根據有關方面之資料顯示，有關方面懷疑該槍被人利用於九月十八日下午三時，牛頭角喜來金行被刧金飾四十萬，匪徒得手逃走時金行少東追捕歹徒，幾將其中一人拘捕之際，被持槍歹徒鳴槍一響，當時幸未傷人，警方懷疑是當日鳴槍者，乃該槍發射。

九龍總部重案組總督察施邦，昨接消息指出，一專行刧金行匪帮，潛伏於牛頭角一單位，同時該匪帮擁有一柄手槍，並準備昨午對尖沙咀區一金行刧，總督察施邦，爲着利便搜捕行動，以及時制止可能發生另一刧案，於是招集屬下，於清晨六時，開始行動，所有參予行動之探隊，均穿着避彈衣。

探隊首先開赴牛頭角山谷邨一單位，進行搜查，當時戶內兩男子，正在入睡，在毫無反抗下，將兩人拘捕，接受偵訊，稍後，警隊根據消息，開赴慈雲山一單位搜查，該處有一名女子居住，搜查中，探隊在該單位檢獲一柄美製左輪手槍，及子彈六發，一併帶署偵訊。

至昨日下午，探隊根據消息，前赴油蔴地一銀行內之保險箱，檢獲一批金飾，價值萬五元，疑是賍物。

被捕之兩男一女，乃一雙姊弟，年廿餘歲，消息來源指出，三人涉嫌於近三年來港九發生六宗金舖刧案有關，涉及款項超過百萬之巨，有關方面認爲有部份賍物，可能埋藏別處，除加緊偵訊被捕者外，昨晚星夜仍偵騎四出，希望能起回更多賍物，或能拘捕漏網者，但直至今晨爲止，仍未有進一步收獲，被捕之三人，今晨仍扣押作進一步偵訊。（合）

今年第五十六宗木屋區火警
藍田木屋區三級火
又有千人無家可歸

（特訊）藍田木屋區昨晨發生三級大火，焚毀二百五十間木屋，約有一千人無家可歸，使本年度木屋區火災災民人數超過三萬人。火警中有兩人受輕傷。

火警現場爲藍田第廿二座對開啓田道藍田木屋區第三村，約於三年前依山陸續建成，大部份均是住宅，亦有燒臘工場。

火警於上午四時〇八分發生，十一分鐘升爲三級。

據悉最先起火地點是藍田邨第一座電表房對開的兩間空置木屋，火勢乘着風勢向四邊蔓延，波及週圍的住宅及燒臘工場，並傳出爆炸聲，一間製香工場的一名男子在走火時受輕傷，送院敷藥後出院。

在火勢最猛烈之際，熱力直迫藍田邨第廿一、廿二和廿三座，以六樓以下所受的威脅較大，部份用作遮擋陽光的透明膠，因熱力過高而卷曲，當局爲安全計，勸諭該三座公屋的居民暫時疏散。消防員動用十條喉灌救，於上午六時五十六分將火撲滅，其中一名消防員在救火時受輕傷，在聯合醫院敷藥後經已出院。

火警中大約有二百五十間用木及鋅鐵蓋搭之建築物被焚毀，災場面積約爲一百米乘一百五十米。

雖然火警在凌晨時份發生，但由於居民及時發覺，互相通知，所以災民都能安全逃出火窟。

火警被撲滅後，藍田邨第廿一、廿二和廿三座的居民紛返回居所，但火場附近的啓田道五號聖公會基孝書院、啓田道七號五邑司徒浩中學和廿一座的錦江堂幼稚園，則因爲部份學生是住在受火警的木屋區，同時學校亦受濃烟影響，以致其中兩間學校昨日要放假一天，而五邑司徒浩中學就在下午照常上課。

房屋署已登記七十六個家庭，災民共二百五十人，房屋署估計災民約有一千人。

上述火警是本年度第五十六宗木屋區火警，以往五十五宗木屋區火警已引致二萬九千餘人無家可歸，至於如何安置昨晨的木屋火警災民，房屋署正開會研究。（合）

藍田木屋區昨晨發生三級大火，二百五十多間木屋付諸一炬，災民逾千圖爲消防員在灌救。（本報記者攝）

藍田木屋區災民於藍田邨十五座對開球場登記。（本報記者攝）

蜆殼石油公司柯兆文表示
兩燈改用燃煤發電
港耗油量逐年遞減

（特訊）蜆殼石油公司董事柯兆文預料，香港在未來十年的石油需求，會逐年減少。

他續稱，耗油量減少的主要原因，是由於目前佔總油量一半的兩間電力公司，由明年開始，逐漸改用燃煤發電，此外，飛機燃油及汽車用油量雖會增加，但其增加率亦會下降。

柯氏同時表示：中國南海的採油權，會在短期內公開投標。不過，他認爲，雖然簽合約後，但仍需在十年之後，才能從事開採工作。

柯兆文昨日在午餐會中表示，香港在南中國能源發展中只能扮演一個後勤支援角色。

他認爲，由於中國當局希望能盡量利用本身資源及設備，開採油田，故香港不會成爲南中國能源開發的前綫基地，更不會成爲主要的鑽油台生產地方。

不過，他認爲，香港會在南中國能源的發展中，得到一定的好處，但他強調並不如一般人想像中之快。（東）

巴士私家車警車相撞
督察與司機
車禍受輕傷

（特訊）因路面濕滑，雙層巴士紅綠燈前煞掣不及，撞向前面之私家車，私家車再被推撞向前面之警車，發生三車連環相撞，幸而只私家車司機及警車上一名督察受輕傷。

昨晚九時卅分，一輛編號CM三八×八，行走荔枝角至尖沙咀之六號綫雙層巴士，當行駛至彌敦道與太子道交界近地鐵地盤之紅綠燈停車時，由於路面濕滑，雙層巴士煞掣不及，撞向前面編號CA三×二之私家車，私家車再被推撞向前面一輛編號AM八四×二之警私家車車被夾中間，車頭尾均被撞毀，巴士及警車只輕微受損，幸而只警車上一名陳姓督察與私家車司機受輕傷，經送院敷藥後已無大碍，警車已對肇事原因展開調查。（合）

圖示油蔴地庇利金街即將遷拆的四層高舊樓，住客掛上布條，聲訴遷拆未能獲合理補償。（本報記者攝）

海水洗街留腥味
市署維持用井水

（特訊）市政總署鑑於使用海水清洗街道將會對各方面如洗街車、道路、各種金屬裝置及路上車輛等造成損害，故決定在目前制水期間內，仍繼續使用井水清洗街道。

最近，該署曾使用海水清洗深水埗一個小販區，但在接獲投訴後隨即停止使用，且稱使用海水清洗過的地方，留有腥臭氣味。

而市政局環境事務委員會主席黃夢花昨日在市局月會上亦表示基於多種反對理由，使用海水清洗街道，似乎並不適當，該局因此將繼續使用井水清洗街道。（編）

台北VIP四天遊
華僑讀者七海旅行團希爾頓大飯店合辦
適合公幹考察業務

如果你要到台北公幹，考察業務，那麽，華僑日報讀者七海旅行團與當地希爾頓大飯店合辦的VIP假期團，將會是一個明智的選擇。

參加這遊團的人仕，可以享受到該酒店的貴賓式服務，商界人仕，倍添體面，而對普通遊客而言，也爲歡樂的假期加添異采。

VIP服務包括有三晚設備最現代化的豪華客房；免費享用迎迓美酒；免費享用桑拿浴；房間供應水菓或貴賓旅行袋；個別印備貴賓私人名義信箋及火柴盒。

另外，這個遊團，爲期四天三晚，並且天天有團出發，對於那些時間就是金錢及經常奔走各地的商界忙人而言，至爲適合，倘若需逾期留台，機票六十天內有效，倍感方便。

除此之外，又乘搭日航豪華客機來回，桃園中正機場至市區酒店等車接送，團友在希爾頓商場購物，可享有八折優待。

其他優點包括早機去，晚機返，旅程時間充足，處理業務，探親觀光均宜，團友如需到其他地區遊玩，可代訂高雄、台中、花蓮、日月潭等各地酒店房間。

台北希爾頓大飯店四天三晚VIP假期團，每位僅收一千二百八十元，單人房另加三百五十元。

報名可逕往中環德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運有限公司，或電五—四一三〇八一(四)線查詢。

遊旅 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

伯明罕汽車展參觀記

·漣漪·

作者攝于伯明罕會場外。

永安春節團多數滿額 聖誕團仍有少量名額



四月遊瑞士 氣溫較寒冷

旅遊服務 5-233531

編輯先生：

本人欲想明年四月間到歐洲旅行，現有下列幾個問題，敬希貴報提供一些資料。

（一）四月間，西班牙，意大利，法國，希臘，瑞士，天氣怎樣那時間是否旅遊季節？（二）以上那幾個國家需要申請VISA，本人是持PASSPORT，本人也希望經貴報而認識一、兩位欲想到歐洲旅行的朋友。

祝

貴報蒸蒸日上

LENNY WU・敬上

覆LENNY WU讀友

四月間，西班牙首都馬德里的平均氣溫最高為華氏六十四度，最低是四十四度，雨天約為九天；意大利首都羅馬的溫度最高為六十八度，最低為四十六度，雨天約六天；巴黎的溫度為四十一度至六十度，雨天約十四天；希臘首府雅典的溫度為五十二度至六十七度，雨天約三天；瑞士首府伯恩的溫度為四十一度至五十八度，雨天約十一天。

一般來說，四月遊覽南歐，如西班牙、希臘、意大利等，也頗適合。旅遊瑞士和法國，則嫌稍冷。

持護照者，往西班牙須要簽證，其他國家則可免簽證。——編者

（讀者來函請寄中環德輔道中廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。信件請由右至左直寫，並請列明姓名地址）。

曼谷佛寺林立



話法蘭克福機場 飲食購物一應俱全

馬航宴旅遊界

馬來西亞航空系統於上週五（十二月四日）假座大會堂酒樓歡宴旅遊界人士，促進航空公司與業內人士的關係。席間由馬航營業經理刁頌然任大會司儀，並舉行幸運抽獎，獎品豐富，頭獎為一來回香港倫敦機票一張，二獎香港雪梨來回機票一張，三獎香港吉隆坡來回機票一張，三個獎項均由雲頂高原送出免費住宿一晚，直升機接送及一天免費早餐。是晚賓主同歡，情況熱鬧，為旅遊界盛事。

星藝錦田訪古

新界版

新界鄉會多提前選舉 序幕已展開
沙田鄉會昨先選出地方賢達 改於二月大選方便區議員

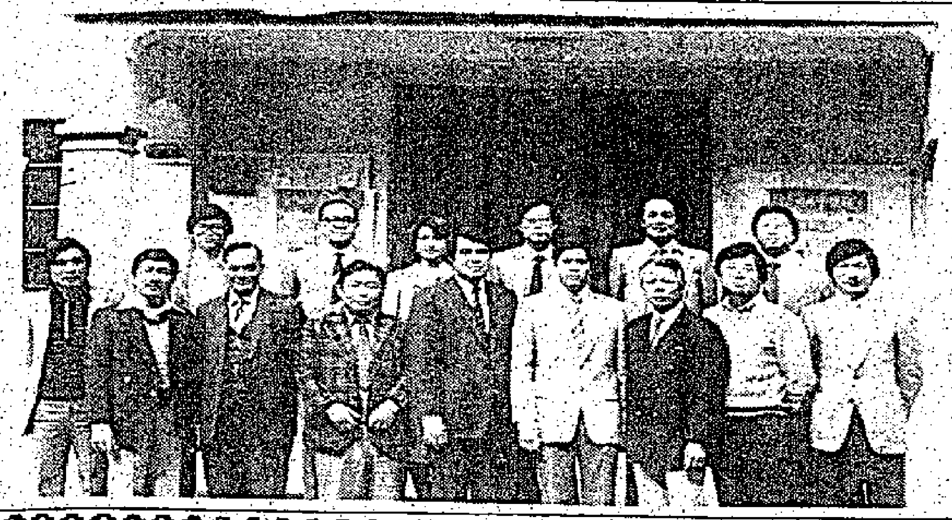
（特訊）為配合區議會議員的任期，新界各區鄉事會之委員會任期，由下屆（一九八二）起，由兩年改為三年，而大部份之鄉事會任期將於明（八二）年三月底屆滿，為方便區議會民選議員之選舉，下屆委員及正副主席之選舉，將提前於二月進行。據知：沙田、大埔及北區等轄屬之鄉事會，均將在二月舉行。

沙田鄉事委員會之地方賢達選舉，終於昨日上午提前舉行，可說為鄉事會選舉先聲。

選舉於昨日上午十時在該會禮堂舉行，由沙田副理民府黃碧兒小姐，聯絡主任梁醒良、吳蔭主持；並由正副主席韋漢良、劉漢傑及洪勝監票，依章由全體村代表投票，在十五名候選人中圈選十二名。

核票結果，廖明（卅八票）、鄭財（卅八票）、陳奕（卅七票）、戴觀興（卅七票）、劉民生（卅四票）、楊嘉元（卅三票）、韋國洪（卅票）、楊泉榮（卅票）、蔡桂生（廿九票）、蔡根培（廿九票）、藍國賢（廿九票）、洪觀保（廿七票）等十二人以多數票當選，期任期由八二年四月至八五年三月止。

各獲選賢達，皆有權參與下屆委員會委員鄉事會選舉時投票及競選，如獲選委員亦可參與角逐正副主席職。（木）



沙田鄉事委員會昨選舉下屆地方賢達，圖為十二名獲選者與副理民府黃碧兒、聯絡主任及正副主席韋漢良、劉漢傑等在會所前合攝。

長洲各界反對設電子遊戲機
如雨後春筍影響青少年
數十團體座談抨擊引致不良後果 組成聯會呈請有關當局立例管制

（特訊）長洲各界社團學校首長，為反對長洲開設電子遊戲機，特於昨日在長洲明愛服務中心舉行座談會，決定成立長洲各界團體學校反對開設電子遊戲機聯會，並舉出姚啓亭（召集人）、陳榮、黃維坤、楊玉麟、李惠芳、林均鰲、鄧機華、袁文、張啓明九人為小組，將座談會意見呈交長洲鄉事委員會轉呈有關當局，指出長洲環境特殊，各界堅決反對電子遊戲機在長洲開設，以免影響青少年，引致不良後果。

出席者計有姚啓亭、李惠芳、陳榮、黃維坤、袁文、梁顯志、林岱立、張賢生、張啓明、黎鴻圖、黃雄忠、鄧梲華、潘珊、史兆南、楊玉麟、黃大口、樊良好、羅頌良、陳關好、胡章格、李安、梁漢榮、尹樞、鄧美、劉賢波、歐來貴、李翠華、劉達鋒、及離島社區及青年事務主任吳湘帆，共代表三十個社團、坊會及學校。

綜合各人之意見，認為長洲地方細小，環境特殊，與港九市區不同，兒童多放任出街遊玩，對此時代新玩意，極易吸引兒童之好奇心，留連忘返，不只消耗金錢時間及荒廢功課，更容易引起不良效果。小輪上之電子遊戲機，已引起多次打架，且含有賭博成份，對於青少年影響至大。

據教育界人士分析，電子遊戲機對一至四年級之兒童損害不大，但對高小至初中青少年，則至有影響，引致逃學、偷竊及不規矩行為，在所難免。時日一久，可能被黑社會份子所利用。當局近年正大力推廣青少年康樂活動，現稍有成就，若繼續准許設立此種電子遊戲機，對此等活動，不只有阻礙，更會使前功盡廢，功虧一簣。

有一校長指出：長洲過去曾有人安裝一兩部電子遊戲機，已有學童將午飯錢亦用去，亦發生偷錢等問題，經投訴與極力反對後，結果停辦。以一兩部機即有此不良現象，現在街頭街尾均有開設，對學童自有不良影響。對學校之推行德育大有打擊。

結果均一致堅決反對在長洲開設此種對青少年至有影響之電子遊戲機，以免破壞長洲純樸風氣，同時對小輪之裝設電子遊戲機，亦表示反對。

長洲鄉事委員會亦以自電子遊戲機開設以來，使青少年與學童如痴如醉，浪費金錢，荒廢學業，試觀港長綫小輪上，每於各校學生乘返長洲或往港所見人頭重重疊疊，喧嘩噪吵之聲不絕於耳，破壞秩序，時生事端，乘客多有煩言。此不良之風氣吹到離島長洲島上，數日之間，已開設多間，雨後春筍，最近新興街有一間亦已裝修完竣，聞日間可開業，且聞興隆街大新街亦有店舖裝修趕快開業，因利之所在，商人不顧，傷害青少年，爭相開設，導致青少年料慕三五成羣，隨處遊逛，滋生事端，各街坊父老及學生家長多加指責鄉事會，不應使在島上設有此種遊戲機，遺害兒童，影響兒童身心健康，置學業不顧，應為青少年及兒童着想。

長洲鄉事委員會馮北泰主席表示渠本人甚表憤慨，在離島八區首長聯席會議時會提出對開設電子遊戲機嚴重傷害青少年及兒童心理與健康學業堅決反對在長洲開設此遺害人間之遊戲機。在十一月廿七日第一間遊戲機在長洲開業時，渠本人當即赴離島理民府商討應付辦法，及報請警務處加強嚴加注意辦理取締，同時並函影視及娛樂事業管理處請求迅即立例管理，同時並函達離島理民府備案。渠本人對此電子機開設，已時加留意，對有害青少年及學童之設備，堅決反對，并盼政府當局早日立例嚴加管理，造福島上青年及學童。

長洲鄉事委員會致函影視及娛樂事業管理處之內容大致如下：查自動遊戲機，日來在港九及新界各地區均普遍設立，近日離島長洲區在三數日之間，開設數間之多，聞日後陸續設立，引致無知青少年聚集，終日嬉戲，各學童則浪廢金錢與學業不顧，整日流連忘返，遺害至大，本會前曾在離島區首長會議時提出反對在長洲區內設遊戲機，以免影響青少年。頃據居民投訴與指責，謂近日在長洲設立之遊戲機日多，貽害各青少年不淺，擬請貴處早日立例來嚴格加以管制，以免對青少年及兒童身心與健康遺害不少。（業）

單憑投資難居美國 但在美國發財不難
新界獅子會昨邀費立仕演講指出 送子女赴美國留學易成專業人士

（特訊）閣下的子女，如果在港無法進入大學，最好送往美國去，因為在彼邦就讀，成為專業人士較為容易。

上述乃費立士律師昨在香港大酒店新界獅子會例會席上指出。例會係由會長何容生主持，與會獅兄數十衆。

費立仕之講題是投資與移民，他首先提醒大家留意，在香港，台灣，馬尼拉或新加坡之資產，五十年後會怎樣？能否保證政治局面不變？他認為分散在世界各地，各市場投資是比較聰明。例如可以在港經營成衣而在紐約擁有地產。又或者在港從事製造業，而在紐約設分銷組。現在問題是如何分身有術，同時照顧兩面生意？唯一方法是派些有責任感代表前去照顧你的利益，而你作他的綠咭贊助人，那你就可以控制他。如果工作好，沒問題，要是他在你的公司工作不力，那就停止贊助他，即刻變成非法而且失業。

很多人從中國大陸來港，建立基業，但美國政府對於有商業專門知識而又能作出貢獻者，則會給予綠咭。美國需要一些能夠從事製造業，並任美國設公司，這樣就能提供美國人就業機會，同時向政府交稅。

此外，你可能買樓，買衣物，糧食甚至移居美國。在美國發財也不難。很多顧客給他資金去投資，並叫他代為監察。

最後，費氏又勸說座上會友送子女去美國讀書，因為在美國成為專業人士，如醫生及律師，較為容易。（木）

新界辦首屆區際網球賽 本週屯門開幕

（特訊）由新界區體育比賽統籌委員會主辦的首屆新界區際網球賽，定於本月十三日下午一時十五分在屯門臨時網球場舉行開幕禮。該項網球聯賽由屯門體育會負責籌劃，並由區議會資助部份經費。

此次參賽區域，包括荃灣、沙田、元朗及屯門，分男女子組，採單循環制，首場由屯門對元朗，於開幕禮後隨即舉行，餘下賽事於開賽後三個星期日，分在荃灣沙咀道網球場及沙田賽馬會網球場進行。

此次網球聯賽對促進各區體育交流及提高區內人士對網球運動，助力很大。（君）

大澳龍田邨設報案中心
水警指揮祈立基主開幕 呼籲警民齊協力

（特訊）水警區警察指揮祈立基，昨午主持大澳龍田邨報案中心啓用儀式。

祈立基在主持儀式時，呼籲鄉民一旦遇到罪案時，應立刻向警方舉報，好讓辦案人員能立刻採取適當行動，將匪徒拘捕以保障區內安寧。

此外，他希望報案中心的成立，能夠進一步促進警民關係，使到居民與警方通力合作，維持區內治安良好。

主持昨日開幕儀式之嘉賓包括離島分局局長皮禮及大澳鄉事委員會主席余元熙。

青年推展清潔運動 分日清理墟市各村
舉辦多項比賽‧並懸橫額宣傳

（特訊）清潔香港運動新界荃灣青衣分區昨午舉行會議，研討對區各鄉村地區衛生清潔不足之缺點加以改善，並為是次清潔運動宣傳舉辦一連串比賽及安排區內各村的清潔日期等事項。

會中同時並即席推舉青衣鄉事委員會主席陳天送，為青衣分區名譽顧問。

會議由青衣分區主任委員王德仁主持，出席代表機構包括：新界市政署、青衣諮詢處、青衣鄉事會、長青邨警察派出所、青衣警察派出所、房屋署、各社團、學校及互助會等數十單位。

會議通過為是次清潔運動舉辦之比賽項目計有：（一）繪畫比賽；（二）徵文比賽；（三）標語比賽；（四）演講比賽；（五）學校課室清潔比賽；（六）學校每班學生個人清潔比賽等。每項比賽設冠、亞、季軍獎，由大會致送紀念品以資獎勵。

有關青衣各區之清潔日期亦經議決定編排如下：十二月十七日青衣墟，廿三日青衣墟街市，八二年一月八日長青邨，九日長康邨及長環臨時房屋區，廿二日歲晚大掃除，二月十日及十一日涌美老達村，十五日信義新村，十七日保誠新村，廿四及廿五日漁民新村，三月一日寮肚村，二日門仔塘，八日至十日紅屋村，十一日至十二日油柑頭，十五日至十九日油柑頭。至於青衣塘之清潔日期，列入下年度四月份後辦理。

上述各區清潔之日，將由市政署派出垃圾車，宣傳車及工作人員協助指導，為市民搬運垃圾及廢物。

為擴大是次清潔運動宣傳工作，除大會發房宣傳橫額國各區懸掛外，並致函鼓勵各互委會及社團贊助張貼橫額。

至於出席代表提請在各該區增設垃圾桶或改善衛生清潔者有：涌尾老屋村，長環臨時給屋區，寮肚村，新福村，紅屋村，青衣塘，北海岸，屋村等。（界）

葵涌大隴街 明起改單程 三巴士改道

（港訊）運輸署宣佈：一項新交通措施將於星期四（十二月十日）上午十時起，在葵涌實施，以疏導交通。

大隴街將改為順時針方向單程通車。沿石貝街、[illegible]街及大白田街行駛之車輛，將禁止右轉入大隴街。

北行之九巴三十二號M、三十六號B及三十六號M路綫，將使用和宜合道。

屆時，該處將有交通標誌，指導駕車人士。



圖為水警指揮官祈立基（中）主持大澳龍田邨報案中心剪綵儀式，左為大澳鄉事委員會主席余元熙，圖右為離島分局局長皮禮。

本港新聞

外籍教練作供 抨擊拳賽制度
西洋拳賽新秀斃命死因研究

（新亞社訊）本年八月廿九日晚上，灣仔伊利沙伯體育館舉行西洋拳賽，參加新秀西洋拳手陳國雄（十九歲），因傷兇告在更衣室內暈厥，送院急救後，昏迷四日不治斃命，有關其死因研究，昨續在尖沙咀中心死因研究庭開庭聆訊，一名外籍西洋拳教練，在作證供時，抨擊拳擊總會對該拳賽制度有漏洞，急救設備不足，全案證供未畢，押候今晨續訊。

外籍西洋拳教練路易斯，昨出庭作供抨擊賽會拳賽制度，他指出當日賽事之軍醫是一個對拳賽毫無知識醫生，因當事發時，該名軍醫詢問本人有關問題及做法，而賽事場所之急救設備亦不夠。

他續稱：當日他亦有六名學生拳手參賽，他們竟然是無供給配帶護陰罩的，護齒尤其重要（死者並無護齒），因可以保護牙齒及腦部免受嚴重震盪，故賽會未有全面顧及拳手安全，同時他亦覺得拳證應在第一回合終止死者比賽，雙方因實力有距離，死者其時已垂手避開對手拳擊，頸部中拳後，應立即終止比賽，本人亦有要求停止比賽，證人同時指出新秀在受訓四、五堂課程，實不足夠資格以出賽比賽。

另當拳證判令勝方後，軍醫亦應立即登上擂台替敗方檢查。

證人在接受盤問時承認與拳擊總會有意見，但斷不會因此而講怨恨說話，他表示今次出庭作供，只是替死者說話，他雖會任一次拳證或裁判，但無法以文件證明其資歷。

據法醫官作證指出：死者死於腦出血，在下顎及右太陽穴內部均有瘀痕，被拳套擊中所致，另一名瑪麗醫院醫生指出，事發晚八時許，死者送院後情況已惡劣，十時許替死者施手術，由兩位外科醫生主持，手術時須要將頭蓋骨鑽五個孔道，方便將血凝塊放出及找出血地方，但無結果，在手術無法找出血地方，院方將不會再嘗試第二次，證人承認該兩名醫生非腦科專家，因醫院內只有一名腦科專家。

另兩名拳證均稱無留意死者頭部有否中重拳。

佳寧設海外辦事處 吸引遊客來港觀光
並加強東南亞各綫業務

一 佳寧旅業常務董事顏鐘瀚，昨日就八二年旅遊業務大計表示：基於今年令人鼓舞的業績，至十二月底止已安排二十萬港人往海外旅遊。該公司計劃明年全力發展海外旅遊及訪港旅遊，預料明年度將安排港人六萬名往台灣，八萬名往泰國，四萬名往日本，六萬名往菲律賓，三萬名往星馬，及一萬五千名往韓國，總客量會超過二十九萬名。

他又指出，除星馬及韓國新行程外，將會陸續增辦美加及歐洲等新綫。由於日本、泰國、台灣等地區今年遊客增幅較大，佳寧有意加強該方面業務。

最後顏氏表示，為配合雙綫旅遊發展，除已購入二百三十八部遊覽車外，已先後於泰國、菲律賓、美國、紐西蘭、日本、新加坡、馬來西亞等地設立分行，吸收外國遊客來香港及鄰近地區觀光，預料明年佳寧來港遊客會達到二十萬名。

油塘三村火災後倖存 福建少林飛雲禪院
住持籌建重修佛殿

（港訊）福建少林寺飛雲禪院，位於藍田長龍田村半山區，自日前油塘三村木屋發生慘烈大火後，鄰近所有木屋住戶，俱已化為一片頹垣敗瓦，滿目瘡痍，只有該院佛殿安然無恙，倖得保存，且高插在禪院外圍籬笆的兩枝黃色彩旗，依然迎風招展，未受薰焦，牌坊正面及門的黑鐵外皮，而背面署在入門處供奉「土地公」一神壇，却絲毫無損，幸得化險為夷。該院王雲展宗師謂該院自遭受火災之後，倖存巍然屹立，刻着手整頓院內凌亂雜物，籌建重修佛殿，弘揚佛法。

星光行七字樓分售 反應熱烈認購踴躍

一 萬豐財務（香港）有限公司與澳門置地有限公司於本月初推出星光行七字樓全層分單位公開發售，自售樓廣告刊登以來，反應非常熱烈，詢問有關購買上述單位之人士十分踴躍，據該公司發言人稱，自星光行售樓廣告刊登以來，登記認購上述單位之人士已接近千人，詢問有關購買上述單位之人士非常踴躍，預料今九日正式開盤時勢必全部售罄。

購買星光行七字樓，全港首創本年度供樓款息率最低，分期付款每月只付利息〇‧九五%，特別安排低息貸款計劃，專誠為自置寫字樓之買主而設，此外購買上述星光行單位可享有最高貸款高達樓價百分之九十，分期付款年期可分由一至十二年遞減，此外單位面積由二〇〇餘呎起，特別為投資人士所需求不同之辦公地方而設計，尺寸適中，星光行位於九龍尖沙咀區之黃金地帶，連接香港酒店，海運大廈停車場。海洋中心及海港城，面向天星碼頭及尖沙咀巴士總站，地下鐵路車站入口，交通利便，四通八達，有此優勝地利環境之星光行，毫無疑問乃千載難逢之投資良機。

付款辦法首期只付樓價五%交吉前再付樓價五%，其餘九十%，餘款交樓時，可一次過付款或由銀行按揭分期付款。

萬豐財務（香港）有限公司地址德輔道中一七三號先施大廈一二一二室電話五一四三三一八一，五一四三一六二七一九澳門置地有限公司地址澳門東望洋街廿三至廿五號萬豐大廈地下A座電話七七六六七‧八二三一三‧八三〇五二。

新界師訓班同學會慶祝廿四週年會慶

（特訊）新界師訓班畢業同學會有限公司，昨夕在荃門酒樓，舉行慶祝第廿四週年會慶，暨會員聯歡大會，同時出版會刊，八時儀式開始，由理事長何得雲博士，首致開會詞，繼請主禮嘉賓余祿祜太平紳士，致送錦旗與會之各會長，由楊勵賢、李雪娥、陳合源接受，隨請主禮陳桂生會長，致送錦旗與各區聯絡員。隨請主禮余祿祜、陳桂生、李雪娥、分別致詞，繼由首長陳勉、嚴流芳、胡頌球、致送紀念品與主禮人，再由余祿祜太平紳士致贈鑄有「嘉猷布展」之銀碟予何得雲理事長留念，最後由黃金城副理事長致詞申謝，筵開卅桌，暢叙至子夜，盡歡而別。

傢俬商會第二屆董事十二日就職

（國際社）香港傢俬裝飾商業總會，慶祝廿六週年，本月十二日假銅鑼灣建國酒樓，舉行第二屆董事就職禮，請灣仔民政處副主任朱燦培監誓，永遠會長周有頌發選任證書。

第二屆董事會（有限公司）會長：梁根。主席：林威、（副）：黃廣培、余秉逸。總務：劉成、周榮。財務：邱三聘、李銳。福利：方榮、冼利。康樂：吳易貝、麥燊。公關：朱沃、關珊。文教：梁章、馮稻秋。宣傳：楊忠、張振英。稽核：陳炳全、李稻松。調查：戚榮、李光。

兩老人院慶祝聖誕 歡迎參觀餽贈禮物

（新界社）鑽石山及觀塘廣蔭兩老人院，本月二十一日（星期一）及二十三日（星期三）下午三時，分別舉行聖誕慶祝會，兩院設茶點招待，歡迎參加與老人同樂。各界餽贈禮物或代金，可交聯會辦事處，分配予兩院老人，目前兩院人數：（甲）鑽石山廣蔭老人三百人。（乙）觀塘廣蔭老人一百八十八。

各堂區教友及各界人士欲於聖誕期間訪問老人者，至表歡迎，請與下列職員接洽：（一）聯會辦事處趙少文女士（電話三—一六六六四六七），（二）鑽石山廣蔭院鄭心穀女士（電話三—二四八一七二），（三）觀塘廣蔭院李越娣女士（電話三—一四二五七七八），當獲得安排。

股市成交價目表（十二月八日 星期二）

香港會成交：28,440,000元　遠東會成交：84,470,000元
金銀會成交：60,810,000元　九龍會成交：220,000元

四會成交總額：173,950,000元

恆生指數：1414.71跌9.11　遠東指數：7088.28跌70.51
金指數1221.12跌10.03恆指數1434.07跌12.82金銀指數1240.93跌10.48

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及價務類						
匯豐銀行	127.00	129.00	126.00	127.00	126.00	127.00
恒生銀行	14.70	14.70	14.60	14.70	14.70	14.60
海外信託	5.80	5.90	5.75	5.80	5.80	5.80
友邦銀行	13.70	14.20	13.60	14.00	14.20	14.20
東亞銀行	66.00	66.00	65.00	66.00	66.00	66.00
永隆銀行	111.00	116.00	111.00	116.00	115.00	114.00
恆隆銀行	3.70	3.70	3.675	—	3.70	3.70
工商銀行	5.40	5.40	5.20	5.30	5.30	5.25
地下鐵路價務	—	—	—	—	—	—
九倉價券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地價券8%	60.5%	60.5%	60.5%	—	60.5%	60.5%
港燈價券9.25%	68.0%	68.0%	68.0%	—	68.0%	—
港燈認股權證	6.20	6.20	6.20	6.20	6.20	—
置地認股權證86	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	23.50	23.50	23.30	23.30	23.50	23.50
怡和認股權證92	3.70	3.70	3.625	3.65	3.65	3.65
（二）公用類						
九電	12.20	12.30	12.20	12.20	12.20	12.20
港燈集團	5.20	5.25	5.15	5.15	5.20	5.20
中華煤氣	25.60	25.80	25.60	—	25.70	—
電話公司	24.60	24.70	24.40	24.60	24.60	24.60
油麻地小輪	8.15	8.15	8.00	8.05	8.05	8.05
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
中華巴士除各項	17.10	17.10	17.00	—	17.00	—
（三）工商企業類						
國際公司	10.00	10.30	10.00	10.00	10.20	10.30
香港太古	58.50	59.50	57.50	59.50	59.00	59.00
屈臣	7.20	7.25	7.15	7.20	7.20	7.15
康力	0.97	0.99	0.97	0.97	0.97	0.97
永安公司	3.525	3.55	3.50	3.50	3.525	3.50
和記黃埔	18.30	18.30	18.10	18.20	18.30	18.30
怡和	18.50	18.70	18.30	18.60	18.60	18.50
立興	3.80	3.85	3.80	—	3.80	3.825
生力啤酒	10.20	10.30	9.90	9.90	9.90	9.95
瑞興公司	3.90	3.90	3.90	—	3.90	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.55	4.55	4.45	—	4.45	4.50
會德豐A	6.95	6.95	6.85	6.90	6.90	6.85
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	2.05	2.075	2.05	2.075	2.075	2.075
太古洋行A	11.90	11.90	11.60	11.60	11.60	11.60
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
淘化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.20	1.21	1.17	—	1.21	1.19
連卡佛A	11.20	11.30	11.10	11.10	11.20	11.10
鱷魚恤	5.70	5.80	5.70	—	5.80	5.70
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.15	1.16	1.13	1.14	1.14	1.13
廖創興置業	5.50	5.50	5.40	—	5.40	5.40
長江實業	22.70	22.70	22.40	22.40	22.40	22.40
恆基兆業	3.425	3.425	3.30	3.40	3.325	3.30
利興發展	5.70	5.70	5.70	—	—	5.70
新昌地產	0.93	0.93	0.90	0.91	0.90	0.91
嘉年地產（除各項）	1.95	1.99	1.95	—	1.96	1.95
置地公司	10.00	10.00	9.85	9.85	9.85	9.85
信託公司A	8.50	8.50	8.40	—	8.40	8.40
合和實業（新股）	—	—	—	—	—	—
新昌集團	2.65	2.675	2.65	—	2.65	2.65
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.475	4.50	4.475	4.475	4.475	4.475
南海	—	—	—	—	—	—
聯邦A	6.30	6.30	6.25	6.30	6.30	6.30
新鴻基地產	9.00	9.15	9.00	9.10	9.05	9.10
大寶	4.20	4.25	4.175	4.20	4.175	4.20
泰盛發展	2.975	3.00	2.95	—	2.95	2.95
新世界	4.95	4.975	4.90	4.95	4.95	4.925
夢明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	2.45	2.45	2.40	2.40	2.45	2.40
大昌地產	4.35	4.40	4.35	4.40	4.40	4.375
大新公和	6.55	6.60	6.40	6.55	6.40	6.50
亞細安	0.0625	0.0675	0.0625	0.065	0.065	0.065
建煌新記	1.20	1.21	1.17	1.20	1.19	1.17
國際城市	1.17	1.17	1.14	1.14	1.15	1.14
大生地產	3.325	3.40	3.30	—	3.35	3.35
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	5.85	5.85	5.65	5.75	5.70	5.70
益大	2.575	2.60	2.55	2.575	2.575	2.55
華光地產	2.15	2.175	2.15	—	2.15	2.15
希慎興業	0.72	0.72	0.70	0.71	0.71	0.70
志正國際	1.54	1.55	1.50	—	1.55	—
莊士置業	0.54	0.55	0.54	—	0.55	0.55
利安	2.20	2.20	2.20	—	2.20	2.20
太古地產	7.70	7.70	7.55	7.65	7.65	7.60
兆安	4.45	4.45	4.45	—	4.45	—
周生生	3.90	3.90	3.90	—	3.90	3.90
好世界投資	2.425	2.425	2.40	2.425	2.40	2.40
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.00	3.00	3.00	—	3.00	—
萬邦投資	13.80	13.80	13.80	—	13.80	—
亨隆	3.10	3.30	3.10	—	3.10	3.30
世界發展	2.70	2.70	2.675	—	2.70	2.675
恒生工業	1.44	1.46	1.43	—	1.46	1.45
新城市地產	1.46	1.48	1.45	1.46	1.45	1.45
信和置業	1.21	1.23	1.19	1.19	1.20	1.19
遠東發展	2.75	2.80	2.725	2.75	2.725	2.725
統一機構	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
金山地產	2.65	2.65	2.65	—	2.65	—
永泰發展（除各項）	6.65	6.70	6.65	—	6.65	6.65
華信地產	1.40	1.40	1.36	—	1.40	1.38
德榮建築	2.125	2.125	2.10	2.125	2.10	2.125
（五）倉塢類						
九龍倉	5.85	5.85	5.70	5.75	5.75	5.75
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.70	2.75	2.70	—	2.75	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.15	9.25	9.15	9.15	9.20	9.15
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	55.00	55.00	54.00	54.50	55.00	54.50
美麗華（除息）	79.00	79.50	79.00	79.00	79.50	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.56	1.56	1.54	—	—	1.55
富豪酒店	1.43	1.45	1.43	1.44	1.43	1.43
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	19.00	19.00	18.40	—	—	18.40
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	7.50	7.50	7.50	7.50	—	—
南聯實業	3.35	3.35	3.30	—	3.30	3.30
長江製衣	10.80	11.00	10.80	—	—	11.00
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	5.90	5.90	5.20	—	5.60	—
東方貨櫃	2.875	2.90	2.875	2.90	2.90	2.90
華光航業	3.45	3.45	3.45	—	3.45	3.45
隆豐國際	2.775	2.80	2.75	2.775	2.775	2.775
（九）投資類						
聯合企業	8.00	8.00	7.95	8.00	—	7.95
怡和證券	15.80	16.00	15.80	15.90	15.80	15.80
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.05	4.10	4.05	4.05	4.05	4.05
（十）其他						
非立斯礦	0.0925	0.0925	0.0925	—	0.0925	—
邵氏	20.50	20.50	20.00	—	—	20.00
星島報業	8.30	8.30	8.15	8.30	8.15	8.20
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除息）	6.50	6.50	6.50	—	6.50	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	6.30	6.30	6.30	—	6.30	6.30
茂昌眼鏡	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.75	1.75	1.75	1.75
新安	—	—	—	—
永達利	1.26	1.26	1.26	1.26
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

旅遊界每年一大盛事
積過去三年之經驗
深受各界之愛戴與支持
連續第四屆舉辦

北海道

七天賞雪觀光縱橫遊＄4,290

西北航空公司・全日空　鼎力贊助

「信心」的保證　眞正享受旅遊　超値又優悠

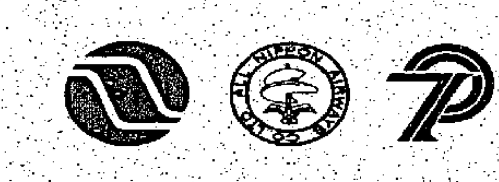
交通：乘西北航空公司豪華747客機往返東京及香港，內陸航機往返東京及北海道，乘搭日本最具規模之全日空豪華747客機。全程皆有專用遊覽車，行程舒適。

行程：暢遊東京，世界三大夜景之一的北海道「函館」，冰湖面上可垂釣馳名冰魚的「大沼國立公園」，湖光山色之「洞爺湖」，終年冒煙之「有珠」、「沼和」火山，「登別」地獄谷，可欣賞硫磺噴泉口奇景，「熊牧場」驚心動魄，多姿多采的「札幌」市，購物勝地「狸小路」，北海道土著——「白老倭奴」，「千歲」，刺激之滑雪勝地——「眞駒內奧林匹克冬運村」與及有迪士尼樂園之稱的「豐島園」等。

住宿：一流之大酒店，包括一東京之太陽城太子大酒店，洞爺湖之大東大酒店，札幌太子大酒店，皇家大酒店或渡假別墅式的大沼太子大酒店。

● 節目行程緊湊更勝往年，除觀光賞雪之外，更安排整日之刺激滑雪玩意，使你樂而忘返。
● 來回香港及東京，東京及北海道，均選用747珍寶豪華客機往返，使旅途更舒適。
● 暢遊有日本迪士尼稱譽之「豐島園」，令你有如置身美國之享受。
● 著名之一流酒店，食宿最佳享受

詳情請向各大旅行社垂詢或電西北航空公司總代理　電話：3-692288



Package Tours

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返＄350 逢星期六 住宿冷氣房	廣州、從化三天 空調車去／普通車返 ＄450 12月26日
西樵、星湖、廣州四天 飛翔船去／直通車返 ＄620 12月26日	博羅、惠州三天 ＄330 12月24日

承中旅社委托代辦各團

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 七天＄2388 逢星期三出發	台灣豪華團 八天＄1790 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天＄1590 逢星期六出發	韓國豪華團 四天＄1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送＄950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256
旺角彌敦道721號 華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔四天五天 特價＄1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州	全北京八天團 特價＄2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

平價機票市場

星馬	＄1400
泰國	＄930
日本	＄1090
台灣	＄720
菲律賓	＄900
韓國	＄1350
英國	＄1850

台證 ＄85

各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島
九天＄1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班
只收工本費＄35
台證特快十天出證
台北機票十酒店四天＄799
代售農曆新年台北機票　天天出發
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
總代理台北永安大飯店四天單人房＄250
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司
5-259241(10線)
3-670091(3線)

美加豪華團
＄7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017(兩條)
5-765035
5-776685
假日2P.M.-6P.M.

特快台證十天保到＄140
台北四天＄805
台北一樂園飯店＄70
聖誕及農曆新年
各地旅行團
歡迎電話查詢
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 假日照常
3-323661-2　5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 18/12 23/12 25/12 22/1 25/1（一程飛樂，一程包廂）	＄2550
北京開封鄭州11天＄2050　小童＄1530	
北京直航六天 23/1 28/1	＄3690
北京六天（直航北京、飛機返穗、直車返港）	＄3288
北京七天（直航北京、京穗臥舖火車、直車返港）	＄2800
廣州從化星湖五天	＄700
佛山西樵廣州四天	＄500

代辦機票訂房・各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988



九天直通車來回＄1580
七天直航豪華團＄3080
七天航空酬賓團＄2880
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A（敦煌酒樓對面）

---

dta 多明尼加旅運公司
5-772013
5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
＄1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

通達利旅行社 H-431012 H-435871

英、法、荷蘭 九天遊 ＄6380	日本 北海道 ＄4080
英法 八天遊 ＄5980	日本 本州八天遊 ＄3980

＊新春絕不加價＊
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室（即國際大廈對面）星期日照常辦公上午10時—下午1時

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票（四天三晚）
＄1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬
中環德輔道中國際大廈1601室
5-444644　3-322301
旺角彌敦道信和中心1002室

星馬七天＄2390
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

捷旅迅遊
香港德輔道西32—36號萬昌大廈803室
5-497354　5-497360

潮汕專線旅遊探親團 七天＄650 逢星期六、日出發；八天＄720 農曆年及聖誕天天出發
住宿澄海及汕頭橋社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館

西壢水庫週末天半團　露營＄110	宿營＄160
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團	＄240
北京直航六天團 12月24,29日，1月28,29,30日	＄3288
1月24,25,26,27日	＄3388
桂林直航四天團 12月21,24,27日、1月21,22,24,25,27,28日	＄1638

代訂國內外機票、直通車票
代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

榮泰 3-944255(三線)
代理韓、台、新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	＄1690	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	＄1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	＄1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州詩門湖六天	＄2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	＄3480	逢星期六
長底美景日本福岡韓漢城五天	＄2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	＄3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	＄3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	＄1888	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	＄3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機　八天	＄1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	＄1599	逢星期一、四
坂國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	＄1590	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	＄2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	＄3388	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	＄2488	逢星期三

＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價＄100
旺角彌敦道729號地下（華比銀行左鄰）

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK＄1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司 3-323210 3-850576

專辦綠印出國
特快入台證
9天辦妥＄85
★美加回港機票 歐美國內航機★
十次證台證

各地平價機票

台灣4天	＄1490
泰國六天	＄1490
菲律賓六天	＄1588
韓國4天	＄1890

持一廣告律減收
九龍南京街8至20號德惠行504室（按5字）即聖瑪莉與中學樓上（近大華戲院）

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團 六天＄1450，八天＄1690 聖誕加班 22/12 23/12 24/12	台灣團酬賓 乘華航八天＄1890 雙程內陸機台證＄100

代辦星馬泰快證、各國特平機票

星馬豪華團 乘星航七天＄2199 逢三、六出發	日本北海道 乘西北七天＄4290 12月19-26日，1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

東方 3-323410 3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天　＄1798　逢星期六
加開12月19,21,23日
泰國六天　＄1490　逢星期六
菲律賓七天　＄1590起　逢三、四、六
加開12月20,22,24,25,28,1月19,21,24,25,28日
日本八天　＄3290
12月4,5,11,12,18,19,21,23,26日
韓國四天　＄1990
12月5,12,19,26日
台灣七、九天＄1699　逢一、三、六、日
星、馬、泰七天＄2890起　逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店（四天三晚）天天出發＄790起

中外旅行社 3-699327

南美洲特選
4月23日
名額有限　報名從速
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店	（三晚四日）單人房	330
台北世紀大飯店	（三晚四日）單人房	380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

曼谷七天豪華團
＄2090
出發日期：12月19日
名額有限，報名從速
台證特快＄150
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171
佳寧集團　首創旅遊企業化　進入電腦新紀元

泰國七天＄1599　菲律賓七天＄1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發
★建卡佛大廈5－212215　5－255387　★美國銀行中心5－232171　★星光行3－662668　3－7216181　★京華銀行大廈3－7215461　★美孚永安公司3－7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256　3-953429　3-915327



六天直航團	＄3490	1月23,28
七天航空團	＄2888	1月21至28
十天北京華東	＄4190 12月24,25	1月23至28

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天東岸 24/12 22/1	＄6500
澳洲紐西蘭12天聯遊	＄14800
美加西岸9/10天遊	＄7499
日本本州6/7天遊 24/1 26/1	＄3490
日本北海道七天遊	＄4290
曼谷芭堤雅6/7天遊	＄2290
韓國4/5天遊	＄2490

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT

韓國四、五、六天團 ＄1790	韓國（漢城）日本（福岡）五天團 ＄2399

中華航空公司 CAL
遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄（不另收費）
詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、樂天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	＄1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	＄3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	＄3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	＄4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	＄1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	＄1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	＄1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	＄3288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	＄3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	＄5989起逢星期二四六日
新航夏威夷二天假期逍遙遊	＄3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	＄7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者・凡持本廣告報名一律減收＄100・請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅遊 5-446955 5-412988
豐盛旅遊 3-802108 3-802091

北京八天觀光團 ＄1360
本團特點：港穗直通車，穗京特快臥舖，逢星期三、六、日出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27,28,29,30日
專售香港—廣州、英美加機票
廬山五天賞雪團 ＄1790
本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人套房，逢星期五出發
新春加班團：1月21,22,23,24,25,26,27日，報名請早。
中環李寶椿大廈1215　旺角太子商業大廈903

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓・各綫減價＄100-＄300

美國夏威夷七天	＄3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	＄6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	＄5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	＄6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	＄1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	＄2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	＄3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	＄1499	逢星期三・四・五・六・日出發
日航日本九州七、十天	＄3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	＄3090	逢星期五、六出發
日韓聯游豪華團七天	＄3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	＄1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	＄1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

港商利用鄰區製品冒充出口

反映本港生產成本高昂明顯不利出口競銷。在廣大出口市場上，大陸製品經港轉運已漸有凌駕港產品之勢。本港中小廠最蒙不利。大陸貨物轉口，與原口岸出口不再經港者日益普遍。港商提供信原料在內地加工後運港輸美歐等地，日益普遍。

（特訊）在本港廣大的出口市場上，中國大陸產品的銷量逐漸有凌駕港產之勢。做成此種現象的主因，仍是本港外銷產品的生產成本日益高昂，以致在各出口市場上的競爭能力日趨下降。另方面，港商利用內地廉價產品充當港產出口大增，這可從今年來內地貨經港轉口量的穩增中反映出來。因此，非港產成份在港貨外銷值中所佔的比率亦不斷提高。

據航運業人士指出：在過去中國大陸尚未積極發展對外貿易之前，內地產品經港轉運的數量並不大宗，但在近四年來，中國大陸在積極發展外貿之下，內地貨經港運出急劇上增。據某輪船公司的傭貨統計顯示，在一九八〇年之前輸美，每水船由港傭出的貨櫃中，港產與內地貨所佔的比率約為二比一，即每三櫃貨物中即有兩櫃為港貨，一櫃內地貨，但自從去年以來，此一比例剛好相反，即內地貨佔三分二，而港貨佔三分一。這種情形，在美國綫及歐洲綫方面有日趨增加之勢，而在中南美綫，中東綫及非洲綫更是相當明顯。

據航商指出：在本港廣大的出口市場上，內地產品的競爭力比港貨強的主要原因是由於內地產品的生產成本較低廉，適合一般的消費。而中南美、非洲甚至亞洲地區的一般國家，大多數屬於不強，高質及高價貨在該等市低價的家庭日用品及什貨最適本港的工業生產趨勢來說，已有若干的成就，惟港產的至於傳統的中下價貨，則受到、南韓及星架坡的同類製品漸下降，使現時，本港外銷的成脅外，中國大陸亦成為另一

航運業人士續指出：目前港一般做轉口生意的商人，首先運來本港再入箱付船轉口商多在內地的原產地裝都會運來本港再轉船運出，貨變成港貨出口。故此，去很大的比例是轉口貨。此除的擴充日強，好些原本要已可以在中國內地各口岸直商向內地訂購的貨物，直接外市場而無須再經由本港

美匯續下跌 拆息稍揚升

買家看淡沽出多

業內隔晚拆息以三十厘至三十一厘，收市拆息長升普四分；是港元頭寸供略緊所致，歐洲美元與亞洲美元利率稍有回升

港股升後回軟

指數跌九點一而為一四一四點七一，總成值一億七千萬。大昌中期息一角半，另四和地產末期息二角五分，另一送二。

金市交投甚淡 收市價微跌八元

波幅僅十二元收市價為一二七八二，明年四月期金結算價四三三點五跌〇點五美元，每盎價改低。

假股票有新發現 交易所促經紀小心

國際金融股市行情

一九八一年十二月八日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	—3.30（530.20）
午市	—5.10（528140）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
滙豐	H.K.$	14.50	14.60
怡和	H.K.$	18.40	18.50
和黃	H.K.$	18.10	18.30
會德豐	H.K.$	6.80	6.90
置地	H.K.$	9.80	10.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —6.28（880.71）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —36.73（7752.43）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	無跌起（417.25）
尾盤	U.S.	—1.50（414.25）

美元開市價格		
法蘭克福	2.2435	馬克
倫敦	1.9385	美元
東京	217.00	日元
巴黎	5.6610	法郎

建築業競爭非常劇烈

通常專做私人工程者漸介入政府工程 國際性承造商紛紛前來落標壓力甚大 德信建築公司董事長易德馨透露新合約造增

星架坡橡膠價慘跌 創三年來最低水平

大陸外資企業所得稅法 港商初步認為尙算合理

亦有港商認為各級稅的利得額的差距似乎太小，同時對於合併納稅最後仲裁由大陸決定感到失望

英批發物價 升千分之六

美經紀利息再跌

東京股市受挫下抑

指數跌卅六點七 成交增至三億股

藍籌股獲利回吐

香港經濟學會主辦 高利率下之香港經濟論壇

東京美匯稍軟

尾市沽售多

收市價微跌〇點五日元，成交逾二十億

星港鋼條價懸殊 港商要求降合約價 至每噸二二三美元

實量由二萬噸減為一萬五千噸，儘管如此，港貨成本還較星洲為高，不利，由於貨價下滑，進口商今年普要虧

工商署促廠商注意 輸美國受限紡織品明年配額分配措施

工商署已發出 輸歐共市受限紡品 年終特別付運細則

華資購置港國際 增邀外資來投資

現時管理人事不變

新到多供應增　泰晚造米下降七元

每担新價二二六元

(特訊)昨(八)日米市，由於泰國晚造新米到港漸多，供應增加，價格調低，每担下降七元。入口米商十三家開盤，提沽食米四十一款，其中十七款有成盤的，澳洲米佔六十中包另七百小包，中國大陸米佔[illegible]六千中包，泰國米佔二千四百中包另二百一十大包。

據米業人士指出：泰國晚造新米運到漸多，由於晚造新米到港成本降低，入口米商開盤價亦作合理調整，一般牌子新花香米去月底前運到首批沽出時，每担為二百卅三元，現在調低為二百廿六元，品質較好的另一牌子每担成價則比一般牌子高兩元。但老花香米價格穩定，比一般牌子新花香米每担高五元。

成發紀錄：澳洲雞袋庄袋鼠絲苗每担二百廿九元，雞袋庄金冠絲苗二百廿九元，雞袋庄新鮮絲苗二百廿九元，澳洲米碎一百七十元。中國大陸新花洪字絲苗二百一十元及二百○七元，桔字絲苗一百九十七元，才字油粘一百九十四元，新花變字絲苗二百○七元，變字絲苗一百九十七元，展字絲苗一百九十四元，大連油粘一百八十九元。泰國新花金鳳香米二百廿八元，金福香絲苗一百八十二元，紅菊花香米二百卅一元，紅嫦娥白米二百一十六元。

各綫砂糖新貨多到　部份訂價蒙受虧損

遠期韓幼糖低價拋出壓力很大　國際略升倫敦現貨每噸高三鎊

(特訊)昨(八)日砂糖市，仍然疲慢。由於幼砂糖及粗砂糖，新貨多到，或早時候訂購而於最近運到的，市價下降而使一部分商家受虧損。但南韓幼砂糖一至三月及一至六月付船期貨仍以低價拋出，現受壓力很大。

據糖業人士指出：本月份到港的幼砂糖及粗砂糖貨量將比上月份顯著增加，除了南韓及日本幼砂糖，台灣及中國大陸粗砂糖陸續運來之外，本月下旬又將有西德幼砂糖抵港，在供源訂價降低，本港市場供過於求的情況下，商家受壓力很大，現在有一部分售出低過成本，這是較早時候以較高價訂購的。

南韓幼砂糖，現貨滯銷，新到貨每担只沽一一四一元，明年一至三月及一至六月付船期貨分別以低價拋出，數量共四百噸，每担一三七元。

台灣特砂，續有運到，轉手售出每噸二、六○○元及二、五八○元。

中國大陸糯花粗砂新貨亦有充場，轉手售出每噸二、六○○元。

國際糖價，略為趨升。倫敦(七日)原糖現貨每噸一五八鎊，升三鎊。一月期貨每噸一六七點七五鎊，升點一五鎊。三月期貨每噸一六九點五○鎊，降點五○鎊。五月期貨每噸一七二點五○鎊，升點○五鎊。紐約(七日)原糖一月期貨每磅一二點九○美分，升點二五美分，三月期貨每磅一三點二二美分，升點二五美分。五月期貨每磅一三點四○美分，升點三○美分。

生猪市況企穩

供量充裕，賣價保持不變，成交普通，市場觀望情緒仍烈　總成量達八千八百餘頭

(特訊)生猪供量充裕，賣價穩企，成交普通，市場觀望情緒仍烈，短期內，料難有重大突破。港九生猪昨(八)日總成量達八千八百九十九頭，其中大陸大猪佔六千七百九十九頭，燒種七百五十頭，猪花一百九十四頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、梧州、北海、肇慶、海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千八百頭，存欄有三百頭，最高成四百四十元，最低成三百九十元，燒種七百五十頭，存欄有三百頭，最高成五百七十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百三十元，本地生猪一千一百零五頭，大猪佔二百頭，最高成五百三十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百五十元，燒種最高成五百九十元至六百三十元，普通貨成五百五十元至五百八十元，尾盤成四百八十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千九百九十九頭，最高成四百四十元，最低成四百一十元，猪花一百九十四頭，成九百八十元，本地大猪八頭，成四百九十元，中猪三十三頭，成五百五十元。

期糖造價續向上升

糖商補倉增加　交投大增，市況活躍　全日共成一千六百七十六手。

(特訊)昨(八)日香港商品交易所原糖期貨交投活躍，全日共成一千六百七十六手，較上日增加一千二百一十二手，期現價續升，現貨價報一三點○五美仙，上升四十點，糖價上升，是補倉增加，而國際糖協預測，八一至八二年度，世界自由市場食糖需求量，約一千八百三十萬噸，比上年度少八十萬噸左右，產糖國出口配額可達一千二百九十四萬四千噸，約比去年增加百分之三。

商品交易所發表昨日收市價為：一月份一三點一二美仙，共成四手，三月份一三點六六美仙，共成五百三十一手，五月份一三點一八美仙，共成四十六手，七月份一三點二美仙，共成一百六十手，九月份一三點一三美仙，共成一百八十一手，十月份一三點三八美仙，共成七百五十四手。

期豆交投減

市況尚穩，全日共成一千五百六十八手，造價回落。

(特訊)昨(八)日香港商品交易所大豆期貨交投減少，市況尚穩，全日共成一千五百六十八手，較上日減少一千零二十九手，造價回跌，跌幅以十二月份較大。

十二月份大豆合約價開市報一○九點六元，收市一○七點二元，共成一百零一手，一月份開市一一三點八元，收市一一三點四元，共成一百六十五手，二月份開市一一四點八元，收市一一四元，共成一百六十五手，三月份開市一一四點八元，收市一一四元，共成一百八十八手，四月份開市一一五點二元，收市一一四元，共成一百八十七手，五月份開收市價同報一一五點八元，共成七百六十二手。

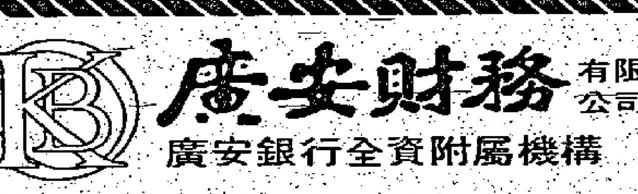
港匯指數

一九八一年十二月八日(星期二)的港幣匯兌指數為八十六點八，上升○點三。

台中央銀行即將發行十元硬幣

(台北訊)據悉，中央銀行已完成改革硬幣籌備作業，近期內可望發行十元硬幣。據瞭解，新發行十元硬幣開始流通後，現行的十元紙幣繼續使用。中央銀行主要係鑒於一般民間使用十元紙幣頻繁，現行紙幣容易損舊；而且，國內自動販賣機、售票機等逐漸普遍採用，硬幣需求已經提高，硬幣又具有經濟耐用，攜帶方便的優點，決定發行十元硬幣。

據悉，中央銀行近期內可望同時發行改革角硬幣，同時停止目前已甚少流通的一角及兩角硬幣。新幣制的五角、一元及五元硬幣，經過這項改革，我國輔幣組合將包括十元、五元、一元及五角四種。最近國際通貨膨脹較高，鑄幣材料提高，鑄幣成本已接近貨幣面額，世界各國均已改良幣制，將輔幣改由國內交易需要……



劇影藝術

第三三八期

國語話劇移師荃灣大會堂
「油漆未乾」備受歡迎
由黎覺奔導演資深演員担綱演出

本月初由市政局主辦，香港戲劇藝術學會演出，著名戲劇家黎覺奔導演的國語話劇「油漆未乾」（三幕喜劇），一、二兩日在香港利沙伯體育館表演場舉行首次公演。已曾看過該劇演出的觀衆，莫不大爲讚賞；尤其對於在台表演的多位資深演員的精湛演技，歎爲觀止。可惜以演期所限，還有不少話劇藝術愛好者以未能及時參觀，感到失望。因爲國語話劇在香港少有演出，而受過專業訓練的演員登台表演更屬罕見。故大家心裏這想着：不要錯過這次欣賞好戲的機會。

現在，「油漆未乾」重演的喜訊傳來了，這是由荃灣區議會文娛小組、荃灣大會堂、荃灣文藝康樂協進會戲劇促進委員會等三個機構聯合主辦，邀約香港戲劇藝術學會重演這齣名劇。日期爲十二月十日（星期四）下午八時，在荃灣大會堂。票房公開發售。那末還沒有看過該劇演出的，或已看過該劇而欲再看的觀衆，幸勿失此良機了。

說到香港戲劇藝術學會上演「油漆未乾」這個戲何以會受到觀衆歡迎呢？這裏不妨說明一下是基於下列的幾個因素：

第一、它是世界名劇，劇本好，難怪多年來國內和海外的戲劇團體喜愛排演這個戲。中國最有資望的戲劇家歐陽予倩先生於戰前首先介紹和親自導演這個戲，曾在香港用粵語及在上海用國語演出，挑選中國一流演員担演劇中角色，接着有趙如琳先生在廣州，在曲江及於戰後在新加坡，導演和自己參加演出這個戲，近年香港，也有過黃宗保先生給中文大學新亞書院導演過這個戲；陳伯元先生給華僑書院和華仁書院導演過這個戲；至於曾有些話劇團體演過這個戲的不再贅述了。可見得這個戲本適應廣大觀衆欣賞心理。

第二、過去在華南和香港，演出這個戲全用粵語，廣州話演出，去迎合一般觀衆的聽說習慣，可是近年香港社會情況稍有變化，一般市民漸有學習國語（普通話）需求，教育當局正在提倡「國語教學」，所以演話劇以普通話演出，饒有教育意味。還有一層，話劇劇本原是用語體文寫的，它本身就是文學作品，以國語演出，會表現出口中國語文的美，記得徐訏教授生前，就力主張演中國劇作家作品，必須用國語演出。他說：演北方「雷雨」決不可以用粵語演。因此他又說：在香港生活多年，從不去看粵語話劇……云。這雖是徐教授的偏見，但未嘗沒有道理。現在香港戲劇藝術學會演出「油」劇，特別是國語上演，固然有一定的意義。

第三、現在「油」劇的演員們，不僅都能說純正的普通話，而且都有精湛的演技。原來他們的大部份演員畢業戲劇學院表演系後，長期從事舞台演出工作，具豐富表演經驗。看他們每一個演員的一舉手，一投足，滿身都是戲，使觀衆看得過癮。

第四、人們都知道香港戲劇藝術學會過去演過多齣名劇，且製作認真，工作者的作風良好，每個戲演出必有一定的成績，留給了香港觀衆印象深刻，故祇要是「戲學」的戲，便有信賴之心，因而歷史與信譽可以保證：「油」劇之演出決不會使觀衆失望。

概括地說：「油」劇的劇本好，演員們說的標準國語，並且有熟練的演技，以及加上演出者「戲學」的歷史與信譽，具以上各點的綜合，怎不教觀衆歡迎？以小票價能看到一齣大型的好戲，怎不值得？

致意觀衆們及早訂座，以免滿座見遺，有向隅之嘆啦！

劇壇記者

在「油漆未乾」劇中，哈醫生的一家人合影。前排左起：顧辛禾飾演哈太太，馮淳超飾演哈醫生。後排左起：高鈿飾演艾達，黃又平飾演蘇姍，黎萱飾演關妮。

「油漆未乾」首次公演圓滿閉幕。演員們向觀衆謝幕時攝。

寫在「野玫瑰」演出幕前

韓文

長洲文娛康樂協進會，爲了要推廣當地的話劇活動，幾經研究和策劃，終於決定了上演抗日戰爭時在我國大後方，頗受一般老百姓歡迎的西南聯大教授陳銓先生的間諜漢奸鬥智劇「野玫瑰」。雖然在此時此地，搬演這樣的一齣戲，似有點不合時宜，畢竟讓今天未經歷過抗戰洗禮的青少年朋友們認識多點當年那些政客，漢奸的嘴臉，和在敵偽區內的熱血男女們怎去冒險犯難，身入虎穴，犧牲個人幸福和生命的壯烈，英勇行爲，也未嘗不是毫無意味的事。何況，這個戲很具戲劇性，容易爲一般人所接受，劇情夠熱鬧和趣味，易收戲劇效果，作爲第一次演出，選演這樣的一齣戲，未嘗不是一種明智的抉擇。

可是，「話劇」這劇種的活動，在今天家家都有免費電視娛樂表演享受，電影院天天放映各式各樣中外影片，還加上有其他目迷五色，意亂情迷的娛樂表演的香港社會，連我國民間傳統藝術──粵劇也受到強烈的衝擊，又遑論既無鑼鼓，復無膠片戲服，頭套的「話劇」？所以，香港縱然經濟發展，富甲一方，至今仍是無法養活一家職業性的話劇團，那不是不言可喻嗎？過年來，香港政府的市政局，每年耗費不少金錢，花在話劇上演活動上，以示倡導，香港政府的教育署也在政策上鼓勵全港中、大學成立學校劇團，各熱愛話劇的青年團體，也組織不少劇團並且演出。只是，「話劇」運動始終未能突破，獲得廣大市民熱烈投入，徒喚奈何，現在，長洲文娛康樂促進會，鄧桜華副主席和黃國華秘書暨全體委員們的勇氣和幹勁。至於早已作爲話劇隊伍裏逃兵的我，這回也願作馮婦，執導這戲，未嘗不是受到他們底幹勁冲擊有以致之罷。

所謂「披起戰袍事更多」，自願接受挑戰，平白變了過河卒子的我，從第一次參與他們工作會議，戲本圈讀，直到第一次到最後排練，彩排，困難都接踵而來，首先自然是劇本的整理，其次是囿於演出費所限的佈景設計和演員們的初次合作的相互適應的照顧──他們來自長洲各中學和社團，平日雖然都熱愛話劇，但對實際演出活動，也有各自不同程度的參差，至[illegible]

[illegible]．分幕參與排練，彩排乃至演出。希望他們付出的勁力不會白費，獲致演出能收預期效果：我導演這劇主要冀望，是作爲長洲話劇運動一個小齒輪，能夠藉此帶動一下話劇運動，於願足矣！

「油漆未乾」劇情簡介
十二月十日在荃灣大會堂重演

·資料組·

這是一個特別編來的喜劇故事。

在三十年代世界經濟恐慌，到處鬧着不景氣時期，居住在英國鄉下的一個醫生，名叫做哈格特，他也無可避免地受經濟困難所困擾。好打扮的哈太太和大女兒艾德，要到男人島去消遣，但給哈醫生反對。醫生這時只有想着要修好診療室，謀業務發展，能收入多些。

有一天，意外地來了倫敦的客人，送來二十鎊給哈醫生，說是替一個已故的畫家克里斯賓還他的欠債。據來客自稱，是克里斯賓的好朋友，知道克里斯賓生前很窮，曾住過醫生屋裏，受過醫生的照顧，所以特地來還債的。醫生自然喜出望外。那來人對醫生有所要求，就是想得到一些克里斯賓的油畫遺作，帶回去作爲紀念。醫生答應下來，飭妻女和女傭去找，結果找到了一張骯髒的被用以遮蓋雞籠的畫布送給客人。還有一張是克里斯賓作品而被艾達反轉過來寫她自己畫了一束花的畫，客人也非常喜愛，願出十二鎊給[illegible]

[illegible]統燒掉了。但女傭關尼卻有一張，掛在她的房子裏，是已故畫家生前給她的畫像。客人出的高價達二千五百鎊買這張畫。這是一個多麼大的數字啊！藝術批評家但文波也在場，評定這張畫的價值很高。

醫生眼見這筆橫財到手，忙着與客人進行這宗交易。但喜劇至此是不是達到高潮而結局呢？不，劇情是曲折地發展着，中間還有一個油漆匠與醫生二女兒蘇珊戀愛的故事，也有已故畫家與關尼的愛情關係，也有各個人物的描寫，有矛盾，有衝突，一下子不能說個清楚，非看完全劇不知結局如何。親愛的觀衆，看戲比看文章好，拉開了看下去罷！（謎底揭曉：看完了戲，才知哈醫生「見財化水」）

「油漆未乾」演員表

哈格特醫生：馮淳超，哈格特太太：顧辛禾，蘇珊：黃又平、鄧潔明，艾達：高鈿、關妮：黎萱、徐亦寧，布倫斯：薛靖，達倫：夏[illegible]

裝置： 道具： 燈光： 服裝： 化裝： 音響效果： 後台主任： 後台助理：

伍培源 盧力 張偉雄 陳婉琴 鄧展 簡素娟 曾惠玲 林芳容 麥雪貞 黃[illegible]

盧玉萍 何本能 羅志鴻 鍾雪貞 譚永聰 何卓斌 鍾[illegible]

我該怎樣表現布萊希特筆下的伽里略？

馮祿德

[illegible]

文史

雙週刊 第一期

「千唐志齋」史話
一、國之瑰寶，史之見證

生也

[illegible]「千唐志齋」，并在尾端附有跋語：「新安張伯英得唐人墓志千片，因以名齋，屬章炳麟書之」。

當游人跨進這個丁字形有着三個天井，頗爲別致的建築物時，那些鑲嵌在窰洞內外牆壁間齊齊方正、錯落有致的志石，吸引着游人的磁性魅力[illegible]

「千唐志齋」所藏唐代志石，包羅萬象，形形色色的人物與他們的社會活動，向我們顯示着唐代三百年間的文治武功和社會動態，是唐代歷史的各種見證，對研究唐代的歷史有着無可估量的價值。

唐代墓志「千唐志齋」所藏出土的唐志石，約占全國之一，其集中的程度在當屬首屈一指了。就全國範圍來說，唐代[illegible]而精甚多觀中對此項珍貴文物至今尚未整理匯編，感驚訝。

[illegible]法佳品，并曾將拓片選送日本展出，博得日本一些書藝愛好者的贊譽。而被稱爲近代三絕的原齋主人張鈁先生之父張子溫墓志，則系由章炳麟撰文，于右任書丹，吳昌碩篆蓋，集近代文章、書法、篆刻之大成。尤爲不易多得之珍品。唐志其在政治、經濟、軍事、方面的價值，姑置不論，即以武周時代志石「天臨造」的字體來看，亦足證明武則天在我國文化史上具有不朽價值。據史載，武則天會臆造過十九字，幾乎可從齋內所藏志石中全部找出。

正由于原齋主人對金石字畫有特殊愛好，故特將其平生所得歷代名家書畫原件，僱工移刻于石，鑲嵌于壁安爲所藏。[illegible]

[illegible]清代揚州八怪之一鄭板橋所作風、雨、陰、晴竹姿四態的屏扇和名爲「醒」的單條尤爲名貴。游人每于誦詩觀畫之際，似覺蕭森映目，爽風撲面，恍如置身幽篁疏影、翠烟如織之境，頓感心曠神怡。

目前，「千唐志齋」正在進一步修繕整理中，不久的將來，這些國之瑰寶必將爲我們偉大的祖國，放出更璀璨的光輝。

鄭板橋的書法

魯鋒

作爲揚州八怪之一的著名書畫家鄭板橋，他的書法是他一個怪的重要標誌。由于他[illegible]在清代乾隆之後，形成了他獨特風格的一家，就是人們通稱的板橋體。

板橋體的字形秀美，鄭板橋會講究造形，把自己的書法稱爲「六分半書」。爲什麼稱爲「六分半書」呢？[illegible]

介于隸楷之間，而又隸法多于楷法，因此就形成了「六分半書」。[illegible]

如，布局錯落有致，大大小小，歪歪倒倒，不受拘束，一氣呵成。[illegible]

西德金德曼博士論
孫中山的歷史地位與意義

西德慕尼黑大學國際政治研究所所長金德曼博士，應台灣中央日報及國父遺教研究會邀請，於九月間在台北發表「孫逸仙博士的歷史地位與不朽意義」專題演說，對國父孫中山的思想及歷史地位多所闡發。

首先，金德曼博士論述了孫中山學說具有長久的重要性。他說，在表達他對孫中山的認識時，他會引用唐紹儀的一段話：「將革命造成一種有效的力量，并將與民主運動相結合，完全是孫逸仙博士的功勞……他反腐化的奮鬥，他爲受統治者爭取發言權的奮鬥……全國人心當此思想風靡千萬受苦難者心聲，反映當時人們談論它、閱讀它，這種精神將感動全中國人民，并徹底摧毀滿清政權的基礎。」金德曼博士說，這段話不但在過去有效，即使對現代以及未來，也有深刻的意義。

金德曼博士舉了一個例子，說明孫中山學說的深遠影響和意義。印尼故總統蘇卡諾曾經對金德曼博士表示，孫中山的著作使他發現了一套有系統的建國指導原則。當蘇卡諾在研讀孫中山有關三民主義的著作後，曾決心以「印尼的孫逸仙」自詡。而事實上，早在一九四五年六月演講中，蘇卡諾就表示：「感謝上帝，是孫逸仙喚醒了我。因此，如果所有的中國人以孫逸仙爲其先知，請別忘了有個叫蘇卡諾的印尼人也對孫中山懷有永遠的敬意與感激，直到去世爲止。」

金德曼博士說，上面這段話，并不是一個任何小卒所說，而是出自一位曾創造了歷史的人口中，因此它足以證明孫中山學說及建國方略的不可磨滅的重要性。

在論述孫中山思想淵源的時候，金德曼博士指出，孫中山是繼承儒家學說傳統的革命家，是少數中國革命家中對傳統儒家學說保有深切敬意者之一。金德曼說，孫中山引用孔子及孟子的話來宣傳革命。他希望把「上帝統治」現代化爲「人民統治」，而背後的思想則是儒家的。他將「人民統治」制度化的民主方法是西方化的；在儒家偉大傳統下，他以舊的去創造并解釋新的。金德曼指出，儘管對傳統懷有高度的敬意，但孫中山仍然是一個現代化的人物。

最後，金德曼博士從七個方面論述了孫中山思想及計劃的時至今日的持續存在。他強調，至少在理論上，今天大多數發展中國家都在爲孫中山的三位一體目標，即國家統一與自由、民主與社會改革而努力奮鬥。金德曼指出，孫中山明白，中國不與工業化國家進行合作，不足以發展。他了解以農產品外銷換取工業產品的進口是殘酷的。他發展了一項計劃，利用外援發展工業，而不在政治上濫用此等援助。金德曼博士還特別說明，孫中山創造了一個東西方文化混合的哲學模式，將典型的孔子學說的持續價值及文化傳統，與西方的現代技術與制度有力的混合在一起。他不喜歡許多無安全感的中國知識分子在文化上的自輕自賤，而試圖經由幼稚的模仿成爲西方人。孫中山高舉中國國家個性的尊嚴。其他發展中國家試着這樣做，孫中山給了他們模範。（阿記老）

廣東博羅出土東周文物

廣東省博物館考古隊近年先後在博羅縣鐵場公社等地發掘出一批文物，其中有斧、鑿、環等石器，鐮、鉞、戈、等青銅器及帶幾何形紋飾陶器、陶片等。這些遺物的存在時代可能是青銅已經出現的春秋至秦漢之間。（晃）

當代書法家蘭亭雅集

最近一批書法家，齊會在浙江紹興的蘭亭，研究書學，交流書藝。據史載，一千六百二十八年前，晉代大書家王羲之、謝安等四十一人曾在古山陰蘭亭雅集。大家賦詩制序，興樂而書，爲後人留下了書法藝術的瑰寶——「蘭亭序」。今天，當代著名書法家舒同、沙孟海、陳叔亮、宋日昌、謝稚卿、徐邦達、羅丹等四十多人又咸集蘭亭，研究傳統的書法理論，交流學術觀點，努力促進書法藝術的繁榮。（周錦紛）

中國古代政治家圖像
秦始皇嬴政

秦始皇嬴政（前二五九——前二一〇年），是我國歷史上的著名人物，他建立了歷史上第一個統一的中央集權的封建國家。

嬴政于公元前二四六年，十三歲時嗣立爲秦王，公元前二三八年，二十歲時親政。他任用李斯爲相，並開始進行吞并六國統一戰爭。于公元前二二一年，終于消滅六國，結束了諸侯割據稱雄的局面，建立了專制主義的中央集權的統一封建國家。這是古代歷史上劃時代的事件。爲此，他給自己創立至高無上的尊號，稱爲「始皇帝」。

秦始皇統一全國後，在政治上建立中央集權制度。除分封制，分全國爲三十六郡（後又征服百越，增設四郡，共四十郡），郡下設縣。國家一切重大事務由皇帝決定，中央和地方的重要官吏直接由皇帝任免。

史書記載，秦始皇采取了許多措施，修馳道，通水路，統一貨幣和度量衡，統一法律和文字，並實行大規模移民。爲防備匈奴等游牧民族的內侵，修築了中外馳名的萬里長城。這些措施對於國家的統一起過一定作用。

秦始皇是一個暴君，專制獨裁，殘虐無道，他焚書坑儒，濫刑峻法，民衆「偶語者棄市」。他漠視民生，不惜動員大量人力物力修建宮殿、陵墓，尋求長生不老藥，令民衆無法忍受。秦始皇一死，人民即揭竿而起，把秦皇朝推翻。（麗茵）

秦始皇

懺盦詩稿

江西新建 胡先驌著

編者案：胡先驌（一八九四——一九六八）號步曾，江西新建人。植物學家。曾任南京高等師範學校、東南大學、北京大學等校教授、中央研究院評議員和院士。主要著作有「中國植物圖譜」（與陳煥鏞合作）、「經濟植物學」等。

胡氏工詩，著「懺盦詩稿」上、下卷。該詩集前有柳詒徵、范罕、馬宗霍等爲之序，後有錢鍾書爲之跋。胡氏詩集之特色，馬宗霍有如下之評語：「今觀集中諸製，抒志見襟抱，述懷見性靈，寓興則旨遠辭微，論事則推見至急。或託古以方人，或體物而窮理。要皆歸之以識，詩中有我在。」范罕更推崇胡詩「語雄而志得，吾國人以提倡國詩爲標誌者，不能不讓胡君爲巨擘矣。」

本刊特選若干集，陸續登出，以饗讀者。

東林山居雜詠

丙辰

絕頂登臨萬慮灰，廬山靈秀鬱崔嵬，十年行迹半天下，贏得如今始暫來。

烏道躋攀興倍賒，講經臺上白雲遮，蛾眉聳爽熏風暖，開遍山山白花。

盡日天風浩浩吹，望中雲物自荷奇，幾回鳥語兼蟬語，催送殘陽度水湄。

山僧相約探幽微，四月殘紅到處飛，采藥滿籠雲滿袖，行歌聲裏荷鋤歸。

喜聽清溪戢戢鳴，周遭危嶂翠崢嶸，自茲流入人間後，可得如今徹骨清。

綠遍槐陰正插禾，嗚嗚隴畔起山歌，琵琶絕調無遺響，禁得青衫淚多。

古剎千年峙碧空，幽人於此抱淵冲，禪心我亦知無住，安得微言示遠公。

電掣金蛇耀九霄，黑雲咫尺失千山，翻盆雨過朝曦上，照眼香爐露髻鬟。

稻畦三兩度流螢，露坐空庭斗柄橫，如此清幽未會有，山深月黑夜鵑鳴。

華僑文化

名女畫家潘淑俊 國畫個展明揭幕

下午五時半請黃乾亨伉儷剪綵

女畫家潘淑俊女史，個人國畫展覽，定於明（十日）下午五時三十分，假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行揭幕展出。敦請太平紳士黃乾亨伉儷，爲之剪綵主禮。潘女史原籍福建同安，寄籍粵之南海，長大於廣州受教育，在香港從事教育二十餘年。青年時代活潑好動，活躍於球場上，身經百戰，成爲當時之籃球排球名將。曾參加第七屆全國運動會球賽；且代表出席遠征菲律賓，載譽而歸。中年後醉心國畫藝術，課餘之暇，潛心繪事，游於嶺南派大師趙少昂之門，藝事益晉，擅長花卉翎毛，構圖設色得六法中「隨類傅彩」之妙。潘女史曾在一九七三年，首次展覽於香港大會堂，深獲藝壇中西名宿予以好評，如美國加州大學教授GLEN WADE博士，親函致彼力邀往該校藝術博物館展出。今女史復以其近作精品展於藝術中心，從明起一連四天，歡迎各界參觀。

「牡丹」（潘淑俊筆）（本月十日至十三日，在藝術中心包兆龍畫廊展出）

徐達之扇面書畫展覽序（二）

黃康顯

南華早報金馬倫：「瘋狂」「不過仍不致失去控制」。陳福善是香港一個畫家的老前輩，儘管年紀大，仍不愧爲一個最生猛和不停的試驗家——同時，還要指出——一位最有經驗的藝術家。多年前，當我看到陳福善的繪畫，我已開始感到一種情緒激發和愉快。而我當時也如此說。不過，我沒有注意到一九七〇年，有人經已在刊物作同樣的說法呢！這個情況，目前並沒有變更呢」。安德魯斯：「鑑賞便是秘訣」。爲藝術而藝術便是多產畫家陳福善的格言。

南華早報金馬倫：可是，自世界第二次大戰之後，陳福善的不斷的考驗和其風格，經已有轉變；而且變至令人們驚嘆。在這些期間，我們很難看到他的路綫。可是，最近幾年來，我們也許可能看到了極其

量，這是一個大膽的說法。不過，他們所繪畫那種不同的，反覆無常的和夢幻一般的海島和洋海底下給海草觸着的土塊，或島嶼的石塊給變成大魚或海獅，而樹木和太陽或月亮聯合在一起，或兩者給一條細子聯合起來。這些一切似乎經已變成爲陳君的歷史紀錄了。而在目前令人愉快的展覽，便是一張他這兩年來預料到的手法。這便是他先把紙張放平，潑上不同濃淡的水份豐富的彩色在畫面任其自動交流。大致上，經過畫家純熟的經驗，從而表現出來。這並不是一個普通的畫展，能夠看到便易解釋的。還正如不少其它藝術一般是：能令人見到可產生一種冲激力。這種冲激力是很強的，甚至令人觸目驚心的哩！（完）

曾從君璧習山水 侯素心出版畫輯

紀念先人百齡冥誕

昔年公餘師事黃君璧習山水，並自學人物、花鳥、走獸之侯素心女士，去年十月中，集其精品百幅，應台灣省立博物館邀請，舉行展覽，並刊爲畫冊，專輯以紀念其令堂黃太夫人百齡冥誕。侯女士畫集成冊，有一部份交本港集古齋公司發售。喜愛人物、山水、花鳥者，當是個欣賞機會。侯女士多次遊歐美，行萬里路，給事畜稿，神采稽渾。歷膺台灣中國婦女書畫會會長。丹青之餘，常以爲作目娛，著有「國文文法研究」、「拾零集」、「拾起集」、「東歐遊紀實」、「四探美加遊行腳」等書。侯女士：粵省潮州澄海府人。一九四六年，在台與今陸軍中將陳斯祿先生結婚。育有子女四人；長公子留美，得電機及冶金二碩士；曾經潛電子精密系品，會膺全國傑出青年企業家；長女公子留美得企管碩士。次女公子現任政治大學企管教授。次公子爲工業工程學士。一門俊彥。侯女士教育子女克己厚人之風，爲台灣社會藝文儕輩所稱譽。

美專校會 銀禧聚餐展覽

一個盛會，昨（五日）晚先後分在香港美專畫廊及敦煌酒樓舉行美專校友會銀禧紀念聯歡叙餐會，及歷屆校友作品欣賞會。展覽廊裏及兩教室，陳列了近百幀油畫、水彩、素描、速寫、水墨和設計畫。這些都是徐榕生、王培、江啓明、歐陽乃霑、劉家義、魏冲、陳校文、劉賢德、安、朱鏖東、黃顯英、黃金、王劍、陳球、錢中、尹漢興、吳海、陳敏民、劉威雄、胡國鑑、蕭永雄、盧春海、孟林、張雲等五、六十位新老校友的精作，黃的光輝、朱卓波、澳洲的李敏、留美的崇、法國的健文、趙廣超等各校友作品，各具風格。整個展覽場也擠滿了新舊校友們。餐會時，尹漢興校長講述了校友會工作近況。繼請陳海鷹校長講話。他熱情地讚揚了校友們在香港畫壇的活躍，認爲他們對香港美術活動與美術教育，有良好的影響。也有不少校友在國際畫壇嶄露頭角，獲獎；更有不少校友能免試直升國際高級藝術學府。他認爲：他四十年，是值得的。他沉默地爲陽子牛三期望校友們本着藝術良心，虛心學習嚴肅認真地看待創作和展出工作服務人羣。他充滿感情的話語，引起全場校友激動的掌聲。昨晚參加聯歡餐會的新老校友計有一百五十餘人。美專校友作品欣賞展，由即日起至十八日，每天下午三時至六時，在香港美專畫廊展出，歡迎參觀。



聖誕兒童劇「糊塗學堂」

（詩妮豐）



（「糊塗學堂」一鏡頭）

聖誕禮物——帶孩子們看「糊塗學堂」！話劇名稱似甚糊塗；但內容是絕對健康、正常。

香港藝術中心與歌德學院於聖誕期間，合辦演出一個話劇，由名話劇團——海豹劇團擔任演出。

本劇原作者是德國佛德烈．葛茲特所寫。述四個頑皮小丑，跟一位古板嚴厲的教授學演戲。教授先用古老的教導方法，再試用自由放任的新式教學法；但都不能使小丑們專心聽講及學習，以致在教授看來，他們的行爲實在荒唐胡鬧，弄致課室大亂，教授極爲惱怒。

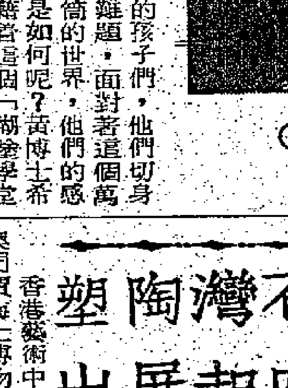
後來小丑知道不應捉弄老師，正想以實際行動表示愛護老師；教授卻以艱深的課題來難倒四小丑。但幸好聰明的小丑得觀衆協助，而有優良的成績，只是糊塗的教授卻以爲自己的教學方法成功。

話劇是由黃清霞博士導演，鍾炳霖及來軒任執行及助理編導，汪海珊任製作經理。演員方面：金剛任老板，教授，徐偉雄任松鼠仔，丁家湘飾炮灰，李麗鳳飾珍珠豆，趙月明飾滴滴金，林禮長飾布先生。

此劇是採用了許多啟劇技巧，學生的角色是以小丑形象出現，更易於加插默劇及雜技等表現方式。

導演黃博士對於次演出，是抱有相當理想的，她謂：過往兒童話劇是用另一手法演出的，以娛樂或教育爲重；但是對於一班正在成長的孩子們，他們切身的難題，面對着這個萬花筒的世界，他們的感受是如何呢？黃博士希望藉着這個「糊塗學堂」可以找到綫索。

她也表示：在香港一個華人的社會，粵語話劇是值得提倡的；尤其是「兒童劇」，更需大事宣傳，使到兒童劇可以蓬勃起來，廣大的未來社會主人翁得益。「糊塗學堂」是適合小學及初中學生欣賞。由十二月廿四至廿七日演出，門劵由八元至廿元不等。



「仕女」（魏紹明近作）

「好鳥枝頭亦朋友」（潘淑俊筆）（本月十日至十三日，在藝術中心包兆龍畫廊展出。）

「小鷄」何麗生作（現在香港藝術中心展出）



甲骨文論語扇面（上）。草書扇面（下）（徐達之筆）（本月十四至十六日，展出大會堂八樓）

中國文化協會本週末映名片招待各界參觀

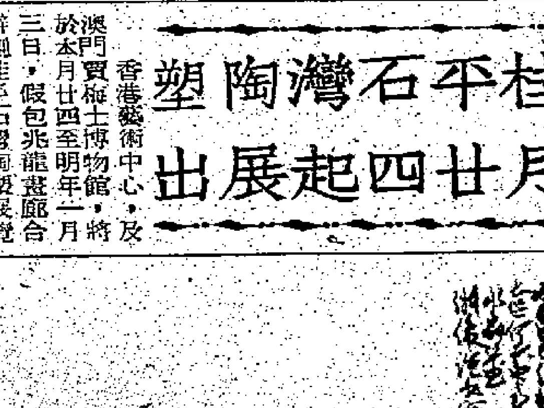
中國文化協會，訂本月十二日（星期六）下午二時半及七時半，在九龍窩打老道七十九號H恰安閣A座三樓文協兩廳，同時放映中央電影公司榮譽出品國語俠義彩片「天狼星」及「七彩紀錄片「天使人間」，招待各界人士。「天」一片述明末俠士匡吉義助官府剿滅邪教故事，由名導演張美君執導，恬妞、徐楓、姜大川等主演。據悉中國文化協會，印備若干免費招待劵，歡迎索取云。

劉桂平石灣陶塑 本月廿四起展出

香港藝術中心，及澳門賈梅士博物館，將於本月廿四至明年一月三日，假包兆龍畫廊合辦劉桂平石灣陶塑展覽。劉現年卅歲，父劉全是石灣公仔大師。這次他將展出中國歷史及神話人物的陶塑，例如：和合二仙、鐵拐李等。作品以色釉運用，均具特色，製作神氣活現，極見生動。展覽每天早十時至晚八時開放，歡迎參觀。

名畫家魏紹明 設人物山水畫班

名畫家魏紹明，工擅士女人物，山水花鳥，爲國內國畫大師唐雲入室弟子，深獲乃師薪傳三昧。月前在大會堂展出其近作，藝壇轟動，咸謂：魏氏之士女人物，可獨步一時。藝事雖出於唐門，但已跳出，其自具本身之面目。近應世交之請，設班授畫，於香港灣仔恆發大廈十三樓七座，電梯按十三字，電話：五—二一四三號云。



荃灣藝術節公演粵語話劇「日出」

曹禺名作「日出」，將成爲第四屆荃灣藝術節的重頭節目之一，由荃灣青年劇藝社擔綱演出，梁時傑執導。一月卅一日（星期日）下午二時半及七時半，假座荃灣大會堂演奏廳粵語演出。「日出」的背景爲卅年代末期的中國。

荃灣青年劇藝社一九七七年成立，內容發人深省，刺人心弦。成立的目的，在推廣荃灣區的戲劇活動及提高該區的劇藝水平。成立以來，先後上演多齣話劇，包括：梁上君子、槍桿子、王昭君等。

佛學班同學會 葉文意續講經

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於今（九日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演奏廳，請葉文意居士續講「淨土要義——佛說阿彌陀經」。歡迎參聽，共結勝緣。

五十年繪畫的回顧（三）

寫在第三十二屆回顧展之前

陳福善

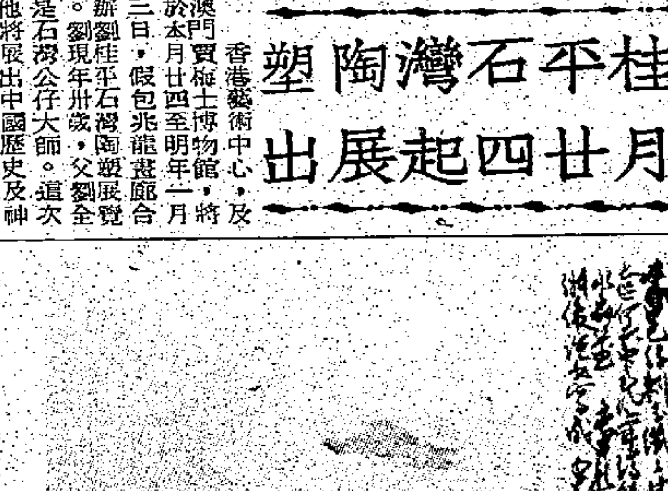
一個藝術家應要培發出一種機能，去發表他的意念。因爲假如對一般特殊事情，日有所思，夜有所夢，要是他具有足夠表現機能的話，潛意識便會令致他把它在其作品中提示出來了。筆者上文所說完成那幅新景風光所呈現的「森姆叔叔二百年老樹」便是其中的一例子。

最令人悲傷的，莫如多年前香港美術會一位猶太籍的女會友王香蘭。她英文名的譯音本來是巴比拉姬靈；可是她說，她是出生于上海，母親是中國人，因此，她喜用王香蘭的名字。

一九七三年香港美術會年展，她會以作品參展。其中一幅是抽象畫「心裏的種子」。從這幅畫的內容，我們可以看到三類「種子」在心裏徘徊；而心臟面利用像蚯蚓動的彎曲綫條；另一方面卻避免採用直和靜止的線條來表達目標。

可是，一九七四年香港美術會的年展，她又參加了四幀抽象畫。其中三幅是「鉛匠的惡夢」，「你不會再閱這本書了」和「越過界外」。不幸得很，該年展結束後不久，筆者突接到她的外子來電話，通知我她已跳樓自殺，令我大吃一驚。于是，跟着七五年的美術會年展，爲着追悼她的死亡，筆者特邀請其外子把她一些遺作參加展出。恰巧得很：這些遺作，都充滿提示她的意圖，包括一幅：「無辜的高跳」，和另一幅「醉生夢死」。

無獨有偶：她的外子，在她未自殺之前……



「秋聲」（潘淑俊作）（本月十日至十三日，在藝術中心包兆龍畫廊展出）

隸書對聯（徐達之筆）（本月十四至十六日，展出大會堂八樓）

文王肇化行南國　光武即位建東都

（左）白鷺。（右）玫瑰（潘淑俊作）（本月十日至十三日，在藝術中心包兆龍畫廊展出）

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第六十三回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。二時，新聞簡報，「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。……繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，卅分，交通報告，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂聽」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。

香港第二台

香港第五台

商業第一台

商業第二台

綠邨電台

麗的第一台

麗的第二台

無綫翡翠台

本港新聞

五名男子涉嫌打刼 押候律政司指示訊

貪買平價金兩人墮圈套

兩青年誤殺罪成立 首被告判入獄三年

咖啡店內打鬥弄出命案

次被告候精神報告宣判

時報社長陳寶森指出 香港人喜閱報紙 在亞洲佔第二位

第九十六期六合彩

1　3　21　22　29　31　特別號碼27

鄧永成喜作岔翁 鄧樹祥 梁笑英 喜締長緣

北京烏雞精可送禮自用

英之傑委任伊靜咸董事

深水埗南昌東分區舉行分區遊藝晚會

伍旋德議員呼籲選民登記

港南獅子會女賓夕籌得善款十二萬元

中大後日起舉行研討會資料展覽



荃灣 葵涌 青衣 新邨版

青衣塘木屋安置仍有待
居民要求放寬制水
盼供用具加強防火
續請當局撥助滅火筒水桶警鐘共保安全
協議改善區內電話供電施工中

福來滿樂兩邨康體計劃
繼續推行多項活動
專供兩邨居民參加
逢星期日上午・特備教練指導
永定樓互助會居民大旅行

（一）十二月廿七日：隊制遊戲比賽。
（二）一月十日：投籃比賽。
（三）一月十七日：排球比賽。
（四）一月卅一日：乒乓球比賽，小型羽網比賽。
（五）二月七日：旅行遠足放風箏。

福來與滿樂・兩邨齊競賽

參選者表現極良好堪鼓舞
葵涌中區超額選出好少年達三十七名
並增加選出八名額外獎以資表揚

（語）

（緊）

葵盛紅十字青年團推行醫院服務計劃
提供病人康樂幫助康復

祖堯邨內啓敬樓・近四十層呈雄姿

WAH KIU YAT PO 華僑日報 星期三 中華民國七十年公歷一九八一年十二月九日

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
	BANFF	東非	九日	大三
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	日本	九日	馬士基
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	九日	中央
嘉紀士	KAKAS VI	日本	九日	天祥
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
非洲丸	AFRICA MARU	南非	九日	大三
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	九日	大三
基士杜巴爾丸	CRISTOBAL MARU	印尼	九日	三井
金威達	GOLD VARDA	基隆	九日	新興
康拿	KONA	日本	九日	興聯
巴山	BARZAN	波斯灣	九日	怡和
嘉爵	KAVO YOSSONAS	日本	九日	大利
長仁	EVER HUMANITY	高雄	九日	長榮
蘭開夏	LANCASHIRE	基隆	九日	太古
加拉漢	GALLEON EMERALD	中南美	十日	海通
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十日	海昌
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	日本	十日	太古
伊蘭	YELAN	地中海	十日	利達
世界之獅	WORLD LION	曼谷	十日	南遠
謝吉夫斯基	KAP.SERGIEVSKIY	蘇聯	十日	華林
勝拿	SIENA	曼谷	十日	新達
泰姬寶	THAI TUBTIM	曼谷	十日	港泰
緬輪	MAIN EXPRESS	美國	十日	鶴鳴
新墨爾	ZIM MELBOURNE	澳洲	十日	南興
雲台山	YUNG TAI SHAN	上海	十日	招商局
英山丸	EIZAN MARU	日本	十日	興新
德國快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	台灣	十日	港鄉
皇星	RTYAL STAR	釜山	十日	新興
祥風	CHONGWIND	曼谷	十日	新昌
新海雄	NEW HERO	印尼	十日	新遠
泰勳總統	PRES.TYLER	美國	十日	總統
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	南非	十日	華林
拿加士灣	LARGS BAY	高雄	十日	太古
愛比	ELBE	紅海	十日	太古
勇鋒	GALLANT PIONEER		十日	大聯
力高拉斯	AGIOS NIKOLAS	基隆	十一	太古
愛娜娃	ELAVINA	台灣	十日	南聯
福興	FOO HSING	高雄	十日	寶興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十日	東海
亞利勒馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	十日	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十日	川崎
雙翡翠	TWIN EMERALD	基隆	十日	渣甸
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十日	陽利
山德斯泰	S.A.VANDERSTEL	南非	十日	南非
熱帶月	TROPICAL MOON	美國	十日	美亞
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十日	海陸
艾比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十一	川崎
寄立頓	CLUDEN	基隆	十日	天祥
德華	DRVAR	地中海	十日	達行
東方總督	ORT.GOVERNOR	高雄	十日	海陸
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	十日	東亞
渣華荷拔	NL.HOBART	基隆	十日	渣華
	SEA ENCOURAGEMENT	基隆	十日	萬邦
萬利德愛華烈	MANOLOEVERETT	新加坡	十日	福來
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	十日	馬士基
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十日	馬士基
	SAMPAGUITA	日本	十一	三鄉
日輝	SUNGLOW	日本	十一	天祥
亞利路三號	AURELIO 3	關島	十一	泰必
榮峰	GLORIA PEAK	日本	十一	大同
海力	SEA LINK	日本	十一	海運
利荷荷安	NL.HOORN	日本	十一	渣華
長威	EVER VIGOR	高雄	十一	長榮
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十一	法國
銀鷹	SILVER EAGLE	日本	十一	川崎
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十一	三井
羅威利	NORDWELLE	基隆	十一	福來
新雪梨	ZIM SYDNEY	新加坡	十一	南興
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡	十一	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	台灣	十一	中央
萬利得	MANITA	歐洲	十一	汎洋
威比安	VIVIEN	高雄	十一	鷹洋
	MAHOGANY VENTURE	新加坡	十一	華昌
	S.A.SUKUMBI	南非	十一	南非
黃金山	HUANGJINSAN	大連	十二	華夏
海昌	HAI CHIANG	天津	十二	永昌
天翔	SKY HOVER	天津	十二	華新
太平洋東方	PACIFIC ORION	基隆	十二	東洋
莫容	MOCK JUNG	新加坡	十二	太源
西瑪	SIGMA	日本	十二	大原
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十二	中央
太平洋	PACIFIC	基隆	十二	泰昌
約翰巴克	JOHN BAKKE	美國	十二	怡和
本仁明	BENARMIN	基隆	十二	大德
連威	SL.ENDUANGE	美國	十二	海陸
興華	HSING HWA	高雄	十二	海聯
大拉根	TARAKAN MARU	日本	十二	海聯
班菲羅夫士基	GEROI PANFILOVTSKY	曼谷	十二	華林
貿易	KEE TRADER	日本	十二	天祥
江富	CHAOHU CAREER	西非	十二	汎洋
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	十二	汎洋
海誠	O.SINCERELY	南非	十二	三昌
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十三	香島
亞拉威	ALA WAI	日本	十二	東
東能	HP DONG NAM	釜山	十三	東興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十三	新興
嘉風	SING WIND	曼谷	十三	新昌
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國	十三	海
寶石家	POZEGA	基隆	十三	億運
公海丸	KOKAI MARU	日本	十三	百聯
美雅士	AGNES VENTURE	新加坡	十三	聯昌
墨西哥	EL MEXICANO	美國	十三	永安
澄納	CHENAB	卡拉奇	十三	金業
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	十三	三井
卡普泰	KAPTAI	卡拉奇	十三	泰利
藍雅士	BLUE ACE	日本	十三	中央
大梅蒙	TELAMON	南非	十三	百保
高峰	EVERMORE ASCENDANT	基隆	十三	東海
海商	AM.MERCHANT	美國	十三	海陸
海星水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	十三	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	海昌
國利	KUO LIE	高雄	十四	海昌
大同	TA TUNG	高雄	十四	東海
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	十四	沙哨
木星	JUPITER	釜山	十四	港興
曼度莎	MENDOZA	南美南非	十四	太古
綠島	GREEN ISLAND	美國	十四	香島
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十四	中央
露加蘭	LUCULENT	日本	十五	協成
歌羅雲奴	NAIKLOY GOLOVANOV	歐洲	十五	華林
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十五	百保利

今日空郵（星期三） 截郵時間

地區	截郵時間
琉球羣島	上午九時
汶萊、馬來亞、台灣	上午十一時
非律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗	下午四時
紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、斯里蘭卡、莫三鼻給、扎伊爾、圭亞那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布底、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞	下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑪利安娜島	下午六時

今日平郵

地區	截郵時間
台灣、菲律賓、孟加拉	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
東方行政	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	九日	海陸
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州紐約	九日	港鄉
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	十日	海陸
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	十日	太古
嘉林碧馬瑙	GALEON AQUAMARINE	美國西岸	十日	海通
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	中南美	十日	川崎
伊蘭	YELAN	洛杉磯紐約	十日	利達
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	十日	新達
約瑟羅斯	JOSEF ROTH	中南美	十一	天祥
加拉漢	GALLEON EMERALD	加勒比海	十一	海通
那騷	NL.NASSAU	中南美	十一	渣華
雙翡翠	TWIN EMERALD	智利	十一	渣甸
勇鋒	GALLANT PIONEER	智利	十一	大聯
阿華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
泰勳總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十一	總統
羅路	LAURO	中南美	十一	美亞
寄立頓	CLUDEN	秘魯	十一	天祥
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	十二	海陸
海王鑽	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	十二	海
陽興丸	YOHKOH MARU	美國東岸	十二	川
緬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十三	鶴鳴
海力	SEA LINK	加州紐約	十三	海運
銀鷹	SILVER EAGLE	西北太平洋	十三	川崎
雄耐	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十三	海陸
美國商人	AM.MERCHANT	美國東岸	十三	海陸
墨西哥	EL MEXICANO	墨西哥	十四	永安
利家拿	NAGARA	拉丁美洲	十五	百保利
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	十九	
歐洲綫				
長仁	EVER HUMANITY	地中海	九日	利達
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	九日	太古
蘭開夏	LANCASHIRE	北歐	十日	
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	十日	大三
謝吉夫斯基	K.SERGIEVSKIY	歐洲	十日	華林
嘉和	KAVO YOSSONAS	阿爾及利亞	十一	大利
長運	EVER LUCRY	歐洲	十一	長榮
利荷荷安	NL.HOORN	歐洲	十一	渣華
	SEA ENCOURAGEMENT	地中海	十一	萬邦
拿加士灣	LARGS BAY	歐洲	十一	太古
長威	EVER VIGOR	歐洲	十二	長榮
德華	DRVAR	地中海	十二	達行
發康	FALCON	歐洲	十二	仁記
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十二	法國
班菲羅夫士基	GEROI PANFILOVTSKY	地中海	十三	華林
能代丸	NOSHIRO MARU	地中海	十三	汎洋
海洋雅士	OCEAN ACE	地中海	十三	中央
望江	WANG JIANG	英國歐洲	十五	
澳洲綫				
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	九日	和昌
約翰巴克	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	十日	怡和
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十日	南興
成都	CHENG TU	新幾內亞	十六	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十七	香島
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
浦台島	POTOI ISLAND	澳洲	二十	香島
亞洲玉	ASIA JADE	澳洲	廿一	
桑巴華	SOMBAWA	弗里曼特爾	廿一	渣華
小市口	XIAHSHI KOU	澳洲	廿一	
印·巴·中東綫				
德州	TEXAS	波斯灣	九日	百保利
加拉加斯丸	CARACAS MARU	科倫坡印度各西	十日	大三
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港卡拉奇	十日	三井
基士杜巴爾丸	CRISTOBAL MARU	印尼吉大港	十日	三
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	印尼吉大港	十日	福來
新墨爾	ZIM MELBOURNE		十日	南興
威比安	VIVIEN	蘇丹港	十日	興
發康	FALCON	吉大港	十一	仁記
班菲羅夫士基	GEROI PANFILOVTSKY	巴基斯坦	十一	華林
時威	SITTWAY	仰光	十一	新興
金達	GOLDEN DAMMAH	遮打	十二	
榮峰	GLORIA PEAK	遮打	十二	大同
能代丸	NOSHIRO MARU	波斯灣	十二	汎洋
寶石家	POZEGA	紅海	十三	億運
高峰	EVERMORE ASCENDANT	卡拉奇孟買	十四	東海
布利斯托丸	BRISTOL MARU	波斯灣	十四	三井
澳洲丸	AUST.MARU	阿拉伯海	十五	三
皮爾士總統	PRES.PIERCE	阿拉伯海	十五	總統
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡加爾各答	十六	
嘉安	CHAR AN	阿拉伯灣	廿一	
東南亞綫				
當南	DONAM 6	曼谷新加坡	九日	港興
康拿	KONA	印尼	九日	興聯
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	九日	海皇
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	九日	福來
紀嘉士	KAKAS VI	新加坡巴生	十日	天祥
黃甘	PALM	馬尼拉	十日	
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	十日	中央
英山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十日	興新
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十日	南遠
美加美	DINA	曼谷	十日	
	SAMPAGUITA	印尼	十日	
新海德	NEW HYDE	印尼	十日	
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷印度	十日	馬士基
馬可安尼	MAHOGANY VENTURE	新加坡	十日	華昌
泰姬寶	THAI TUBTIM	曼谷	十日	港泰
日輝	SUNGLOW	新加坡巴生	十一	天祥
貿易	KEE TRADER	新加坡巴生	十一	天祥
莫容	MOCK JUNG	新加坡巴生	十一	太源
安達	AND.WANAKARYA	印尼	十一	
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十一	新昌
藍雅士	BLUE ACE	馬尼拉	十一	中央
電子雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十二	中央
福易	FALCON TRADER	印尼	十二	
新海雄	NEW HERO	新加坡巴生	十二	新遠
亞拉威	ALAWAI	印尼	十二	
福易	FALCON TRADER 8	馬尼拉	十三	
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十四	百保利
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十四	中央
盛利馬士基	CECILIE MARSK	雅加達泗水	十五	馬士基
非明高	FLAMINGO	馬尼拉	十五	中央
他那根丸	TARAKAN MARU	新加坡	十六	海聯
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	九日	海昌
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
雅詩	HP ACE	釜山	九日	東陵
光大	KWANG TA 2	高雄	九日	水裕
高山	GAO SHAN	上海	九日	招商局
北山	BEI SAAN	天津	九日	招商局
駿山	JUN SHAN	上海	十日	招商局
東海	TUNG HAI 6	高雄	十日	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十日	嬰利行
東平二號	TUNG PING	高雄	十日	海昌
艷陽天	SUNY SKY	關島	十一	海盟
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	十二	福來
飛航雅士	BLIPPER ACE	日本	十二	中央
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十三	新興
非洲綫				
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	十日	馬士基
加達馬卡二號	CATAMARCA 2	南非	十日	太古
艾比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十日	川崎
金威達	GOLD VARDA	西非	十日	新興
熱帶月	TROPICAL MOON	拉高斯阿巴巴	十一	美亞
渣華荷拔	NL.HOBART	東非	十一	渣華
力高拉斯	AGIOS NIKOLAS	西非	十一	太古
德國快輪	DEUTSCHLANDEXPRESS	拉高斯阿巴巴	十一	港鄉
羅威利	NORDWELLE	西非	十二	福來

航訊

公幹探親旅遊最新貢獻 汎美國泰聯合提供 環太平洋特廉機票 共有多種行程任由選擇

（本報訊）機民航界消息：汎美世界航空公司及國泰航空公司頃聯合宣佈：為進一步加強太平洋區旅遊服務，汎美國泰決定聯手提供一種名為「環太平洋特廉機票」，並由即日起生效。

此種「環太平洋特廉機票」，乘客只消花費一千五百美元，即可擁有一張來回香港、墨爾砵、雪梨、奧克蘭、夏威夷、關島、馬尼拉、東京、大阪及台北等九大城市，其中四站經濟位機票，若欲多停留一站，僅加收五十美元。

此外，購買此種環太平洋特廉機票之旅客，共有多種行程任由選擇，舉例來說，乘客只消多付二百美元，即可將旅程伸延至美國西海岸，包括羅省及三藩市，誠為公幹，探親及旅遊者之最佳選擇。

環太平洋特廉機票之說綫如次：

㈠香港—墨爾砵—雪梨—奧克蘭—夏威夷—東京—大阪—台北—香港

㈡香港—墨爾砵—雪梨—奧克蘭—夏威夷—大阪—東京—香港

㈢香港—墨爾砵—雪梨—奧克蘭—夏威夷—東京—台北—香港

㈣香港—墨爾砵—雪梨—奧克蘭—夏威夷—關島—馬尼拉—香港

㈤香港—雪梨—奧克蘭—夏威夷—東京—大阪—台北—香港

㈥香港—雪梨—奧克蘭—夏威夷—大阪—東京—香港

㈦香港—雪梨—奧克蘭—夏威夷—東京—台北—香港

㈧香港—雪梨—奧克蘭—夏威夷—關島—馬尼拉—香港

以上各種行程若只逗留四個站，票價僅為美金一千五百元，但每加一站需補美金五十元。若延長路程至美國西岸之三藩市及羅省，則只需加美金二百元正。

環太平洋特廉機票只限於經濟客位發售，而此種機票可在該路線內任何一站作起點，但亦須以該站作終點，但每一站不能停留兩次。

若欲於環太平洋特廉機票之行程外，再往其他地方，則必須已出機票，不可計算在該機票內。

該種機票全年均可出售，但機票之價格有效期至一九八二年六月卅日。

環太平洋機票最少要廿一日前訂位，機票訂妥後需七日內出票，全程均需乘搭汎美及國泰航空公司。

原則上該種機票無論路程，日期，地點均不能更改，若如在出發前更改的話，每次酌收機票張費美金廿五元，但如有意外及疾病而發生證明，則本人及同行成員不在此限。

出票後和一日前取銷成行需扣手續費為機票之四分一，但在下列情況下則可獲退全款。（一）—機票加價。（二）乘客本人或家屬患病或傷亡等。

購買環太平洋特廉機票後，如欲更改路綫，而該路綫並不在該種機票範圍內，需先扣除四分一之票款後，方可將該機票餘款改購其他路程機票。

環太平洋特廉機票出發後，因事更改路程而用剩之機票，如欲獲退還票款，必需先將已用去之機票用正常機票價格扣除後，所得款項再扣四分一方可退還。（滄）

港機工程公司獲頒 波音公司特別獎牌

（本報訊）波音國際公司亞太區國際推銷部副總裁葛頓頒發「特別優異獎」牌匾給香港飛機工程公司，波音B七三七飛機於今年九月在中國進行示範時，香港飛機工程公司支援服務表現優異，故波音公司頒發此項特獎，以示謝意。由於得到港機工程三名工程人員援助，京普航空公司C二RN三型飛機在中國六日航程中，自北京飛往西藏拉薩及廣州，飛行暢順完美，對於港機工程為C二一RN三型飛機內部及外部提供完善維修工程，中國民航全體高級官員均極為讚賞。

此次波音飛行示範被認為甚為成功，故特頒獎予港機工程，以誌其提供高水準工程及維修服務，令此次飛行示範有美滿成果。

海合號今日進口 萬利得將放上海

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海合（OCEAN ESPOIR）號貨櫃輪，於本月九日（星期三）由地中海到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十日）前往地中海卡薩布蘭卡、阿爾及爾、里斯本、拉士巴等。

汎洋航運有限公司代理之萬利得（MANITA）號貨櫃輪，將在本月十一日（星期五）由歐洲駛到，停泊在A號泡起卸貨物，翌日（十二日）啟航，直放中國上海。

香港國際貨櫃站 加强電腦化服務

（本報訊）香港國際貨櫃碼頭有限公司現改用一套全新的系統，讓船隻進港時，能透過一套先進的電腦系統，即時知道存放於該貨櫃內貨件的情況。

香港國際貨櫃碼頭企業行政部總經理埃爾遜解釋說，經過相當的試驗期，三套分別裝於三家大輪船公司的電腦系統，已證實成功，他說：「這個試驗期，是用來找出托運人的真正需要，藉此電腦程式能不斷修正，直到能配合輪船公司的需求為止。」

上述電腦系統的擴建，是由B.R PASCOE AND ASSOCIATES LTD.電腦顧問公司與香港國際貨櫃碼頭共同設計，擴展的第一階段，是將香港國際貨櫃碼頭與輪船公司的電腦聯綫，最後希望透過電子資料傳送，能交換其他國際口港的上落貨情形。

將輪船公司與香港國際貨櫃碼頭之電腦系統直接聯綫，是整個擴展計劃的一部份。屆時將採用兩部 HEWLETT PACKARD 3000 SERIES 3 作為電腦主機。

據負責香港國際貨櫃碼頭電腦拓展工程之策劃經理—B.R PASCOE & ASSOCIATIES LTD.董事 IAN DONOHOE 解釋說，電腦擴展的第一期工程已於八〇年七月啟用，而目前進行的是將船公司與香港國際貨櫃碼頭的電腦接駁。

今次電腦系統擴建的另一重點，就是在碼頭範圍安裝無綫電通訊系統，減縮貨箱裝卸的時間。

由於電腦的擴展是以分段方式完成，使到今次電腦「現代化」的過程極為成功。他說：「分段完成的好處，是能確保某一階段的完善，才作下一段的發展工程，而好像香港國際貨櫃碼頭這樣龐大的電腦系統，也只有用分段進行的方法，才能避免擴展過程中產生的許多問題。」

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七二
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一

能代丸訂週末到 陽興丸將駛美加 茂利怡美利十日往印巴

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之能代丸（NOSHIRO MARU）號貨櫃輪，於本月十二日（星期六）從地中海到來，停泊在A號泡上落貨物，翌日（十三日）開行，駛往地中海遮打、阿爾及爾、利馬索及貝魯特。

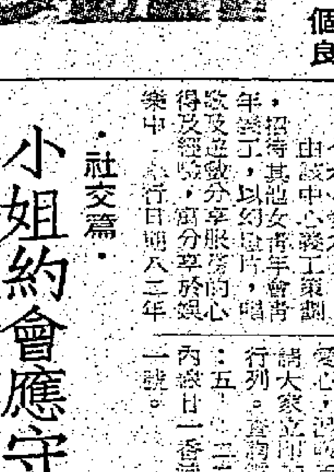
汎洋航運有限公司代理之陽興丸（YOHKOH MARU）號貨櫃輪，在本月十日（星期四）由日本抵達，碇泊在國際二號橋起卸貨物，即日離港，前赴美加紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣奈、滿地可、多倫多、聖約翰、溫哥華、西雅圖、洛杉磯及三藩市等。

福來輪船公司代理之茂利怡美利（MURRAYEVERETT）號貨輪，於本月九日（星期三）從新加坡到來，停泊在B號泡上落貨，翌日（十日）啟航，直放孟加拉灣吉大港、加爾各答及奇拉。



康樂家庭

·清潔運動在香港·
青少年朋友不做攞揼虫
當局將展開「學校清潔糾察計劃」啟發學生自覺地愛護周圍環境



青少年參與清潔香港行動，為「清潔」建立一個良好形象。

愛之源
女青年會總社青少部推行特別愛心運動

逢星期三刊出　青少年

社交篇　小姐約會應守時

每週一青
王以智—銀行的市場拓展經理

△婚姻講座▽　徵婚與擇偶
朱浩然

華僑馬經
老吉主編

快活谷今晚舉行六場夜賽
必勝海珊瑚機會大　新郎大亨半冷佳選

老敏談馬

快活谷今晚挑燈夜戰，六場草地賽事，下午七時四十五分開跑，各場出馬踴躍，賽來必不乏精彩。

六場比賽，有兩場短途，四場為高班長途賽事，劇爭之下，亦可能產生半冷門。

第五場跑木球會盃，第三班跑二二三〇米，出足十四馬，更是一場大有睇頭的賽事。

滿盈利銀龍較好　金錢與新郎半冷
第一場

千里驃機會不小　尋配腳反而較難
第二場

（六）千里驃　8　一二〇　陳柏鴻　施
（七）確能　7　一二四　摩加利　摩
（八）萊茵河　3　一二四　容天國　譚
（九）神童　4　一二四　告東尼　貝
（十）良駒　6　一一七　洪維德　李

五班九七五米。

「必勝」、「極之易」、「千里驃」、「萊茵河」與「神童」可爭此賽。

「千里驃」快馬，與陳柏鴻合拍之至，機會不小。

「必勝」與小潘，馬已好，如力拚，可入半冷門。

「神童」乘小告，「極之易」與小劉，「萊茵河」原是容天國，皆可爭入三甲。

雄霸可坐二望一　半冷馬小心蜜林
第三場

馬會昨宣佈
馬中寶今晚戴眼罩在第六場參加比賽

沙田友特別推薦

老敏六環彩

場次		
第一場	4 金錢	9 新郎
第二場	1 必勝	9 神童
第三場	5 雄霸	
第四場	2 海珊瑚	8 日日旺
第五場	7 特好運	2 大亨
第六場	4 大領袖	2 皇牌

老吉的話

看今晚騎師與練馬師的機會

潘納頭兩場揚威
場面亂四五六三場小心爆冷

方兆馬胆

場次	馬胆
第一場	4 金錢
第二場	2 極之易
第三場	2 紅鬃烈馬
第四場	3 高速
第五場	2 大亨
第六場	4 大領袖

海珊瑚強配求勝　金滿蹄永霸冷門
第四場

第二班一八〇〇米（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

（一）至尊　6　一三一　曹達　簡
（二）海珊瑚　5　一二七　畢奇　屈
（三）高速　8　一二三　梁偉德　吳
（四）寶盒　1　一一九　沈集成　羅
（五）喜臨門　3　一二一　告東尼　吳
（六）金滿蹄　2　一二一　浩德　郭
（七）永霸　4　一二一　摩加利　摩
（八）日日旺　7　一一六　陳毓培　鄒

二班一八〇〇米。

「海珊瑚」仍好，獲畢奇，希望扳到。

「至尊」質高，此賽可能一逞，小心半冷門。

「金滿蹄」初出，配浩德，馬新人冷，如果殺出來，好好分了。

「永霸」漸有水準，可敵冷腳。

「日日旺」冷門而「喜臨門」因仍有小告是半冷門。

場內孖Q

第五場			第六場		
7 特好運	2 大亨	8 龍城飛將	4 大領袖	2 皇牌	9 世界紀錄

大亨歡呼將爭盃　金星一號特好運
第五場

第三班二二三〇米（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內孖Q首關）（場內三寶次關）（木球會杯）

（一）市門　5　一三七　朴仕能　旦
（二）大亨　1　一三四　摩加利　摩
（三）龍勝　9　一三一　馬彼得　賓
（四）電話機　8　一三一　洪偉平　譚
（五）金星一號　3　一二七　陳毓培　鄒
（六）康怡　7　一二六　陳子鍌　麥
（七）特好運　10　一二六　譚文就　歐
（八）龍城飛將　4　一二三　劉同安　陳
（九）軍心　2　一二三　畢奇　屈
（十）歡呼　6　一二三　安德魯　施

三班二二三〇米（木球會杯）

「大亨」、「歡呼」各有強記，在此可爭。

「金星一號」正宗長途馬，小心在此出冷。

「英話機」不易跑，小洪如騎得得法，半冷馬也。

「軍心」三畢奇，冷腳在此。

「特好運」如有分下出閘，因馬好升班識跑，小心爆冷。

陳華棟心水
心水獨贏
新郎
神童
偉駒
穩陣連贏位
第三場
1 偉駒
2 紅鬃烈馬
6 花旗林

皇牌強配機會好　卓越有相當實力
第六場

場外孖寶

第一口			
第二場	1 必勝	9 神童	
第四場	2 海珊瑚	8 日日旺	

第二口			
第三場	6 花旗林	5 雄霸	
第五場	7 特好運	2 大亨	

第三口			
第四場	2 海珊瑚	8 日日旺	
第六場	4 大領袖	2 皇牌	

沙田昨晨試閘　何敬森墮馬

炳堯特別推荐
新郎
大領袖

貼士
忠誠預測
◁敏老▷

	馬號	馬名	騎師
第一場　第五班　975米			
	4	金錢	安德魯
	3	新郎	潘納
冷門：	1	珍有寶	告東尼
第二場　第五班　975米			
	1	必勝	潘納
	9	神童	告東尼
冷門：	6	千里驃	陳柏鴻
第三場　一、二班　1800米			
	6	花旗林	李森
	5	雄霸	摩加利
冷門：	3	突飛猛進	譚文就
第四場　第二班　1800米			
	2	海珊瑚	畢奇
	5	喜臨門	告東尼
冷門：	8	日日旺	陳毓培
第五場　第三班（木球會杯）2230米			
	7	特好運	譚文就
	2	大亨	摩加利
冷門：	8	龍城飛將	劉同安
第六場　第二班　1800米			
	4	大領袖	馬彼得
	2	皇牌	劉同安
冷門：	9	世界紀錄	譚文就

體育

華僑日報盃拯總主辦六屆
元旦冬泳大賽
中灣直達拯總泳程約六百碼

(特訊)逢勁之游泳活動自入秋以來，各泳池海灘之游人漸見疏落，但各泳池及海灘仍有不少人仕經常游泳，終年不絕。香港地處亞熱帶，冬季海水仍甚溫暖，適宜游泳，故各界正大力推動發揚冬泳精神，以確保身體康泰。華僑日報市政局議員岑才生非常關心市民健康問題，于過去五年與香港拯溺總會發動華僑日報盃全港公開元旦冬泳錦標賽頗爲成功，歷屆俱有超過千名健兒參加，相信今屆將有更佳之成就。

該會推舉水上安全運動主席劉漢華任大會主席，負責策動今屆比賽事宜。日前召開籌備會議，茲將今屆比賽章程列后：

(一)定名：香港拯溺總會主辦華僑日報盃第六屆國際冬泳錦標大賽。

(二)宗旨：提倡全年四季游泳運動。並聯絡熱心冬泳人士，促進各會感情爲宗旨。

(三)資格：不論男女，凡有冬泳興趣者，均可參加。

(四)比賽日期：一九八二年一月一日(星期五)(各參加者須於當日早上九時正於淺水灣天后廣場集合)

(五)報名日期：由即日起至十二月二十八日止，每日辦公時間在香港中環大道中二二三號A至二二七號利芸商業大廈三樓B座。電話：五—四五九〇七七。請特別注意十二月廿三、廿四、廿五、廿六、廿七日假期——停止辦公。請提早報名，以免延誤。

(六)報名費用：每位拾五元正。

(七)賽程：約六百公尺，由中灣出發，游回淺水灣終點，用手觸及終點錢才算游畢全程，凡游畢參賽者必須向裁判處報到方可離場，否則作棄權論。

(八)組別：(一)男子組，(二)女子組，(三)壽運組(四十五歲以上)，(四)拯總多泳團特別組(多泳團自行計分)，(五)澳門組冠軍特獎。

(九)獎勵：凡參加者游畢全程均獲得證書及狗年多泳康泰(壬戌吉祥)金錢乙枚。繪有天狗跟屆圖案。該證書請於二月一日以後到中區辦事處領取。

另有個人男女冠、亞、季軍獎，及幸運組冠、亞、季軍獎。男女冠軍得保持華僑日報盃兩月。

(關於大會紀念盾及優勝盃問題，會方將依照英聯邦救生會世界救生組織原則，凡獲此獎者得保持兩月，其後應將該紀念盾或優勝盃或優勝盾送返總會保存，不得擅自據爲己有)但大會將特製另一精美特獎同時頒與得勝者保有作爲紀念。如有未明瞭者，懇預先與當事人洽詢清楚，以免誤會。

(十)比賽規則：(一)賽員不得當日改名。賽員只限本人出賽別人不能替代否則取消資格。(二)賽員必須穿戴賽會發給有號碼之泳帽，否則不得參加比賽。(三)所有泳員須於該日早上九時向本會總部報到，由召集人點名後，步行到中灣出發地點集合，不得延誤，否則作棄權論。

(四)大會有華安排分批出入數及次序。

(五)在比賽過程中各參加者必須服從裁判及工作人員指示，否則取消參加資格。

(六)泳員到達終點後須將其號碼泳帽親自交給紀錄處，同時向在場之「財神爺」一及主席接受金錢紅利是一封。

(十一)注意事項：(一)在起點處必須服從發令員指示，否則取消參加資格。(二)携帶衣物，泳員須各自照顧，如有特別事故或意外發生，會方不負任何負責。(三)如在比賽當日早上遇有暴雨或颱風，而此項比賽必須被迫取消時，本會將委託香港電台播播更事項，或可致電本會查詢。電話：五—九二〇五四一，或五—九二一八五七。

(十二)上訴：各泳員如有不滿裁判者，請於賽後五分鐘內向大會總裁判提出上訴，並須繳上訴費一百元正，不得直者概不發還。

(十三)附則：本章如有未盡之處，得由本會隨時更改之。

請於一九八二年二月一日至二十八日辦工時間內到本會中環辦事處領取證書，逾期不再受理。

世界女子網球精英賽
世界八名手已產生
首種籽拿華杜露娃

(法新社紐約七日電)出生於捷克的美國女網球手拿華杜露娃，成爲十二月十五至廿日在新澤西舉行，世界女子八強網球賽首號種籽。

第二種籽是美國的艾華特。精英賽參加資格，是在整季巡迴賽中，得分最高的八名選手。比賽獎金共達廿五萬美元。

八名入選參加比賽的選手爲：(順序)拿華杜露娃(美)一千七百五十分，艾華特(美)一千七百卅五分，奧絲汀(美)一千三百廿五分，積家(美)一千二百四十分，舒尼花(美)一千一百五十分，文迪高娃(捷)一千一百四十分，翹蘇威(西德)一千八十分，韋許時(羅馬尼亞)一千十五分。

昨夜聯賽完場前各陷一城
愉園迫和荃灣 一—一
沙竇單刀建功陳炳安妙射中鵠

(特訊)昨晚甲組足球聯賽愉園對荃灣，在政府大球場上演，經過九十分鐘劇戰，愉園以一比一迫和荃灣。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，荃灣和愉園〇比〇。購票入場觀衆僅得七百四十三人，收入九千元正。

荃灣六呎四吋長人韋定把關，羅拔士中堅，黃兆光左後衛，加雲左中衛，龍志成正中衛，陳國樂右翼，葉治高後備。梁師榮清道伕，李潤華中堅，陳世九右後衛，陳國雄右中衛，茄健德拱帥打中鋒，吳汝欸右翼。余國傑後備。荃灣爲護級救亡，寸土必爭，昨戰獲得新英援羅拔士加盟，守衛力增強，羅拔士打中堅，非常穩健，頭頂腳踢，瓦解愉園不少攻勢。愉園攻勢乏力，根本就不夠強勁，缺乏一個理想中鋒銳利箭頭，遇著死纏搊打之荃灣後衛，一籌莫展，陷於苦戰。荃灣鬥志高昂，若非失機屢屢，早已打開紀錄。上半場沙竇單刀挺過布林利射空門出界。下半場稻架近射，被布林利單手撥出，愉園兩次大難不死，必有後福。完場前愉園全軍轉出，沙竇再演單刀赴會，笠射入網，將功贖罪，荃灣首開紀錄，勝利在望。愉園傾巢反攻，入替劉榮業踢左翼之陳炳安是福將，妙射中何國光撥球鑽入網窩，愉園卒以一比一迫和荃灣，倖保不敗。

愉園搶得一分後，在甲組聯賽九戰，五勝、三和、一負，得十三分，跳上次席。愉園較精工少出戰一場，僅領先精工五分。愉園較寶路華多出賽一場，僅領先寶路華一分。荃灣在甲組聯賽，九戰，二勝、二和，五負，得六分，跳上第九席倒數第三位，荃灣與東昇均爲九戰，荃灣超出東昇三分。荃灣較保濟少出賽一場，兩隊各得六分，護級形勢更趨緊張。

兩軍對壘

開賽後愉園順風搶攻，荃灣密集防禦。七分鐘荃灣反撲，吳汝欸中路卅五碼主踢罰球吊上，沙竇左輔位六碼底錢衝射，偏出右上柱旁。[illegible]

易地再戰

[illegible]

全港公開元旦冬泳錦標大賽路綫圖

淺水灣 Repulse Bay 中灣 Middle Bay

愉園吳汝欸(左二)頭球攻門，荃灣守門員韋定(右一)撲離將球拍出。

荃灣：韋定 黃兆光 羅拔士 何國光 加雲 龍志成 吳汝欸 沙竇 柏架 陳國樂

愉園：布林利 梁師榮 李潤華 陳世九 吳炳南 黃華貴 布力士 陳國雄 劉榮業 茄健德 吳汝欸

橫過外，左腳掃射中何國光之身，播入左上角，荃灣。(七卧)愉園卒以一比一迫和

歐洲足協盃第三週次仗
八強今晚產生

(法新社巴黎七日電)歐洲盃足球賽週三晚戰火重燃，足協盃將產生半準決賽隊伍。因此，足協盃，與歐洲聯賽冠軍盃及盃賽冠軍盃但已達到八強階段。

除了華倫西亞，首仗輕易以五比一大勝南斯拉夫史華特隊外，其餘各隊均未能肯定可晉身八強。

另一西班牙隊伍真馬德里，看來形勢最好，他們首仗作客以一比〇勝維也納。不過奧地利隊伍，是作客厲害著稱的。

兩支西德隊伍亦會亮相，漢堡及卡薩留頓在主場，均有類似問題。

漢堡首仗以二比三落後於蘇格蘭的鴨巴甸。在較早階段比賽中，鴨巴甸曾以一比一作客和盟主樂士拔治。因此，今仗漢堡未敢樂觀。漢堡隊中夏柏治上仗在鴨巴甸佔盡優勢下，會爲客隊追回兩球，今仗他仍是前半場危險人物。

卡薩留頓的目標看來更加艱鉅，他們首仗以〇比一負予比利時洛卡倫隊。因此，今仗他們不可失球，若失球他們便要射入三球，才可晉級。

蘇格蘭另一勁旅，鄧地聯對有史以來首次晉入八強，十分樂觀。他們在主場迎戰半職業的比利時會維遠斯勤隊。首仗雙方交白卷。

在法國領隊傑斯領導下的瑞士蘇黎瑪斯，也有同樣優勢。他們首仗作客以〇比〇和里斯砵史砵亭隊。

比較令人失望的兩場比賽，荷蘭飛燕諾戰在主場以〇比二負於南斯拉夫力斯隊倒下，而經驗豐富的布達佩斯隊戰奈模在主場以一比三落後於瑞典哥登堡隊。

聖祖斯地震隊願意放人
貝斯兩天內隨時加盟米杜士堡隊

(法新社倫敦八日電)英國甲組足球隊米杜士堡聘前北愛國腳[illegible]

雄獅社膺冠軍
聖文德書院週年越野賽

方濟會聖文德書院昨日舉行週年越野賽，參加健兒九百多人，包括教師，學生及女子隊伍，並獲得慈雲山警署派員協助，終順利完成。賽程由水塘山球場出發，繞沙田坳道，經鳳凰新村，聖母醫院，抵聖文德爲終點，全程需繞三圈，各健兒均跑畢全程，成績比去年爲佳。

乙丙組均破歷屆紀錄。據負責老師何遠光表示：比賽由於得到校長申培誠神甫及校監翟煦神甫大力支持，各老師對同學之鼓勵，故順利完成。無論在體力，時間方面均有進步。比賽由申校長培誠神甫主持起步禮，黃康泰，丁錦樹副校長分別主持各組及女子組起步。據申校長表示，今次越野賽舉辦目的乃在訓練青少年體能，有健康之體魄，致能有良好之學習成績，並呼籲青年人德育並重云。賽後由申培誠校長頒獎。是次比賽成績如下：甲組：①謝劍波②馮偉翔，③宋仁華；乙組：①林錦棠，②曾展輝，③許志偉；丙組：①蔡樹華，②馬劍鋒，③趙汝樑。團體成績如下：甲組冠軍：雄獅社，乙組冠軍：海盜社，丙組冠軍：雄獅社。

申培誠神父頒獎予甲組全場總冠軍。

男甲撐竿跳冠軍鳳溪鍾芬過竿雄姿。

世界盃第廿三決賽隊產生
兩球淨勝沙地
科威特獲出綫
中共能否出綫繫於科、紐、一戰

(法新社美聯社科威特七日電)科威特國家足球隊週二以二比〇勝沙地阿拉伯後，因而獲晉入明年世界盃足球決賽週。

科威特高級官員以及馬來西亞王阿瑪沙，俱在場觀戰。

比賽是在可容三萬人的穆罕墨阿哈瑪球場舉行，科威特主隊首開紀錄，然後在五十二分再添一球，爲科威特建下奇功。卅六分鐘，艾達希爲亞大區外圍賽中，剩下中共及紐西蘭爭出綫權。中共已完成全部六場比賽，共得七分。紐西蘭尚有兩仗，分別在十四日作客對科威特，及十九日作客對沙地阿拉伯。以紐西蘭目前得四分計算，若紐隊全勝兩仗的話，便得八分，將會壓倒中共取得次名出綫；若一勝一和，便與中共同分，而中共得失球率佔優勢，所以除非紐隊在兩仗中，淨入五球，否則中共出綫。

由於沙地較弱，紐西蘭對科威特一仗至爲重要，若紐隊能取勝，出綫機會便大爲增加。論實力，科威特似看高一綫，但科隊已獲出綫，士氣及鬥志可能會不高，所以紐西蘭仍有機會取勝。

世界盃亞大區外圍決賽形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
科威特	五	四	〇	一	六	四	八
中共	六	三	一	二	九	四	七
紐西蘭	四	一	二	一	四	四	四
沙地	五	〇	一	四	四	十一	一

年青選手俱能掌握各地民族風格評判激勵
演出多采多姿
東方民族舞表現優于古典舞

第十一屆全港舞蹈比賽，晚舞及古典舞比賽，比賽共三十六隊，[illegible]

公開組東方民族舞

甲級獎：「洪湖水浪打浪」香港民族舞蹈團

評語：捕魚的歡樂，勞動人民的情景充滿舞台。[illegible]

甲級獎：「拔蘿蔔」雅健體藝社

評語：演員天真、活潑，選擇音樂適宜，內容簡明，通俗易懂。

甲級獎「葵花舞」浪西舞蹈團

評語：舞蹈編排調度流暢，風格統一，氣氛熱鬧，表演與合作都很突出。

甲級獎「卉」香港仔婦女聯誼會

評語：舞步輕快，節奏明朗，體現出蓬勃生氣的氣氛，予人親切感受。

甲級獎「晨歌」雲龍舞蹈社

評語：舞蹈風格突出，演員動作嬌佳，舞步，輕鬆，動作逼真而形象演員表現尤佳。

甲級獎「繡披毡」翩翩舞蹈中心

評語：舞蹈應用得當，演員情緒飽滿，表演熱情、大方、合作完美。

甲級獎「歡樂的景頗」工人俱樂部

評語：演員表演熱情奔放，且風趣，主題鮮明，富戲劇性。

甲級獎「泉水邊」香港民族舞蹈團

評語：舞蹈立意頗佳，演員演得自如洒脫。創作富有特色。道具應用心散。

甲級獎「背簍姑娘」遠東劇藝團

評語：編排結構頗具心思，演員台風大方，民族特點鮮明。

乙級獎「花傘舞」港九潮州公學

評語：整體合作協調，演員演出認真。構圖優美。惜氣氛營造不夠，情緒及韻味上多下功夫。

乙級獎「紅綢舞」牛頭角明愛中心

評語：畫面與結構頗流暢，構畫優美。氣氛渲染不錯。服飾設計不大，稍加注意，給人更完美之感。

乙級獎「朝鮮三人舞」工人俱樂部

評語：舞蹈短小精練，樂感及節奏感也不錯。唯略欠朝鮮風格及韻味。

乙級獎「凉山之戀」紡織染荃灣支會

乙級獎：歡樂的椰林——工人俱樂部

評語：演員有一定表現能力，舞蹈段落、層次佈局頗佳，如能稍加提煉濃縮，效果會更好。

乙級獎：西藏仙女——港九音樂教育研究會

評語：黎族風味與特點頗能掌握惜音樂未夠統一，影響作品連貫性。

乙級獎：在果園裏——香島中學

評語：樂感，節奏感頗佳，舞台調度及畫面較平泛。

乙級獎：歡樂的節日——嶺南藝術專科學校

評語：表演自然，構圖也好，若能加強動作與情緒之感覺和體現，演出效果會更佳。

乙級獎：雁與獵人——遠東劇藝團

評語：舞蹈題材及氣氛頗能突出，惜整體稍欠整齊。

乙級獎：歡樂高山——彩虹舞蹈團

評語：演員表演認真，結構頗具心思，「雁」的動作形象具有舞蹈化。舞蹈語匯略感不足。

乙級獎「彩霞綢影」庇理羅士女子中學

評語：風格純樸具民族色彩，在構圖上如能稍加變化效果會豐富些。

乙級獎「葵花向陽」女青年會藍田補習夜校

評語：演員演出認真，純樸，綢動作形象逼真。惜未有高潮。如將動作加以提煉，效果會更佳。

乙級獎「陝北組舞」五金工會舞蹈組

評語：音樂激情悅耳，舞蹈主題突出，畫面清晰，演員合作尚佳。若能加強「扇子」運用，及演員表情，氣氛會更感染。

乙級獎「扇舞」彩虹舞蹈團

評語：舞蹈編排已下了功夫，取材不錯。演員表現尚好。舞台調度，演員表情多加注意，彌補，效果會更好。

乙級獎「彩帕翩翩」學友社(九龍區)

評語：演員合作，認真，舞蹈整齊，唯應加強舞蹈編排，動作提煉，舞蹈的美感會更提高。

評語：整體合作協調，演員表演自然，活潑，民間素材運用較好。若能加強舞蹈語匯，成績更臻理想。

第十一屆舞蹈公開比賽

全港聾人足球賽
本月十三揭戰幔

由維多利亞聯青社、聯青聾人中心及政府康樂體育事務處聯合主辦的全港聯青聾人足球錦標賽，將於本月十三日於九龍擊土公園足球場隆重揭幕，共有十二隊參加，參加的隊伍爲真鐸隊、華僑隊、旺角中心隊、修頓隊、秀茂坪隊、旺聯隊、聯青中心隊、啓德隊、晨光隊、康樂會隊及黃大仙隊，先於本月十三、十六、十八及廿三日進行初複賽，然後於廿七日最後決賽。

觀塘公開長跑
下月五日截止報名

市政局與公民健身會合辦之「觀塘公開長途賽跑」將於明年一月十日(星期日)上午十時舉行。

參加者將由觀塘遊樂場出發，經將軍澳道、秀茂坪道、協和街及翠屏道返回觀塘遊樂場，全程約五點五千米。

凡十四歲以上的男子及十五歲以上的女子均可參加，報名表格可向灣仔愛羣道伊利沙伯體育館，九龍區各市政局室內運動場，九龍區各市政局圖書館及公民健身會索取。截止報名日期爲一月五日。

查詢詳情請電五—七五六七九三內線二八九—文化署體育推廣組或三—一八五六三九一公民健身會。

港澳學界足籃球埠際賽
十二喇沙舉行
教育署總督學尹輝主持頒獎

一年一度的港澳學界籃球及足球埠際賽，將於本月十二日在九龍喇沙利道喇沙書院舉行。該項賽事由香港學界體育理事會主辦，市政局贊助。

籃球比賽在下午二時開始，而足球方面則在二時三十分展開。由於澳門足球隊亦將參加本月底在港舉行的亞洲區城市爲單位之學界足球邀請賽，港澳雙方爲此賽事已進行長時間的集訓，對於此次賽事獲勝，定必全力以赴，以求加強球隊的信心。

籃球方面，本港學界聯賽經已展開，選手們都在良好的比賽狀態。惟澳門方面，年來學界籃球水準大有進步，港澳雙方之實力已極接近，尤以女子方面，主隊將受極大之威脅。茲將本港各隊之健兒名單列後：

足球：

領隊：孔祥河，宋雲龍。教練：郭家明，陳融章。球員：陳俊國，曾加臣，黃浩華，陳志坤，世榮，陳志光，李兆平，李，鄧國忠，葉世能，溫偉業，世榮，李雪顧，胡宇，馮德滔，廖翠志，鄧樹盛。

籃球：

領隊：陳超雄。女子隊教練：鄭學來。球員：袁淑萍，劉雯蘭，溫小程，玉芬，盧雪屏，鄭美娟，周小美，黃柳芬，王綵華，林瑞華，梁翠芳，馮錦珠。男子隊教練：謝少華，陳漢明，陳國傑，鄧雅迪，林海裳。球員：黃冠培，譚國民。謝朗明，劉漢榮，王志豪，麥錦輝，雷思就，張建勵，范世祥，趙信財，張智明，丘建生，郭建[illegible]。賽後香港學界體育理事會將於瑞打老道要相逢酒樓款待雙方選手，並由教育署總督學尹輝主持頒獎。

甲級獎：泉水邊(香港民族舞蹈團)

連贏七一場三創世界中欄紀錄
跨欄家莫斯獲選爲美最佳田徑運動員
四十七秒一三世界紀錄保持者

(美聯社內華達州維奴八日電)自從七七年以來，在跨欄項目未逢敗績的莫斯，被選爲美國最佳田徑運動員。

廿六歲莫斯在四百中欄項目中，所向無敵，連贏七十一場比賽(並不計算初賽在內)。

這個紀錄，只有推鉛球好手奧比雲，在一九五二至五六年間，連贏一百一十場的紀錄，可與比擬。

田徑運動體育記者在十一月間，舉行選舉，選出莫斯爲最佳田徑運動員，並由國家田徑運動委員會頒獎。

莫斯在七六年滿地可奧運會，贏得一面金牌，並會三度獲世界杯及美國錦標賽冠軍。

他曾三度刷新世界紀錄。第一次在七六年，成績爲四十七秒六三。翌年，他以四十七秒四五，破自己紀錄。最近一次，是去年在意大利，創下四十七秒一三目前世界最快時間。

過往世界盃決賽週成績未見輝煌
領隊桑迪賓斯表示
對智利表現不奢望

(路透社聖地牙哥八日電)智利隊教練桑迪賓斯，將永遠不能稱得上爲「足球的阿里」。

桑迪賓斯及他的球員在世界盃外圍賽中，淘汰了熱門隊巴拉圭後，他們也許亦會感到意外，但領隊對智利在八二年世界盃的機會，並未樂觀。「我們的足球，可以令我們獲進軍西班牙，但我們肯定不及世界水準，而我亦不會預料我們可以有矚目的表現。」桑迪賓斯稱。

智利在分組賽中，未逢敗績，壓七九年南美冠軍巴拉圭，並在厄瓜多爾身上取得三分。

以智利在過去的決賽週中的平平表現，桑迪賓斯的評語可能十分正確。

他們曾在五次決賽週中亮相，但只有兩次是經過外圍賽的，那是六六年在英國，及八年後在西德。在上述兩賽，他們很早便被淘汰。

智利在三〇及五〇年決賽週中，均被邀以嘉賓身份出席。

智利最佳表現是六二年主辦那一屆，他們獲季軍。

他們看來不能在西班牙，重演那種表現，雖然，智利是球最近有復甦跡象。高比隆獲晉入南美洲球會盃決賽。

不過，智利聯賽冠軍高比隆，最後在第三場決勝戰中，受挫於巴西智明高隊。十二月前，在智利以外，藉藉無名的高比隆隊，將會成爲智利隊，廿二名國腳的骨幹。

雖夫、古文斯、達比奴、艾奈甘、培拉、慕爾及艾高巴、均入選桑迪賓斯的廿六名初定陣容之中。

但是，只有聖地牙哥球星耶力斯，在西班牙會引起注意。廿歲效力於聖路斯隊的耶力斯，是名叫關然無論的鋒，他的身價逾一百萬美元，而英國的列斯聯一，則是很多外國球會之一，對他有興趣。

而智利一流球會本季初，曾希望領捷耶力斯，但結果他們放棄，因爲他的身價太昂。

其他肯定會入選的球員，包括卅四歲的守衛菲根奴，這位前個人及美足球先生，曾在巴西及非根奴因爲生意關係，每年均有幾次往聖地牙哥與伊薩拉之間，他目前效力於達拉庄球會中衣力。

前鋒艾賓斯，以耶力斯及卡斯尼爲主力，卡斯尼曾在西班牙踢球兩年。

但桑迪賓斯可能會冒險，起用一些未經考驗的年青新秀，與成名的球星菲根奴，耶力斯及卡斯尼一起合作比賽。

十一屆全港舞蹈比賽
花花絮絮

本港舞蹈宗師銘少，匆匆從無綫拍罷「榮華富貴」趕來，任大會評判，掙足與太場。銘少大讚舞蹈水準一流，係不可多得嘅教材。鼓勵一番保良一中鄭校長秘密練兵半載「出」碟一出一年，果然奪得「甲級獎」。多事妹話：「如果練兵一年，豈不變優異獎！」

東南亞舞蹈團演出一排徭質鄉村舞。」演員頭上頂水杯，何止舞姿優美，簡直雜技一流。須得者籌感並非來自無綫台慶，蓋該舞已排練多時矣。

週到亞玲，急急趕到化裝。原來放工塞車，所以遲到。奈隊不能依次序演出。要求押後。賽會通情達理，照准。亞玲對舞蹈狂熱，善用工餘，精神可嘉！舞蹈比賽如此成功，皆因發燒友多也。

音樂響左一分鐘，台上看來看去只有一個人在表演，好在她跳得幾好，睇係就悶死人。落幕時亦係一個人。原來但跳「獨」舞。八卦妹話：「不如請吳太介紹個拍檔吧，下屆參加雙人舞，免形單影隻。」亦有苦跡心腸也。

幕後英雄沈小姐和卓小姐，眼力視爲，幹勁十足。台上台下，跳來跳去。女強人也。筆者看足三日，忽發奇想，下屆由我贊助沈、卓兩小姐參加雙人舞比賽，優異獎非她們莫屬。

主席吳太當衆借別會長高主任，立時，歡樂氣氛沖淡。高主任做左觀塘父母官一年，唔話輕鄉上口，致謝詞居然唔使揼紙，順口而出。功行之至。可奈人各有志，一番祖家從調去也。未知何日君再來！

娛樂圈

「歡樂滿東華」錄映「九天玄女」 龍劍笙不滿時間急 預備不足效果不佳

無綫原說雛鳳演時裝歌唱劇，但因師父反對，恐龍劍笙時裝反串不佳，故還是演粵劇折子戲。

而吳雨則表示，經過他們一番苦心研究，仍未找到適合的歌劇題材讓雛鳳鳴去演，最主要是因爲時裝劇中，阿刨龍劍笙仍反串的話，相信會較難令觀衆接受，所以此計劃只好作罷。

另外，龍劍笙表示，起初吳雨曾答應供應所有戲服頭套裝飾等，但她們到錄映廠時，發覺全部都不合身，便急召她們自己的，須送戲服來，但時間已趕不及。因爲錄映廠要交「歡樂今宵」綵排，雛鳳鳴只團員紛紛指責無綫安排不當。最後吳雨無奈，只好取消「歡樂今宵」綵排，讓雛鳳鳴錄映，但由於時間太急，預備又不充足，龍劍笙表示，錄映效果比想像中差很多甚表不滿。

雛鳳鳴劇團台柱梅雪詩及龍劍笙昨日入無綫錄影「九天玄女」。

全港業餘歌唱大賽 十二晚廿五位決賽

……國語時代曲組、歐西歌曲及民歌合奏、獨唱及合奏組……，廿五位決賽者……

七五七、七六七是甚麼 着燈今晚有介紹

米雪無端惹風波 報警後已不操心

……常要招呼她去玩，既然自己時間較易安排，有時不登台也會去探望。米雪入行多年，身邊從未缺過護花使者，從未有過一個固定對象。工作上，她有江蘇，像與俊谷拍「紅粉動江湖」，她看在秀交情上，百忙中也抽出期來，而且不計片酬，故此圈中人緣很好，然而，對愛情卻彷似「絕緣體」。

米雪說：「以前我只顧工作養家，那有時間……現在是時候了……」至於，她身邊「天天」的男友，米雪：「每次我與異性出席公合，別人便說是我親密男友，你們說有沒能？不過，我從來不承認也否認，因爲，担保將來會否發展到那個階段？」而且，爲明星藝員有花邊新聞，無傷大雅。

奧斯卡獎最佳女主角 麗莎明妮莉其人其聲

明珠台九時半爲樂迷推出

憑「歌廳」一獲七二年度奧斯卡最佳女主角金像獎之麗莎明妮莉，歌影雙棲，天才橫溢，深受讚揚。今（九）晚九時卅五分，明珠台爲樂迷推出「麗莎明妮莉其人其聲」特輯。

該特輯乃麗莎在美國紐奧良市演唱時實地錄影，在節目中，她將施展渾身解數，演唱名曲多首，其中包括她最負盛名的歌舞劇「紐約紐約」及「歌廳」。

除「麗莎明妮莉其人其聲」外，明珠台十二月份陸續推出的音樂特輯包括：十一晚八時卅分播映「迷痴明絲遠演唱會」；十四晚八時卅分播映「德琵播潘特輯」；十五晚七時卅分播映「名歌星演唱亨利文仙尼歌曲專輯」；十三晚九時卅分播映「樂壇巨星度士特輯」；十三晚七時卅分播映「文披頭四」；廿晚七時卅分播映「羅白姐花麗歌唱特輯」；廿一晚八時卅分播映「巴利文尼路最佳歌曲演唱特輯」及廿二晚七時卅分播映「麗妲吉莉治歌唱特輯」等。

世界上有許多人都有收集癖，郵票、錢幣、火柴、圖甚等，有人喜歡收集酒瓶，原因是酒瓶的體積細，容易收藏，而且款式不同，極爲別緻，可以滿足某部份人的心理。

金髮的愛姬森瑪，忙着幽會，不知她雲雨巫山之時，枕邊人是「黃金廣場大刧案」的主謀。

蔣金和林國雄不論電視或電影都成爲最佳拍檔。

阿B自言爲錢忙是現實的人！

臨時決定回來的，主要爲新唱片及電影作宣傳。阿B表示，其實他想多上香港電視甚至在港拍電視劇的，但由於他唱片不多上電視也沒歌好唱呢！

招振強　「突破」是一監製，他曾表示，「突破」的一班青年人，把他煩死！昨日，莊靜而表示她從未有煩過招振強，所以招仔被人煩不關她的事！

螢影星聲

梅雪詩　昨日透露，男友孟元文早在半年前已向她求婚，但她未有答應。梅雪詩表示，自己捱了許多年，才捱到今天地位，所以要好好珍惜這份成果，再做多幾年才想嫁人。梅雪詩表示也獲得孟元文的贊同。

戚美珍　昨日透露，李惠民的「反斗門大鑊」中，她已榜上有名，這是她首部參演的電視劇，與她會合作做對手的是黃日華，爲此戚美珍非常興奮。戚美珍表示，她已獲得「歡樂今宵」監製，放假一月，專心做話劇。但她表示，捨不得離開這個大家庭，所以有空也會做一兩日「歡樂今宵」的。

鍾鎭濤　日前悄悄從台灣回來，他表示，此行……

周潤發演古裝劇 望主題曲由己唱

由周潤發首次担正古裝劇演出的「遊俠兒」經已決定易名爲「孤城客」，而且經過多次爲發仔試裝，已經找到一個最適合他的造型。

據「孤城客」的監製伍潤泉昨日透露，經過多次試妝之後，他們已經爲周潤發決定了一個古裝造型。這個古裝扮相，發仔除了要戴頭套外，並要剃去前額一撮頭髮，發仔也非常樂意合作。這個劇集將於月中開拍。

據聞「孤城客」的主題曲原擬找歌星威利主唱的，但周潤發卻毛遂自薦向公司提出要求要主唱「孤城客」的主題曲，對於發仔這個建議，公司目前仍在考慮中。

另一方面，這個劇集雖然已在月中開拍，但由於周潤發要在星加坡拍電視劇，所以在度期方面非常仔細。

馬永貞演師母的林阿梅桃李滿天下

愛姬森瑪知慳識儉 天體繪畫免汚衣物

最近，愛姬森瑪中請和丈夫祖希斯離婚，畢竟，他們的愛情也經不起時間的放驗。祖公主發現附馬原來是個女的，怎能不大怒呢？這是黃梅戲「女附馬」的一節。

是作家，寫小說和體育專欄的，當愛姬剛以「諜海驚心」、「烏龍帮辦」，在美國出名時，他去訪問她，而從此窮追不捨，結成夫妻。

在嫁給祖後，來自西德，金髮的愛姬，也就美國化了。不過，由……

曾經欣賞過愛姬胴體的人，也許會很意外的發現，在「黃金廣場」中，愛姬的身段，依然苗條結實。這是她日復一日的健身的成績。早在美國人健身熱之時，愛姬已經跑步，游水，做健身操，爬山了。她對自己的身體，從不感難爲情，這和她是德國人有關係。你知道德國有多少天體信徒了，愛姬在家常裸體，尤其她愛繪畫消遣，繪畫時一絲不掛，她說，水彩濺上身容易洗掉，沾上衣服就洗不掉了。

這一兩年來，剪短頭髮的愛姬，有新的工作，就是在美國小姐及世界小姐選美會上，担任女司儀，這也使她的面孔，繼續爲世人熟悉。

於她是「肉彈」，所以在電影方面，漸漸的給後起之秀取代，這些年來，只在烏龍帮辦片集出現，或去英國客串演出，例如「黃金廣場大刧案」，她演個銀行總經理的秘書，看上了電氣工人，不想這小子是刧匪的內綫，當她和這小子顛鸞倒鳳時，銀行的保險庫正遭刧匪們搬家。

安徽黃梅戲「女附馬」中的一節，皇帝也知公主錯配給個女的，也不知如何是好，殺又不能，放又不能，作爲媒人的宰相也不知所措。

趙氏孤兒劇本再寫 增加女角豐富劇情

廣東潮劇團在穗演出

劇情不再渲染一家一戶滅門之禍，轉而突出對朝廷腐敗及昏君奸臣之鬥爭。

河海流

廣東潮劇團最近移師廣州，上演「趙氏孤兒」一劇，普遍獲得觀衆讚賞，因爲該劇劇本曾經再寫，除保留原著精華外，力圖剔除糟粕，突出程嬰、公孫杵臼、魏律、韓厥等形象，同時增加女角傳女卜鳳與程妻演出。查「趙氏孤兒」出自元雜劇中，可列入世界名劇之一，爲一大悲劇，可與法國「茶花女」比美，該劇早在二百年前傳入歐洲，被譯成英、法等文字，蜚聲海外。

一些觀看該劇回來的粵劇界人士稱：再寫的「趙氏孤兒」，不再渲染一家一戶滅門之恨，而將此仇與人民相關連，改編者對忠奸人物都有突出的描寫，特別是程嬰，公孫杵臼自我犧牲的精神爲基礎。

同時，爲了使潮劇旦角經婉低回，清麗悠揚的演唱特長得以發揮，改編者大大加强了趙妻（莊姬）的戲，最後讓她母子相認，刪去了她劇本的遭遇神情恍忽流落四方，沒有讓她自縊而死，有一個團圓的結局。

譽滿影壇大導演 尊史林薛格

得過金像獎的尊史林薛格再次執導演筒，拍一部娛樂性極强的影片「飛象過河」。爲了該片，他在山姆高片場搭了一個美國三十年代佈景，一條私家公路。當時的美國人似乎都生活在汽車上，導演尊史林薛格加添了一間汽車餐館，汽車戲院，汽車銀行和汽車洗染店。

在「飛象過河」中，導演的大部份外景是在這私家快車公路上拍攝的。片中的角色吃、喝、睡覺，造愛全部是在該公路上。有一個色情狂女侍甚至向路邊殯儀館要回她母親的骨灰。

史林薛格曾身這一行時，最先是在他的家鄉英國的劇團工作。一方面在倫敦的藝術劇院工作，一方面走獨立拍片的路子。他拍的短片引起英國廣播公司的注意，遂聘他拍每月一部的特輯。他的第一部影片是半紀錄片似的短片「車站」，說的是滑鐵盧車站二十四小時的景像。這部片曾榮獲威尼斯影展的金獅獎及英國影藝學院獎。

他的第一部劇情長片是「冷暖情天」，青年演員阿倫拜斯是憑此片闖出名氣。至於史林薛格不僅得到佳評，並在一九六三年的柏林影展中榮獲金熊獎。

他所執導的「春花秋月未了情」，得到紐約的影評人的最佳導演獎，及受提名角逐金像獎。由於他負責拍的影片在英國及美國都很成功，因此他在大西洋兩岸很吃得開，片約紛至。

陳百强推掉片約，歌約，專心爲招振强演「突破」。

法蘭蘇絲費比安格演夫蘿人

法蘭蘇絲費比安演「親蜜的時刻」裏的格羅夫人。「格蘿夫人」的身份是國際一流的女扯皮條，她手下有最漂亮最健康的美女提供，客人都是大亨，政客甚至一國之君級的大人物，這些人物對格蘿的美女總感到百份之百滿意，因爲她們一切逆來順受，事後總無麻煩，即使有也由格蘿處理及打發。

除法蘭蘇絲費比安外，「親蜜的時刻」尚敍莉海棠，梅禮士朗納，加路堅斯基及羅拔茶伯等。

謝賢大談登台感受

邀請謝賢、狄波拉走埠的娛樂商大不乏人，但他們均予婉拒，終於在禁不住銀彈吸引，組成夫妻檔登台吉隆坡某大夜總會。

謝賢伯拔新藝城「再生人」，與狄波拉、關菊英赴大馬演唱，一向牙擦的謝四，表示初次登台，一點兒也不驚，然對老友吳大衛等都表示「唔驚就假」，尤其是出場前，其心卜卜作跳，但出台後，反而沒有怯場，相信是觀衆掌聲，使他士氣大振。

當地娛樂商以謝賢、狄波拉夫妻檔叫座，要求明年初再登台，但謝賢却以學爲由，沒有答允。

謝賢現爲「再生人」記音，新年在麗聲綫公映。



頌文粵劇學苑師生聯歡聚餐時，院長勞韻妍與嘉賓羽佳李芬芳合影。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

天龍八部的喬峯 無綫還是找狄龍

無綫準備斥巨資泡製的「天龍八部」原本定了在下月初開鏡，但由於籌備費時，演員人手又不足，分配上有困難，所以延遲到下月底才正式開拍。

另一方面，在「天龍八部」正式開拍之前，蕭笙等人已接獲無綫下令，要他們先拍一些片段，據說是讓廣告商過目，大概是待確知得到廣台商的支持後，才決定開拍。這是否意味着無綫對此劇的信心不大，則不得而知了！

至於喬峯一角以人選問題，據蕭笙表示，目前尚未決定，但他心目中兩個人選爲狄龍與鄧光榮。雖然一直說狄龍演出的成數並不高，但無綫目前仍在與他洽介中。而至於鄧光榮，蕭笙坦言，找鄧光榮演出，純粹是綽頭。假如此二人皆談不成功的話，他才再從無綫現有小生中另覓人選出任喬峯一角。

林國雄日漸受麗的重視。

韻文學苑師生聯歡

·朱侶·

韻文粵劇學苑周日晚舉行師生聯歡聚餐，且邀請了羽佳爲嘉賓，爲大會所舉行的抽獎主持頒獎。真是無恰不成語，羽佳竟然自己也中獎。難怪當宣讀中獎是羽佳時，有人說左手交右手得了。

戲言戲語

韻文粵劇學苑是由勞韻妍爲院長，胡美倫是顧問，導師有鄭綺雯，袁小虎。據說該學苑曾經有學員五十人，而現在經常都保持有三十人。

看學生們的年紀大多是青年人，而且有男有女的，當然正如一般的粵劇班般，女學員是比男學員多呢！

李芬芳也是嘉賓之一，她雖然不是導師，但與勞韻妍在「龍翔」多年合作，她除了打麻雀外，還很落力的爲抽獎時傳遞獎品和核對號碼呢！

鄭綺雯攜同夫婿吳業光和女兒到會。吳業光說今次來是捧老婆場。

胡美倫說「韻文」到元誕就一周年紀念了。但勞韻妍說聖誕節起，一連幾天都沒有時間，可能到時不會慶祝週年紀念了。

胡美倫因心臟病而且受了寒，到今身體還未完全康復，因爲胃口不佳，她說瘦了卅磅呢！

本港新聞

慈雲山街坊會學校響應國際傷殘年 十七日展覽弱智學童製作

（特訊）響應國際傷殘年，慈雲山街坊會蔡冲學校（兒童弱智特殊學校），本月十七日（星期四）下午三時舉行開放日暨該校童軍（九龍第八十二旅）成立典禮，請教育署助理署長紀立，主禮，慈雲山區童軍總監衞守勳授旗及頒發童軍團證書。

慈雲山街坊會理事長劉漢棠，坊會蔡冲學校校監衞福、校長楊瑞瑤及東九龍童軍第八十二旅主席李健中，東請政府長官、社團首長觀禮，開放展覽時間，十七日下午三時至五時，十八日上午九時半至下午五時。（突）

華僑日報讀者捐款防癆會

華僑日報昨收到熱心讀者捐助香港防癆會善款，芳名如下：香港米行商會一百元，寶安南南鄉同鄉會五十元，陳啓輝一百元，黃裕五十元，全安保險公司三十元，香港九龍置業按揭公司三十元，港九柴業商會一百元，陳廣記陳賢五十元，無名氏二百元，福有限公司一百元，LEUNG HO YEE MU三十元，謝與二百元，無名氏二十元，溫潘桂芳一百元，聯昌五金行五十元，劉漢明一百元，黃炳棠五十元，陸化二十元，張世欽三十元，黃玉蘭三十元，高瑞蘭三十元，梁齊十元，蔡思鳴二十元，溫氏宗親總會三十元，李先生一百元，蔡炳燊五十元。

大坑坊會響應敬老 蛇宴招待耆英

（新聲社）大坑街坊會響應老人節，昨（七）日辦敬老活動，上午九時招待區內七十歲以上，男女耆老一百人，乘旅遊車暢遊新界，午間在流浮山裕和均酒家螺餐款待，下午二時往元朗遊覽，參觀妙法寺，四時返市區。下午七時在會堂舉行敬老歡蛇宴招待男女老人，請灣仔民政處聯絡主任鄭路嘉，灣仔社區及青年事務處劉添裕，東區警民關係組鄧熙光，頒贈八十歲以上男女耆英禮物，（羊毛內衣及床單），鄭路嘉，夫人主持幸運抽獎。到有主席：朱榮基，張經派，理事：陳安琪，林洲，黃老邦，舒洪，廖偉峯等三百人，情況熱鬧。

大會主席張經派致詞：本會舉辦敬老盡於老人在後生時工作，改善社會，貢獻智慧和技能，培養下一代，及其老也，需予女和社會年青人照顧，吾人祗要稍盡愛老之心來尊敬老人，他們則收滿意足。本會鼓勵青年人參加老人服務組，組織流動隊探訪孤獨老人，幫助他們解難困難，獎勵區內孝順青年。由於老人喜愛熱鬧生活，本會提供老人康樂設備和戶外運動，使老年人有結交新友，消除寂寞。

朱榮基主席陪同嘉賓致送十二位（八十歲以上）男女耆英禮物。

是晚致賀有紳商名流，嘉賓名計有：鄔偉雄友，楊勵賢議員，黃淇議員，郭得勝，莫慶榮，海慶，陳南，李通明，劉西區街坊會，蕭深然，東區體育會，國術團體，身院，正勝堂體育會，林祖健……港南獅子會會慶女賓夕，會長陳克儉致送贊助南區選民登記經費，南區由民政專員鄺其志接受。（本報攝）

港澳莫義師傅榮壽 屬院同人醒獅祝賀

港澳老拳師莫義師傅昨七日（農曆十式）八慶，爲師傅榮壽，生辰之慶，該莫義健身學院暨子莫慶輝屬館及其承慶子莫慶輝媳石倩茵孫女潔瑤設桃酌於港西環康年酒家爲師祝報，並宴親……

譚錫健身院，梁耀體育會，劉雪東，許錦燦，周漢興，周彪，聯安堂，黃天祥，上各國體育會，凡千數百人，儀式八時開始，首由該學院瑞獅起舞，獅采紛紛同祝賀，繼由各屬院如下：陳機，湯華，盧秋林志堅，謝標，葉文彬，朱棠超，林錫釗，黃少勳，門頭和，張國明，蔡偉光，孫人孫國民，任少强，如賢敬向莫師傅與師母祝嘏，繼成續由各院表演各項國術助慶，有嘉賓國術界參予演出，精彩非常，獲掌聲全場，筵開五拾餘席，熱鬧非常。

南區官民機構合辦 第六屆陸運會

（港訊）康樂體育事務處南區辦事處，南區康樂體育促進會，南區區議會及香港南區扶輪社，聯合主辦「南區第六屆陸運會」，本月六日在香港仔黃竹坑運動場舉行，參加健兒九百六十六人，場面熱鬧，競爭劇烈，跳遠，跳高項目成績佳，打破以往各屆紀錄。

南區民政專員鄺其志，南區康樂體育促進會主席楊植秋，南區扶輪社社長安志保，西區警民關係主任黃錫鴨，南區康樂體育主任劉儀貞主持開幕及頒獎禮。南區各分區會應大會邀請參加接力邀請賽，選手表現出色，比賽結果：冠軍田灣及石排灣分區，亞軍華富及薄扶林分區，季軍赤柱及石澳分區。

中英航務代理公司 捐款千元救童助學

中英船務代理有限公司熱心公益事業，爲善不甘後人，昨特慨捐千大元捐贈華僑日報救童助學，大力支持此項意義深長之善舉，俾清貧學子得以繼續學業，作育英才，造福社會，義舉仁風，至足欽佩。

中西區民政區委會 辦地方行政徵文賽

（國際社）中西區民政區委會，配合「地方行政」政策，使社會人士加深認識，促進，舉辦街坊少年寫作興趣，題目分爲：高級組（一）政府——區議會——市民之關係，（二）我對地方行政之期望，（中四以上程度），初級組（一）如果我是區議員，（二）我對地方行政之期望，（中三以下程度），文體不拘，字數不超過三千字，居住，就讀或工作於中西區人士，可參加，各組題目紙限選一題，參加表格到中西區民政處，或堅尼地城分處，中區辦事處，索取，稿件由即日起至廿四日止，郵寄以上各處，各組獎勵冠，亞，季軍及優異獎兩名。

華僑教育

三年前僱主多對夜校調訓
態度保留故反應弱 其後學生顯著增加
僱主漸更悉此等課程一定價值
理工年以立謂此制日受歡迎人數水平高

（本報專訊）香港是個日趨繁榮的工商業社會，人才的培養，技術的訓練，工作效率等等，均是必需條件。故需要培養人才配合社會發展，卻是一項很重要過程，而香港理工學院卻是一個培養工商界人才不可忽視的地方。

理工學院院長李格致上月在該校畢業禮曾指出，該校將來發展計劃，內容包括學位、程度課程及加強發展夜校課程等。本報記者特就是項問題，專訪助理院長年以立，談及目前香港理工學院夜校課程發展計劃。

香港理工學院現時夜校課程，計有日間給假調訓制、廠校交替制、夜校課程、短期課程及延伸課程。

日間給假調訓制：必需要僱主和僱員雙方合作下完成，每星期五天或六天工作時間中必需抽出其中一天給予僱員到理工上課，而其他上課時間則是晚間，時間是由學生選定。

廠校交替制：是學生在理工攻讀某課程一段時間後，便到社會去工作，待工作一段日子後，隨即返學校繼續攻讀其課程。

短期課程：這項課程是應工商界需求而經常開辦。

延伸課程：此項課程是按工商界臨時需求而開辦，一切支出均由學費支付。

夜校課程亦分爲文憑課程、高級文憑課程及高級證書課程。將來可能會設學位制課程，並且希望採取廠校交替制方式，但如設夜校學位制，課程必須由英國國家學位審核小組來評價。

目前理工夜校學生約一萬三千六百人，其中八千人在理工就讀，其餘分別在港九各中學上課。

爲使學生學習方便，理工夜校裏並加緊設立自學體系，目的幫助夜校課程學生，計劃製作資料給予應用，利用製作教材，補充學生上課尚未取得知識。

年以立對本報記者表示：理工夜校課程，將來並計劃全面性推行學分制。但是此制度與函授完全不同。因函授是由各國專家把教材制定，如學生想讀的課程，學校用郵寄方式，習作做好後，學生亦用郵寄方式寄回學校，但是學分制不同：（一）課程編制是以香港社會爲主；（二）重視師生接觸交談；（三）學生可用學校圖書館及實驗室；（四）溝通師生的傳遞；（五）最高目標給予相同的程度，但不同類型的上課方式，還可以照顧到個人學習情況。

年以立謂：一九七七八年以前，僱主對調訓課程仍採取保留態度，學生人數比預算爲低，但其後，學生人數即有顯著增加，隨後僱主漸漸注意到此課程對僱員有一定作用，故後來愈來愈受歡迎，學生人數至今維持頗高水平。（葉）

英詩朗誦提高英語水準
誦材發音必須詳細研究 有助賽員掌握外語口音
評判傑斯望港生多聽專業朗誦表演
港生少參加發潛質項目柏積表失望

（本報專訊）經過了三個星期的朗誦評判工作，從英國應邀來港任（英文）朗誦評判的東尼·傑斯（TONY GIBBS）在總結其首次來港任評判的經驗時表示：他很欣賞在非公開組中國學生英詩朗誦表演，尤其是小學低年級學生在處理英詩誦材表達技巧。（註：非公開組是給予英語不是其母語的學生參加。）

他說：在英國，相同年齡（約八、九歲）的英童在處理別種語言的詩篇時很難有同樣優異的表演。

但他指出：很多中國學生在處理「TH」、「SH」、「L」、「R」的發音時比較困難，有很多同學並時常將「L」取代了「R」的發音及將「D」取代「TH」，他希望教授英語的老師多加注意這些字母發音的適當訓練。

再者，他說：很多中國學生時常加強一個名詞前面的形容詞的讀音，但由於每個字和每科詩篇都帶有一定「訊息」（含意），故這種近乎「盲目」的加強讀音是不正當。

他個人雖然很欣賞香港學生的集誦表演，尤其隊形設計和輔助技巧的安排，但他指出：這種表演方式有其吸引處，但若做得「過份」，會產生「喧賓奪主」的反作用。傑斯先生強調：由於朗誦比賽主要的評分標準甚於賽員是否對誦材內容的掌握，故作爲輔助性的動作用得過濫，則會有損誦材的原意，故他希望賽員以後在表演時能將朗誦技巧用「簡單」而「直接」的形式表達，以免影響觀衆欣賞誦材內容。

朗誦英詩如何能提高中國學生的英文水準呢？傑斯先生認爲最主要的是可幫助讀英語的「技術能力」：掌握如何運用母音及子音，發音及說英語時的音調。再者，他表示，由於參賽者要對朗誦詩篇及有關資料要作一番研究，故可以帮助香港中英兩種文化（明）的交流，互補長短。

另一方面，他說：由於在學習朗誦詩篇要學習英語口音，加上在比賽時能多聽別的參賽者甚或英童的發音，故可帮助參賽者與英（美）國人交談時，容易掌握他們的口音。

但他希望參賽同學多研究英語的「音調模式」（INTONATION PATTERN），因爲英語作爲一種溝通的語言，主要是甚於音調和實質用字來傳達思想。

他希望對朗誦有興趣的同學能多欣賞專業的朗誦家的表演，而他極力推薦即將來港作公開表演的JUDI DENCH，她將作個人的英詩獨誦表演。

他認爲香港很多朗誦表演出色的學生都可與英國最優秀的朗誦表演者相比。

但他個人最感失望的是，很多參賽學生都選擇英詩獨誦或集誦項目，而其他更具啓發個人想像力及表演潛質的項目則甚少學生參加，有些項目更只有一個學校參賽，「這是不理想的」。

他希望香港學生多參加公開演說，歡迎個人表演及二人對話，專題集誦等項目，「因爲這些項目需要參賽同學更多的思考和想像，需要更多的動作（包括面部表情）及對話，而這些皆對『發展』（英）語表達能力有相當的裨益。」（尹）

美術設計課程繁瑣 教師必須確保安全

教育署已向全港中學頒發通告，強調在上美術與設計課時，教師及學生的安全均應兼顧。

該署發言人稱：「美術與設計科因近年加強課程，致活動較前複雜，牽涉器材及物料亦較廣泛。此項趨勢固令人鼓舞，但教師必須更加重視因工作過程而引起的安全問題。」

教署輔導視學處的美術組鑑於這個情況，因而編訂美術與設計科安全要點，通告各校以供該科教師參考。

圖爲本屆校際朗誦節英詩朗誦評判東尼·傑斯在談論表演技巧時的神態。

華僑日報教育版主辦
中國語文園地
香港中國語文學會主持

第二期

古怪的對聯

有個賣豆芽菜（香港叫「芽菜」）的，過年的時候在門上貼了一副很古怪的對聯。上聯是一連七個「長」字，下聯也是一連七個「長」字。橫額還是四個「長」字。這副對聯怎樣讀？一時難倒了好些人。

一位教書先生見到後，沉思片刻，大聲地讀了出來：

上聯：長（腸）長（掌）長（腸）長（掌）長（腸）長（掌）長（腸）

下聯：長（掌）長（腸）長（掌）長（腸）長（掌）長（腸）長（掌）

橫額：長（腸）長（掌）長（掌）長（腸）

原來這位賣豆芽的貼這副對聯是希望「豆芽」長長地長起來，長得長長的。

巴豆不可輕用

一個江湖醫生要病人吃一斤巴豆（一種中藥），治腳傷。翌日，病人就魂歸西天。死者家屬就抓住江湖醫生去打官司。

法官問：「藥書上是怎麼寫的？」

「巴豆不可輕用。」

「叫你不可輕用，爲甚麼用了一斤？」

「巴豆既然不可用得輕，就要用得重，所以我才用了一斤。」

簡訊：

（一）普通話初級班十二月五日開課，逢星期六下午三時至五時上課。

（二）普通話中級班十二月七日開課，逢星期一、四晚七時半到九時上課。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

屯門發展速小學需求殷 東院鄧肇堅校正合時宜
鍾逸傑政務司透露擴展計劃

屯門東華三院鄧肇堅小學昨行開幕禮，政務司鍾逸傑主持。

鄧肇堅爵士把支票交給東華三院主席呂志和。

政務司鍾逸傑在席上致詞指出：屯門是新界區發展迅速的新市鎮，特別是小學生的數目，高出平均數字三點七倍，故小學適齡兒童的人數需求甚爲迫切，而東華三院鄧肇堅小學成立，是適合時宜。

幼園托兒所

鍾氏稱：位於屯門這間小學，是東華三院第八間小學，而且是得到鄧肇堅爵士慨捐助興建。彼說，在短期而言，現有的小學會增加課室，但長遠來說，各新屋邨將會加建小學，另一方面，又要撥出更多地方來開設幼稚園和托兒所。

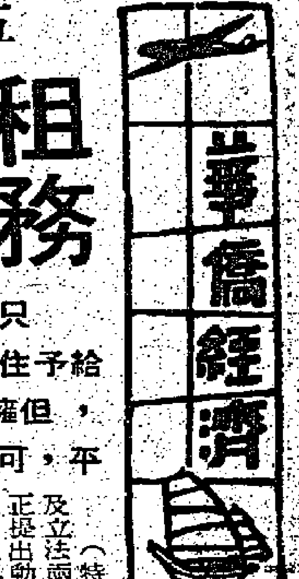
他說：新的屋邨亦會爲青少年增添各種附屬和康樂設施。此事現正由各區議會和地區管理委員會密切注意。

三院主席呂志和

東華三院主席呂志和席上表示：屯門東華三院鄧肇堅小學，是該院第八間小學，亦爲新界區第二間小學，位於屯門安定邨，全校設有課室二十四間，特別室三間，上下午校共設有四十八班，可收容學生二千一百六十人。

呂主席稱：該校已於今年九月一日正式開課，現在上下午校共二十九班，今後在班數方面將會陸續發展，直至成爲四十八班的標準小學。（葉）

華僑經濟



五年不加租准收樓建議受關切
租務例修訂有條件下可接受

只擁有一個單位之業主如願五年不加租，基本上已給予住客利益補償及負了若干責任，准其收樓可以接受，但擁有多個單位之業主則不列入此修訂法例內較爲公平，可以防止今後租金暴漲。

（特訊）據悉行政及立法兩局非官守議員正提出動議，修訂現行條例之業主與住客綜合條例，俾使業主如同意在五年內不向住客加租，年滿後便可自由收樓，此消息令大部份居住他人樓宇之市民不安，恐防業主以此手法收樓，屆時會令市面租金更高。

據悉：行政立法兩局非官守議員頃已致力修改一九八一年業主住客新修訂法例，俾樓宇之業主，如允以相同租金繼續將樓租與住客五年，則期滿時得豁免任何管制。彼等可以自由收回樓宇及任意處置。

此項新措施之目的，係使行將退休之業主可以將目前不需用之樓宇出租，及保證五年租約期滿時可以收回。

談與，業主住客法例檢討委員會業已提出上述建議，消息來源又謂，政府原擬於稍後始實行此措施，因一切事須小心進行。

以羅保議員爲首之非官守議員，與布政司夏鼎基，律政司祈理芬及房屋司廖本懷會議時，贊成提前實行。

此外，尚有若干技術上之修改，亦將於新法案三讀時會提出。

若獲通過，則此條款將適用於各類住宅樓宇，其條件係業主須於今後五年仍收舊租。

據報，非官守議員又建議對改建樓宇之限制有所修改。目前規定，改建必須增多居住用單位。但非官守議員反對，認爲改建可能使有更好的居住質素而不一定增加單位。

物業界人士指出，如業主與住客綜合條件如傳聞中之修訂，將會刺激不安者之受管制樓宇之轉手，對物業市場是一項利好之因素，不過如此一來，對享受低租值之往戶便有一定打擊了，特別是現行租務條例每兩年可加租百分之三十，基本上對低租之住客影響不會太大，業主放棄加租之損失而能在五年後以較高租值租出，長遠而言仍有和算，所以條例一旦通過，對於已享受低租金之住客而言是最爲不利，但現時租金已近或已逐市值之住戶所受影響則不大，因此如修訂業主與住客綜合條例，會對若干租住他人樓宇之住客形成一定之心理影響。

物業界人士認爲：五年內免加租便可收回樓宇，基本上已對住客負了若干之責任及利益補償，准其自由收樓亦可算合理，但必要時亦須顧及一些是此法例同時須顧及擁有一個單位之業主才可以給此優惠，如擁有多個住宅單位之業主便不宜列入此修訂法例之內會較公平，否則只給予大業主有可乘之機，只要五年內不加租便可重新大幅提高租金以資彌補過去五年不加租之損失，如此一來，可能導致租金另一次新漲潮，對社會之安定及物價必然會產生更大不利衝擊。

大昌地產公司中期報告

益利比去年同期增加百分之七十五
決派中期息一毫五仙，與去年相同，四股送一紅股。全年股息將不少於上年度。

（特訊）據大昌地產有限公司發表一九八一年中期報告如下：截至一九八一年九月三十日止首六個月，本集團未經審核可供分配予股東溢利爲港幣二億四千六百三十二萬元，包括特殊賬項港幣二億二千五百二十九萬元（一九八〇年特殊賬項爲港幣一億四千零八十八萬元），與去年同期港幣一億四千零九十三萬元相比，增加百分之七十五。

鑑於近期利率高企及物業市道呆滯，董事局議決派發中期息每股一毫五仙，與去年相同。中期息將於一九八二年二月三日派發。

除中期息外，董事局同時建議派發紅股給予一九八二年一月十八日在股東名册上已登記之股東，每持有四股者可獲送一紅股，新股除不能分享上述中期息之外，在其他方面，將與本公司現已發行之股份享有同等權益。股東特別大會將於一九八二年二月二日舉行建議通過各項議案，包括派發紅股。

凡持有本公司股份而欲收取上述之中期息及紅股者務須於一九八二年一月四日下午四時前，將股票及轉名紙交到本公司股票登記處羅兵咸核數師行辦理登記過戶手續。股東名册定於一九八二年一月五日至一九八二年一月十八日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶手續。

主席預測地產不景延續

地產發展 按照目前之進度下列之發展計劃將會在截至一九八二年三月三十一日止之下半年度內如期完成：

一、鴻昌工業中心第一期——工業大廈，位於屯門地段一五七號。

二、鴻昌工業中心第二期——工業大廈，位於屯門地段一六五號。

同顧上半年度完成之發展計劃有聯邦大廈，位於青山道與福榮街交界之商住混合式大廈。

最近刊登於一九八一年十月三十日憲報中之荃灣分區計劃大綱草擬圖則，於荃灣地段二五四號之地盤，擁有面積九，五三〇平方米（一〇二，五八〇平方呎），由工業用地段劃分爲住宅（A類）用途，公司當局已開始進行與有關政府部門磋商是項修訂。

本集團之其他計劃，亦以滿意之進度依期推進。

希慎興業有限公司 本集團將繼續透過建設有限公司及希慎道建業有限公司之衆益出售予近期上市之希慎興業有限公司因而擁有相當份量之特殊賬項，乃主要來自是項交易，同時因該公司股票市值下降，已在賬目上作適當之減值。

酒店 酒店投資之經營溢利繼續令人鼓舞，本集團分別擁有百份之三十五及百份之十權益之富來登酒店及利園酒店，經裝修後水準大爲提高，足以加强投入及應付來年所面臨增長中之業務競爭。

電腦部 公司於本年七月間已裝置NCR8450型電腦一部，此電腦現已全面進行操作。

展望 香港地產市道正面臨一調整時期，其主因基於若干綜合不利因素，如高利率，香港及其有貿易聯系之國家經濟衰退與及過度投機所引致，預料此調整期，將延續至明年上半年，倘若此種呆滯經濟情況仍未獲得改善，則物業市況之不景氣勢將延續一段較長之時期。

在香港人口日趨膨脹情況下，住宅樓宇及其他種類樓宇之需求繼續增長，本港利率很可能回降至可接受之水平，海外資金，尤以東南亞國家之資金爲最，繼續流入本地物業市場，再加以香港經濟潛力之反彈性配合中國政治上與經濟上與香港之密切聯系，吾人對地產恢復投資之興趣具有信心。

如無不可預料之事故發生，董事局預測一九八二年之全年股息經派發紅股後之調整將不少於上年度之數額。（董事局主席陳斌）

隧道公司三季中期息 每股派發二角三

（特訊）香港隧道有限公司董事局宣布於十二月十一日，派發一九八一年度之第三季中期股息，每股二角三仙予在該日已登記之股東，共派發二一、六五一、〇〇〇元。本公司股票將於一九八一年十二月二十三日至三十一日，首尾兩天在內暫停過戶登記。請各股東從速將未經登記之股票於一九八一年十二月二十二日下午四時三十分前送抵本公司股票登記處辦理過戶手續（即過戶登記），以便領取全部應得之股息。

美國銀行尖沙咀分行 位帝國中心已開幕
方便遊客延辦公時間

（港訊）美國銀行新分行，位於尖沙咀帝國中心，已於十二月七日開幕，該分行之設立，乃爲向設於尖沙咀東部之衆多酒店及商行提供所需之銀行服務。

新分行爲方便遊客，辦公時間特別延長，逢星期一至五由上午九時至晚上八時，而星期六則由上午九時至下午三時。

開幕儀式係由美國銀行高級副總裁兼總經理史威立，副總裁兼香港區總經理高偉賢，副總裁兼九龍行總經理羅强信三人聯合主持。

據美國銀行九龍分行總經理羅强信稱，新分行開設，配合了尖沙咀東區的迅速發展，亦標誌着美國銀行擴大在港分行網的計劃。該新分行由劉漢權主管。

圖片說明：美國銀行帝國中心尖沙咀分行開幕。圖爲出席開幕儀式，要員（由右至左）有該行高級副總裁兼總經理史威立，尖沙咀新分行經理劉漢權及副總裁兼香港區總經理高偉賢。

藥房生意轉靜

匯率波動影響，貨價普見提高一成半，西德貨升幅較微，商人對歲底銷市多不敢樂觀。

（特訊）藥房門市生意轉靜，受匯率波動影響，美國，日本製品，西德貨價提高百分十五，商人對歲底銷市不敢樂觀。

據藥房商人表示，上月門市生意較十一月份更弱。通常來說，十一月份是下半年生意較淡的月份，但今年的淡市顯然是受高通貨膨脹及市民收入減少的影響。

由於港元疲弱和美元的急升，使各類進口貨品價格普遍提高，其中以日本、美國製品漲幅最大，達百分十五以上，西德製品升幅最微。商人說，貨價的提高，對貨品的去銷也是一定阻力。

從現時的貨銷情況來看，今年歲底的生意實難樂觀。商人指出，工廠提早放年假，延長了假期的情況預料，市面消費力將會因回鄉人數往年的大增而下降。不過，一些貨品如丙種球蛋白，維他命等，會因此獲得較大的益處。

又據西藥原料商表示，儘管銀行利息已接二連三地回落，最後由二十厘降至十七厘，但對於製造商和本港西藥製造商來說，目前的高息，負擔仍是不輕的，因此商人購貨尚見審慎。

由於美元匯價下跌，部份的西藥原料貨價亦相應調低，商人說，美元匯價由九月底的一美元兌六點一八五港元，回順至近期的一美元兌五點六二港元，跌幅達百分八，因此，個別西藥原料價格亦作出調整。

事實上，現時貨價的減幅是較匯價的跌幅來得輕微。商人指出，是由於早期貨價調升時，商人爲着避免大幅加價會導致疲弱銷市進一步受壓，故將貨價調整幅度降至最低。

商人表示，在今次匯率波動中，進口商受打擊最大，當美匯攀至六元高水平時，商人要面高價風險，結匯期港幣轉弱，對進口貨價結匯無疑較爲有利，但顧客在結算早期的貨時，便因此減少，換言之，在買賣過程中，由於匯價波動急劇，進口商便要負擔兩次匯值的風險，經營相當吃力，虧蝕者甚衆。因此，進口商多減存貨及鼓勵現金交易，經常來說，現金交易獲得的價錢較相宜一成以上，爲着刺激貨銷，不少品種都有降價行動，如四圍素每公斤由一百七十元減至一百六十五元，維他命B一每公斤由二百一十元降至二百零五元，B二每公斤減二十元，維他命C每公斤售六十元，減五元。

其它品種保持不變。氯黴素每公斤二百五十元，紅黴素每公斤六百六十元，金黴素每公斤一百八十元，樸熱息痛每公斤三十三元，維他命B六每公斤二百五十元，B十二每克三十三元。

商人認爲，目前市道仍會在呆弱的情況下繼續發展，因爲銀行優惠利率仍高企十七厘的水平，商人經營成本負擔仍重，故存貨情況相繼減少，寧願有實際需要時才適量補貨，由於市場活力受阻，故基礎還是脆弱的，今年內，市道料難有突破性發展。

康力發新股收購其附屬

（港訊）康力投資有限公司董事會宣佈，該公司將發行一千六百二十八萬股新股，每股面值一元，以購入附屬三間公司的百分之二十二點五股權。

該三間附屬公司爲邦力電子有限公司，康力地產發展有限公司及康力電子製品有限公司，上述三公司將成爲康力投資的全資附屬公司。

在該項買賣完成後，康力投資增發新股一旦獲得香港證券交易所，遠東交易所，金銀證券交易所及會員批准掛牌買賣，於上述批准後三天內完成。

華僑體育



甲級獎：葵花舞（浪西舞蹈團）



甲級獎：玄音（英理英文中學）

甲級獎：歡樂的景（工人俱樂部）

甲級獎：洪湖水浪打浪（香港民族舞蹈團）



甲級獎：聚（寶姿舞蹈社）。





甲級獎：卉（香港仔婦女聯誼會）

甲級獎：蒙古舞——晨歌（雲龍舞蹈社）





甲級獎：春光花月夜（旺角街坊會陳慶社會服務中心蝶雅社）。

這一篇：特種夫婦生活

天邪劍

正邪正邪

何行著

香港竹枝詞　聖誕卡

半個詩人

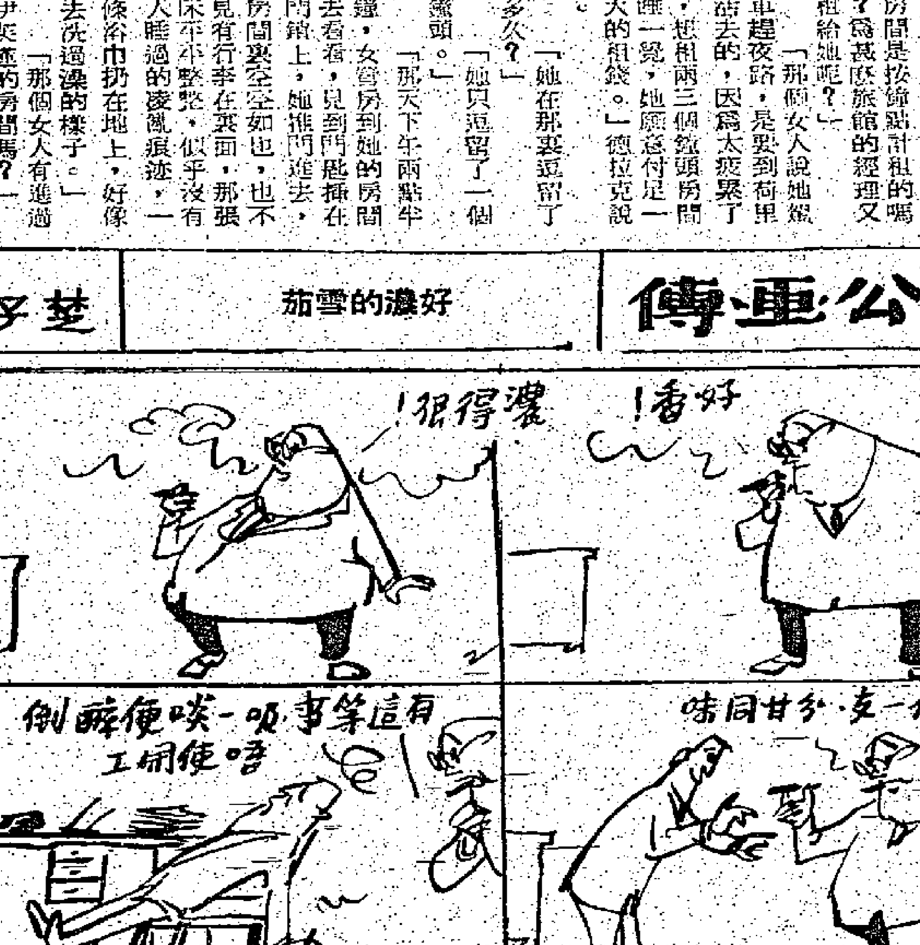
紅粉寃情

一四：你們發了蜜月財嗎

小樓春暖

僑樂村

好景的雪茄



微中集

「高買」何多

她的一生——她是一朵花

點滴留痕

翠瑩

双劍天涯

四：大漠風雲

高峰

我有旨蓄可以禦冬

周簡段

京華感舊錄

壽星公、花卉的澆水

（答讀者來信一則）

花鳥蟲魚集

碧海恋

九一：馳車解悶

金風怨

文：童華信　圖：楚子

四十三：已成定局

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

這是21世紀

太空的犧牲者

名雅

分類廣告

出讓 九龍

大字四個 小字卅四個 每天八元

肇輝台 花園急售 特平180萬 蝕50萬 翠盈 1600呎連車位中層 ⑤⑤-270938 -293174

現有十萬呎 農地如有意來信 MR LEE 86, Twyford Road West Harrow, Middlesex, U.K.

車位出售 干德道九號李園 日⑤242850 夜⑤628521 周或盧洽

高級住宅

銅鑼灣

筲箕灣 香港仔

均益二期

急欵特平

中區商廈

印刷廠讓

乍非道 保如大廈

柴灣雅麗

薄扶林

洛克道

吉樓出售

仔灣

餐廳出售

深圳樓換售

本報設代收廣告服務處

地點	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局	3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	0-671800
新界元朗	元朗：元朗郊第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務，既可省時又免車擠

購交不吉 投資公司 無須入屋看樓成交 快捷、歡迎查詢 或交吉樓宇 堅昌 H214173 H222296

購交不吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 請到界限街33C 價合即成交 快捷有專 景泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

經驗女傭

私人授琴

理帳報稅

專門報稅做數 申請CO

工商事務

立成會計

女傭待聘

何以碧利非傭受僱最多
訓練校專歡迎比較 家政包換 好學不滿 信譽推薦 老號字館
中環龍子行601及604室 H228143 H221300

女傭中心
請人通大量鐘介紹 中西港日九郊當 宿傭專業語 大快捷81號 道西 5-488701 5-401761

傭女點鐘

傭女點鐘
惠慈服務公司 限公司 ⑤-260329

法律・報稅
法律會計專才記賬、報稅、會計、法律顧問。傷亡賠償、遺產、錢債租務糾紛中英文件翻譯 H703229 683828洽

入口人材

商業英文

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

註冊有限

專門報稅

物業免稅

待聘 各業

碧瑤灣 1020呎高級裝修122萬 1520呎高靚裝修185萬 百善H259357

嘉苑 1506呎205萬

賽西湖 1260呎205萬 1490呎250萬

海景台 1036呎120萬

干德道 2200呎 複式 279萬 H753021佳 H8917807利

又一邨 複式 2200呎 租1萬6 售150萬 H753021 H8917807 佳利

摩星嶺恆琪園 1500呎百五萬 H753021H8917807佳利

薄扶林花園 820呎高東南65萬

西環聯邦樓 535呎新裝修33萬

堅道安峯 700呎新裝修65萬

堅道金莉 462呎新入伙44萬

灣景中心 460呎特高海39萬

浣紗花園 625呎裝修有車位五65萬 百善H－二五九三五七

華比大厦

愉景灣

鰂魚涌

香港仔

瑞士聯合財務有限公司 地產部 3-687223

廉售 上環灣仔樓

吉售 億利商厦

威勝商業 鴻圖商業 太古城漢宮

灣仔高級樓 全層2800呎 吉售 亦可分售

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★

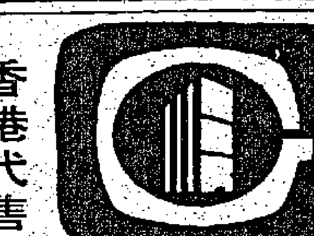
富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大厦731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大厦603室6字 電話5246196-7 5233847

維高菲傭 彩色電視錄影 彩色電視錄影英語發帶供顧主選擇彷如實地招聘保證滿意請臨中環皇后大道中142號金利商業大厦13字樓 ⑤458351 ⑤458255



嘉年
地產有限公司
香港中建大厦1602室
⑤5-256051



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）一個位，每天收費八元，小字如超過一定爲一個位，每出字數按一個位計算，長期照計，即位多、折不扣，上期繳費，增計，每日下午五時半截稿，不。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司

電話：H七七七九二五 電話：H七七九七二六五
7777波波勞本斯田來雅斯各自動冷氣 7973奧福士甲 7880福士 78767880寶馬735自動冷氣 寶馬320自動冷氣 寶馬525 平治350 SE 平治280 SE 雅馬100 S 萬事得626 蓮花 S 棍自動冷氣

訪尋

尋楊新連妹

七九年來港至今未見，念請即電：3－697756聯絡

聘請

甲級教師

北角某津小聘下學期高年級中英文兼體育教師乙名，備履歷相片函英皇道507號

文員見習 · 請女職員 · 旺角商行 · 補習女教師 · 聘請登記 · 教師校工 · 褓姆教師 · 電單車學徒 · 請潔淨管房 · 誠徵幼稚 · 通宵潔淨 · 擴張公司

中區招請 · 聘請教員 · 荔景津小 · 屯門津小 · 沙田津小 · 九龍某校 · 補習導師 · 請女校工 · 兼職文員 · 夜校教師 · 寒假兼職 · 急聘教師 · 兼職全職 · 英中夜校 · 學位教師 · 聘請 · 聘女文員 · 誠聘校工 · 男練習生 · 聘男售貨 · 練習生

中文打字 · 中區文員 · 鐘點助護 · 聘女職員 · 請女售貨員 · 聘女兼職 · 英文中學 · 聘請幼師 · 慈善機構 · 葵涌津中 · 英文經濟 · 學生兼職 · 學生兼職 · 補習社聘 · 學生團體 · 兼職全職 · 聘女售貨 · 中區牙醫 · 髮型屋 · 聘女教師 · 假日領隊 · 請中學生 · 女會計員

X光化驗 · 男女信差 · 兼職送書 · 學生兼職 · 超級市場 · 津小教師 · 半日送貨 · 聘請教員 · 聘練習生 · 誠聘教員 · 誠聘教員 · 女練習生 · 學生兼職 · 學生兼職 · 留宿女傭 · 聘文員 · 業餘兼職 · 書局聘請

兼職助理員
協助推展時裝工作下午上班詳情電：3－887147

兼職導師
任教F5物理英文科逢星期六下午上課薪優詳情電：3－887147

誠聘瓷器主任

聘教師 · 中環寫字樓 · 小學教師 · 美術設計 · 新世界彩色沖印聘 · 聘文員 · 聘請 · 徵教員 · 男女學生兼職多名 · 國內旅遊 · 聘初級文員 · 中文代課

新世界彩色沖印聘
①女文員 ②工場練習生
附履歷近照函大角咀福利街油麻地工業大廈第一期五樓A座

新世界彩色沖印聘
男女售貨練習生多名附履歷近照函大角咀福利街油麻地工業大廈第一期五樓A座

請練習生 · 天然公司 · 病房助理訓練生 · 屯門區友愛邨幼師 · 聘女教師 · 北角寫字樓 · 學位教師 · 英文教師

高薪會計·秘書
地產公司請會計一名秘書一名會計兼打理全盤數秘書英文要流利打字要快準月入4000元電214136或263551

女打什
赤柱住家工30至50歲留宿電話③756585葉小姐。

聘請女文員
必需有工作經驗
中學程度品貌好
年20至25歲懂英語勤奮好學在旺角區工作供午膳親筆函中英履歷要求待遇地址電話近照本報信箱1319號

聘請營業員
出入口商急聘男性營業員中五程度負責向葯房超級市場及零售商推銷名廠日用品新佣優厚應徵人不拘經驗如有工作經驗者優先錄用請親筆繕寫履歷期望待遇附電話號碼及近照寄本報信箱417號洽

製衣廠急聘
一、收發員：男性，中學程度，有貨倉管理經驗優先
二、初級文員：男女均可，中學程度、懂打字、有上進心需來往工商署及船公司應徵者請附履歷，近照，待遇函長沙灣郵箱10232號收

元朗聘請職員
月入$2000經驗不拘年齡22—60有專業訓練（期貨、黃金）元朗教育路3號富好大廈212室（即謝利源樓上）0－797311

聘請船主
英商聘快艇船主乙名需經驗船主牌超時補薪公積金齊有意請電③7217465洽

招聘員工

市場研究社
聘請戶外訪問職員
年齡：18—30學歷：中五程度職責：戶外及家庭訪問工作時間：下午及晚上爲主月薪：$1500—3000或以上福利：有新年假雙糧獎金年賞及保險並提供訓練課程於辦公時間內電K434181內線235

深圳最大醫院婦科 · 指壓針灸 · 男青指壓 · 青年醫師 · 醫藥

電腦入帳員
急聘女電腦入帳員一名，中學畢業程度，打字快捷，受僱後由專人指導操作，有入帳及計權經驗者優先，供午膳，嚴車接送。請電0－261332

請經理
旅行社請經理
（一）三年以上經驗 （二）良好英語 （三）男性 （四）酬面議
另請女性業務員若干寄本報信箱1309號

誠聘投資顧問
凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室

急聘

中環大洋行
急聘男練習生中四或以上程度誠實有禮待遇福利佳升職快電⑤252222洽

招生 · 文法拼音

臭狐患者之不幸
不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事避相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所爲你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。
廣州根治臭狐專科治療院◎（星期日及例假照常應診）
香港銅鑼灣…

風濕坐骨神經痛專科
高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腰痛腎腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知），坐骨神經痛還種病症是十分棘雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能保搞唔掂的特專告患者明白本所運用國內強力的三稍方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費。

健胸紋身黑痣肉粒 · 雙眼皮隆鼻疤痕 · 矮人

回國醫療 專人接送即日來回
深圳羅湖人民醫院爲您提供
婦科安全可靠 鑲牙快捷美觀
各科手術及修補術 健康檢查
代辦處 新界大埔廣福道84號二樓⑩0－668438 香港銅鑼灣百德新街⑤770518 九龍馬頭圍道404號閣樓③7113877

深圳醫院
解決婦科難題外皮改良臭狐痔瘡男女全身檢查專人護送即日來回地址九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座電話K801083

推拿指壓

教授素描 · 蕭麗芳 · 史正中 · 授舞 · 國樂小提琴橫眉館 · 偈爐船主大 · 英人話會 · 公開大專 · 標準國語 · 唱歌招生 · 佳家托兒 · 官塘鋼琴 · 攝影 · 學 · 古箏琵琶 · 鋼琴結他 · 教授鋼琴 · 正宗太極拳內功自衞術 · 油畫招生 · 授琴 · 網球教授 · 學 · 學 · 學得勝新

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖設演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

英語小組

香港商業管理學校 日文

出入口 I/E SHIPPING

私家成人英文速成

舞 · 自我催眠 · 學生會主辦攝影招生劍橋

ENGLISH
LISTENING READING & WRITING SKILLS
H7955275

港九樂聲琴行主辦
專教師授 古典 結他 民歌 結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

哥林比亞工程學校
無綫電工程實物函授科
無綫電彩色電視日夜班
實物函授科半價速成科學費兼書籍器材每月35元週末選時回校上課假期教授學費K807806K803804K8649 89免費寄上校址砵蘭街368

劍橋商學書院招生
旺角彌敦道719號銀都商業大廈3及5字樓③—953113
出入口實務證書課程
初級簿記 高級會計 日文
中級簿記 打字 國語

英專

速成學校 打字簿記
彌敦道642號幼路街地鐵站側 3－950125

舞 · 蕭文安妮授 · 室內設計早晚課程 · 鑽石器傳授玉 · 英日華文灣仔文商

新女青年會班

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3
③679567
法文 國語
TOEEL 英文 日文 西文
打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札
AIRLINE 電腦 出入口班

德法速成烹飪專科學校
凡學全科特價優待

德信烹飪學校
創辦十三載★學滿全球★桃李滿天下
總校：彌敦道四七號二樓
分校：旺角道50號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣仙街三號四樓
索章：③303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

世界烹飪學校
規模大●優點多●科目好

歌唱 · 鋼琴樂理 · 結他電子琴 · 古箏小提琴

張伊雯音樂學院
教授國粵英日語等流行曲
個別：（深造、速成）教法新穎認真進步快速。
集體班：聲樂、樂理等基礎訓練 月費100元
電子琴：自彈自唱六個月速成前途佳招男女新生。
H706913預約

香港微型電腦訓練中心 教育署立案
初級或高級電腦實習課程
Computer Concepts ＋BASIC programming ＋Computer Operation
選讀日間課程（$215元）選讀星期六或晚間課程（$315元）
校址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓（碼頭行人天橋側） 查詢電話：3－858615

華倫藝術院·藝術中心
素描 油畫 人物寫生
甄仕華主持·基礎·深造
⑤628367 ⑤628960
報名：英皇道456號近北角碼頭美輪大廈一樓D。

劍橋英語及語言課程（一月份日夜校招生）
④高級英語課程（適合中五或需要加强改進英語運用之人仕）
⑤日常英語會話（適合酒樓、工廠、售貨等行業需要運用英語交談之人仕）
⑥初級日文班 ⑦初級至中級國語班
旺角彌敦道719號銀都商業大廈③字樓③953113

招生通告（鋼琴電子琴結他）
本行招收由初學至文憑級學生，特聘名家…鋼琴碩士爲本行顧問及文憑級教授。本行除有冷氣、隔聲設備以及全新名廠鋼琴供練習外，79、80年參加皇家音樂學院考試合格率高達100％；優異者達40％並特備琴室以供練習。
五洲琴行中環奧卑利街21—27號地下H239392 H237890薄扶林道64—68景輝大廈H488138-0

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話 職業英語 英文寫作
英語拼音 商用英語 會考英文
英文全科 秘書英語 GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 026 063 108 110 111 115 129 139 146 157 160 163 184 185 188 186 190 192 195 201 206 208 209 210 211 215 217 219 222 226 227 228 231 256 269 352

九龍佐敦道代理信箱號碼：911 911 923 926 927 933 934 935 938 945 946 947 948 949 950 951 954 956 958 960 959 961 964 965 998 1000

中區辦事處信箱號碼：450 453 468 471 481 483 486 489 501 502 504 549

旺角辦事處信箱號碼：1237 1241 1242 1246 1254 1255 1260 1273 1274 1285 1286 1295 1299 1300 1301 1303 1304 1307 1308 1309 1313 1315 1316 1318 1320 1321 1323 1402 1113 1414 1416 1419 1445 1457 1459 1458 1460 1461 1483 1484 1485 1491 1491

北角分處信箱號碼：1601 1605 1607 1611 1613 1621 1625 1628 1632 1633 1634 1638 1642 1643 1644 1646 1647 1648 1651 1652 1653 1655 1656 1657 1658 1666 1671 1672 1677 1683 1685 1693 1696

精英進修中心（教育司署立案）
彌敦道788號利美大廈8B
3-803675，3-803817
運動場道，旺角警署側

中三—會考英文·數學補習班
特別英文文法班
成人英語課程 —初·中·高班—
△以上各項課程分：早、午、晚分組授課△
▲詳細情形請到本校辦事處詢問▲

英語會話
如果你覺得英語會話有問題，請來學英語…
彌敦道…③849248…

德誠烹飪
★師資好★
★學科多★
粵燒點西油打案西麵豆菜烤心餐器麵食餅飽廠
彌敦道554－556號
③849248

劍橋電腦文憑課程
劍橋商學書院與伊力電腦公司聯合主辦：
①BASIC Programming （$500）
②COBOL Programming （$600）
③電腦商業應用 （$800）
各課程爲期32節，實習約佔8節，修畢經考試及格者將由校方及電腦公司頒發畢業證書旺角彌敦道719號銀都商業大廈3字樓③—953113。

遺失聲明
啓者：李鳳儀名下香港電燈集團有限公司股票第3282547／50號1600股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明 · 遺失提單 · 遺失啟事 · 遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明

遺失

鑽石 玉器傳授
GIA教材
買賣鑑定任何一方不內行交易也就不公平買的人像任人揀打賣的人側無法取信人K7111719

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-462583

大道中82號 光珠石寶
電話H 453101 453111

珠寶

遺失聲明 · 遺失聲明 · 遺失聲明

遺失聲明
茲遺失本人名下所佔施拾有限公司股份壹佰零先…特此聲明… 1981年12月9日 李妙…啓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登。大字四個，小字卅四個，每天八元。

徵求

誠徵女友 · 高價收購 · 急徵鋼琴 · 求淑女 · 徵女友伴 · 徵女朋友 · 誠徵男伴 · 徵女伴 · 俊男徵女友 · 誠徵伴侶 · 誠徵女友 · 初學徵鋼琴 · 誠徵男友 · 徵女友 · 稍殘欠美心 · 彩色機 · 沙股高手 · 徵男友

初學徵鋼琴 · 急徵舊鋼琴 · 徵求舊琴 · 誠徵女友 · 高價收購 · 徵求女友 · 誠徵女友 · 誠徵女友 · 徵男伴 · 誠徵男友 · 徵求女友 · 淑女 · 誠徵男伴 · 收購塑膠機 · 樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H742740 H468646 K692360 K7137968 · 樂姻婚信

香港仔街坊福利會有限公司通告

茲訂於一九八一年十二月十七日（星期四）下午六時在本會二樓會議室召開本會有限公司第十三次普通會員大會議程如下：①省覽並通過年結 ②報告會務 ③聘定核數師 ④討論事項（如有提案，請於開會前十天寄交本會）除分函外特登報通告週知希屆時撥冗出席共策進行爲荷。右通告本會全體會員理事長何斌祥

茲通告由聯邦地產有限公司發出，並登記於 HANG SENG (NOMINEE) LIMITED 名下之股票第214973號（5000股．A．股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士申請上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司
註册處謹啓

招標公告

官塘長龍田村大王山木屋區爲供電擬招承裝商該區約共式佰餘戶有關詳情及章本備存於官塘民政處詢問處有意之承裝商從登報之日起至十二月廿九日頭　標止可向該處詢詢（長龍田村大王山木屋區供電工作小組啓）

啓事

外商收塑膠機
南美客到高價大量收塑膠機及舊工模全廠分批均可現金交易電：③620789

眞善美婚姻服務公司

理想婚姻

專業服務如閣下未婚失婚或缺少伴侶不用擔心並非你約不如人或條件欠佳祇是緣份未到，本公司能助你縮短時間距離解除隔膜及重性速訂良緣等程序預約：尖沙咀漢口道6號4樓⑤7213126

享譽世界慈電視電台報刊99次訪問
九龍河內道二號五樓（按4字）全層
幸福婚姻服務有限公司
每日10—9時例假照常週日下午休息 創立十載③689986③665857 電服與親遠客萬千不乏優秀 波高客接求佳偶請臨此中華 美國Box4692 AUSTIN Tx. 78705

出讓

夜冷國貨公司中藥部

大蠶中藥蛤蚧鹿尾巴鹿角尖鹿茸片高麗參吉林參花旗參鞭羊西歸鎖河南淮山新會陳皮巴戟杜仲天麻雲苓白迷海龍海馬虎鞭海狗鞭生熟地鹿筋北杞防黨合時補品大減價經以八折碌標價再復八折紅磡德民街30號地下近黃埔酒樓對面近紅磡戲院側

夜冷快餐店

焗扒爐三洋凍肉櫃雪粒機雪櫃熱水擀擴音機收銀機風閘不銹鋼廚具傢俬什物歡迎選購平沽中環威靈頓街99號地下

廠家結束大平賣

夜冷瓷器

國貨公司大批瓷器花樽神像人物花瓶碟碗花樽座不銹鋼器具等平沽由五折至八折紅磡德民街30號地下原日國貨國貨公司近黃埔酒樓對面近紅磡戲院側

大批特價布疋

60寸封190T 210T 尼龍裡、防水、噴膠、油光尼龍、海虎毛裡等大平賣，多少歡迎，汝洲街56號地下大信布行③814231—4洽

互通紙品 · 私家車客 · 鋼琴廉讓 · 躉船廉讓 · 印刷器材 · 機器出讓 · 出國深造 · 中文打印機 · 遺失存摺

中型織嘜廠 連單位大廉讓

- 單位：拾個
- 織嘜機：拾架（12行到32行四拾四梭）
- 打花機：式架，穿花機：壹架
- 自動籽子機柒架，拉稔機：壹架

有誠意者上午9至10晚上8至9電③7134376胡太

夜冷新形錶殼廠平沽

美國囉床西德璃心風泵、大陸刨床車床永安隆車床、批克機、切角機、電腦縮影機鑽床電鋸自動啤、日本住友之安直射塑膠機，生財用具大平沽
九龍元洲街251號地下

約滿大酒樓大平賣

各種凍肉柜汽水柜冷氣機全鋼廚房用具櫃面部點心部各種用品花梨雀椅柚木椅鋼餐枱摺椅各種點心車龍鳳燈堂設備燈飾吊扇銀器等凡屬酒樓生財用具均備。
地址：九龍碼頭圍道89至93號（鳳翔大酒樓）

打字機聖誕清貨

全新手提 $198起
電動 $850起
清倉特價貨大平賣售完即止大批IBM 色帶歡迎
李活批發$6精工修理買賣交換亞皆老街54號五樓先施對面香港文儀器材行3—962903

夜冷玩具廠

大批吹氣機新款出髮機玩具工模爸髮鋪簡風泵水泵吊扇氣角扇混色機波牙機大批生財工具傢俬什品一律平售限日沽清（官塘鴻圖道43號四字樓）

補習

小學補習 · 精教成人 · 補習托兒 · 中大預科 · 經驗補習 · 經驗補習 · 耐心補習 · 你想聘教 · 經驗補習 · 聖羅撒 · 瑪利諾港大 · 港大工程 · 港大預科 · 喇沙畢業 · 聖心 · 精勤專數 · 高級文憑 · 英文數理 · 港大預科 · 精補附數 · 補習介紹 · 港大預科 · 千餘元包搬 · 英德鋼琴

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
- 入學時發出合格保證書
- 保証會考取得E級或以上
- 否則退還一切學費
- 英文、新舊附加數、物理、化學

九龍彌敦道780—86號五樓 ③959571 ③953329

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：十二月五日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街校舍29—33號 3—7110224-6
彌敦道719號銀都大厦一樓 3—951494
荃灣大河道路德圍40號 0—445386

會考速成班

特別精要課程能在四個月內完成會考範圍。效果顯著。
栢克萊補習中心：九龍城太子道426號二樓K820099

會考補習課程

課程緊密，師資優良
F.5英文全科（課程甲，課程乙）逢星期六
10A.M—12.30P.M 十二月十二日開班
2P.M—4.30P.M 十二月十二日開班
劍橋商學書院電話：953113
彌敦道719號銀都商業大厦三樓（電梯按3字）

邦文公開試輔導中心

82會考：
- 保證及格課程
- 選科全期課程
- 選科短期課程

英、數、理、化、附加數
報名時間：下午2時至8時
深水埗順寧道306號③618913

學友社中五

英數理化地理附加數十二月中至二月底新班經驗導師全期每科七十元
地址：深水埗長沙灣道141號13樓
電話：③812152
另中四補習歡迎垂詢

到府補習 · 名校 · 津校教師 · 精補數理

香港大學畢業經驗教師聯合主辦 會考中大四

英文數學 · 物理化學 · 教材 · 師資 · 查詢

院究研理數英精港香

82會考總溫習課程

主辦：香港學生輔導中心教育組（政府註册社團）
科目：英文、物理、化學、數學。
師資：多年任教會考班教師主講
報名：彌敦道611號高陞大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面
詢問：3—311866 3—887147 3—887148（上午十時半至六時半）

啓發記憶潛力

以LORAYNES記憶法爲藍本的研習班，使你在短期的嚴格訓練中，有驚人的進展，化繁重的工作或學習爲容易。名額有限，請速查詢。③7123865
每日4PM —10PM

預科純數 · 中大高數 · 會考理化

旅遊

康樂旅遊★特平機票

代簽證 信可靠 辦證 譽 超取不朽
香港中環先施公司對面 世瑛大厦⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
曼谷三天自由團（星期四出發）$1050
菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450
台証$90 特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

移民 留學 裝箱

本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僱有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

書報

最佳月曆 各有特色
新出版政府月曆（23元）皇家香港天文台月曆（26元）聖誕送禮佳品現已在中區康樂廣場郵政總局大厦政府刊物銷售處出售。

港大精英補習社

大學導師 筆記齊備
一月初新班每月85元（五位一齊報名者70元）
㈠82年會考英文試前預備班
㈡83年會考英文保証合格班
㈢中三英文班及數學班㈣F4或F5理科小組班
㈤中小學及成人個別（200元）（十時至六時）
灣仔駱克道西15號永德大厦2樓B1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓0—436556

1298全台灣

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營
薄利多銷・利潤分享顧客

- 早機出發・晚機返港・五天行程勝九天
- 台北入・高雄走・節省行車10小時
- 內容充實・取價特廉・全港獨有・歡迎比較

台証90

增辦阿里山高級豪華團 HK$1798
住來來香格里拉大酒店 逢星期五・六出發
熱線電話：③321315
（朝九晚七・假日照常）

美麗寶島有限公司

足五天超值豪華團

*團團獨立*專人領隊*
*分社直營*超值享受*

第一天	香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天	台北—陽明山—故宮—忠烈祠—北投地獄谷
第三天	台北—六福村—石門水庫—日月潭
第四天	日月潭—溪頭—台南—高雄
第五天	高雄—澄清湖—香港

（回程可自由停留・不另收費）
住嘉年華、芝麻、交通、明潭、華園、松柏等大飯店

九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大厦19字B 3-303285
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A 5-216409
尖沙咀海防道34號寶豐大厦五樓D座 3-692780
元朗東堤街建安樓三號E座地下 0-798626

聖誕農曆新年加班團現已接受報名

機票＋酒店＝699 ★四天三晚 ★天天出發

佳寧旅業

佳寧集團

佳寧旅業 使的旅行團富麗旅行團

首創旅遊企業化 進入嶄新紀元

菲律賓$1733 · 泰國$1388 · 七天$1599 · 最新機票＋酒店 · 日本$2388 · 韓日$3588 · 台灣$1688 · 澳洲$1988 · 港九新界旅行團 $38 $38 $33 $20

免費旅遊保險
凡參加佳寧旅業主辦旅行團者，均贈送HK$50,000 其昌保險

密切注意！
聖誕節12月20-27日 農曆年1月21-28日
各線旅行團特別加班 名額所限，報名從速。

假日及公衆假期照常辦公

PAN AM

MERCURY HOLIDAY
銀色假期

印度、喀什米爾
賞雪團 $4,888起

- 第一天：到達新得里，入住一流酒店。
- 第二天：回敎寺、印度敎寺、得里塔、印度門等參觀。
- 第三天：專機到斯里拿加，豪華〔愛船〕午膳，專船遊湖。
- 第四天：到達官麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
- 第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
- 第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
- 第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
- 第八天：中午安抵啓德機場。

請與各大旅行社接洽

工人世界

危險駕駛者現身說法
太疲倦或酒後 同樣不宜駕車
醉眼模糊駕駛途中撞車要賠錢
駕駛中疲倦欲睡幾乎翻車肇禍

前天，很偶然的與幾位司機工友共飯，並談起有關危險駕駛的實況。爰挨次分述如下。

綽號「虎頭牌」工友說：「本人有十多年駕駛經驗，多年以來，車牌未被劏花過，但卻賠過一次錢。記得那一晚，我駕駛貨車，由九龍往港島，時間約爲淩晨三點。

僥倖有驚無險

你會問我：何解深夜駕貨車夜行，無貨可儎，敢是去爆格乎？非也，乃本人去飲朋友結婚酒之後，與同業手談，輸剩百多元才中止。話歸正題，當車行天樂里時，因黑暗中視綫不清，無意撞甚前邊計程車的尾部，彎了沙板，當然要下車講「耶穌」。我主動說：「不如和解，大家免麻煩。多講無謂，本人袋中尚存一百七十元，除二十多元，供本人過隧道時付值和飲早茶之用，你一百五十，你以爲如何」？對方終於同意。此爲本人駕駛生涯中最不光彩之一頁」。

其次，輪到「尖頭發」說：「有一晚，打馬將打到凌晨五時，過度疲勞，加上肚餓，駕車時注意力很散換，幾乎撞埋山邊。又於轉急彎時，同座者驚叫：「好險呀，後輪離地」。幸好後來大家都平安到步。

上了驚險一課

又一次，參加那撈什事的歸會，酒後有點酩酊，駕車時眼睛模糊，經過某墟場附近，見到橫過的路人很多，要停車讓路，幸而醉中三分醒，急用牙齒咬舌，一痛之後，更清醒過來，安全地將車駛返家中，倒頭便睡。內人瞟目，早上代我向公司請病假。兩次事件都可謂險矣」。

「有一晚，我從屯門沿高速公路駛車返市區，唔知點解，在途中眼皮垂垂，有想睡眠的感覺，也如「尖頭發」一樣，以牙齒咬舌，才定下神來安心駕駛。起初，我祗以爲個人一次如此。後來，與幾位同業講起，他們亦有我同樣的感受。是心理影響，還是高山空曠氣候影響所致？我目下仍擬不清楚」。綽號平頭怪繪影繪聲的說。

要言之，過勞，酒後，均不宜駕駛，對司機及途人的安全，都會有好處。（阿清）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介服務，現有部份急聘空缺如下：

會計文員 油麻地。女性，LCC中級文憑，中五，三年經驗。月薪二二〇〇元

出納員（二名） 尖沙咀。女性，中文，英文科良好。月薪一六七〇元。

接綫生 尖沙咀。女性，流利英語。月薪一四〇〇元。

政府技工 沙田。男性，三年保養電動車經驗，體健，無吸毒紀錄。月薪二四七五至二七五〇元。

政府臨時雜工（多名） 香港、九龍。男性，年卅五以下，中三，無刑事吸毒紀錄。日薪六六元。

毛衫會倉員 紅磡。男性，中四，經驗不拘。月薪一五〇〇元。

服務營業員 土瓜灣。女性，中學會考及格，一年推銷經驗。月薪二五〇〇元。

技工（石油氣） 何文田。男性，具有關經驗。月薪面議。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

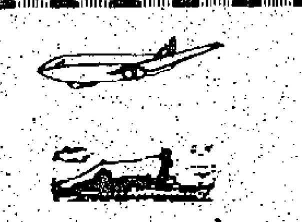
（一）香港金鐘道九十九號樂禮大厦地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大厦地下 電話：五—七一一三五
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇
（四）香港黃竹坑邨福利大厦地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大厦二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大厦地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

基工會安排勞工教育課程

西九龍社區教會與香港基督教工業委員會將在明年正月開始爲西九龍工友安排有系統勞工教育課程，旨在切合工人需要、團結工人、組織工人，協助他們成爲有力量、有意識的一羣，共同面對和解決勞工問題，並爭取社會公義。課程內容以勞工權益爲主，以藍領工友爲主要參加對象。

該勞工教育課程是工友們經常性的活動，其他工作還有糾紛輔導、勞法諮詢、勞工佈道等。

旅遊介紹 專欄廣告




方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠　**永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5 256243（假日照常辦公）
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447（假日照常辦公）
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83-05　77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$ 1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$ 1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$ 1890逢星期六出發(住律實他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

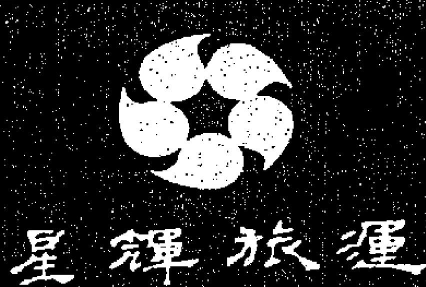
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$ 2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$ 2290　逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3380　2/9 19/10 23/11 22/12 5/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3380　17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$ 3880　17/10 24/11 15/12 29/12



星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
過遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蜂島火山湖、百勝灘、神秘谷、雕像館、總鐘趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴・住雲頂新館
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航 747 珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $ 1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本 八天 $2990
遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主，早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州・關西・瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788
華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬(檳城)星泰
吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發(檳城)七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發(檳城)七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天媽娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。　八天 $5490
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。　十天 $7190
逢星期六、一出發　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納泰，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。

$1490　新航早機　日日出發
泰,星八天逢星期1、4出發 $ 2390　清邁八天團 $2090

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大厦602室（皇后戲院樓上）　5-240061
中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山　花蓮、高雄　日月潭
豪華七天 $1950 九天 $2250
酬賓七天 $1690 九天 $1950
增成本 300 元，少行車 16 小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最平，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 直飛清邁　乘搭泰航　清邁　檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3790
十一天 $3390　豪七華天 $2690
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團　$2890
韓日九天豪華團　$3590
※東京——大阪內陸機※
韓國四天　$1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
過遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白林瀑布

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日　春節1月20、21、22、23、24、25(初一)、26(初二)、27(初三)、28、29、30、31日



博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 **$1590**　九天 **$1790**

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發
12月19, 21, 23, 25, 26日
台北入高雄返七天（逢星期三）

新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮劵一份

旅遊平霸市場
字號老＊作風新＊信用可靠
集團經營＊航空公司贊助

永康旅運（香港）有限公司
九龍彌敦道233號嘉利商業大厦1002室
（佐敦道地鐵站中藝公司樓上）
3-7216138

全台灣 阿里山、高雄、佛光山、日月潭、花蓮、墾丁、溪頭、地獄谷、六福村
5天 $1390
7天 $1590
9天 $1790
①住宿來來香格里拉、嘉年華、華園、統帥等一流大酒店
②多晚夜總會，節目多姿多彩。
③內陸機往花蓮，免舟車之苦。
④早機去，晚機返，足九天行程。
（回程可自由停留台北，不另收費）
特快台証 三天辦妥
天天出發　JapanAsia

台灣4天超值 $1050
住來來香格里拉
天天出發

星馬 七天 $2280　SINGAPORE AIRLINES

全泰國 清邁、泰皇夏宮、曼谷、水上市場、芭堤雅
6天 $1490
7天 $1590
逢星期一、三、六出發
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛
第二天：曼谷—佛廟—玫瑰花園
第三天：曼谷—水上市場—皇宮—芭堤雅
第四天：芭堤雅—珊瑚島(乘搭玻璃船觀看海底奇景)
第五天：珊瑚島—鱷魚湖—嘉業斯夜總會
第六天：曼谷—香港（回程可自由停留不另收費）
住宿曼谷半島、芭堤雅SEA VIEW等一流大酒店
CI簽証 $70
多晚夜總會，捷寶自助餐，食用全港最豪華
JAPAN AIR LINES

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室
星期一至六上午九時半至下午六時
3- 910377　3- 910378
3- 965097　3- 969861
專業旅遊服務一流

台灣豪華團
溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適
全程住宿一流大酒店
獨家新行程遍遊全島
專人領隊　團團獨立
逢星期六出發 八天收費 $1790

韓台十天聯遊
高級豪華團 $3690 志在酬賓
獨家舉辦渡假一流遍遊兩地風光名勝
民俗村板門店華克山莊豪華夜總會
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
祇辦一團農曆初四（1月28日）出發

農曆新年台灣八天豪華團
暢遊寶島全省各地欣賞兩晚不同歌舞表演
溪頭 野柳 故宮 六福村 野生動物園
北廻鐵路火車往花蓮
全程住宿一流大酒店
獨家新行程輕鬆愉快
專人領隊　團團獨立
特別加班　1月24日 大除夕　1月25日 年初一　1月26日 年初二
聖誕加班 12月23, 24, 25日
辦證需時現已開始接受報名

參加中華遊

北京
八天觀光團逢星期日出發
聖誕加班團12月23日
$ 1380　$ 1499
新年團飛機上穗
直通車返京穗特快臥舖$ 1990
九天直通車來回酬賓團
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30日$ 1890

杭州 上海 蘇州 無錫 南京
8天　全程機　12月10, 17日　$ 2980
聖誕新年團12月20, 21, 24日　1月21, 24, 26$ 3190

北南無蘇上杭 京京錫州海州　12天全程機
12月10, 17日　$ 4500
20, 21, 24日　$ 4690

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字　5-740223　5-722668

中華遊

北泰曲濟南 京山阜南京　11天直航上臥舖返　新年團1月21日$ 3190

廬山賞雪團　五天全程機　$ 1990　12月25日　1月22, 23, 26, 27日

桂林 從化 陽朔　五天三機一船　四天四程機
12月19日$ 1590
1月21日$ 1790
22, 26日 $ 1660

韶關丹霞山南華寺　4天 快車上船返　12月4, 19, 22, 31日　$ 540

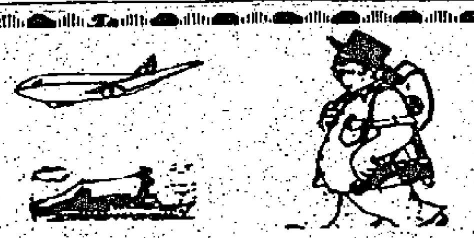
廣州航空探親團　來回機票十酒店　九龍一廣州　車票聯運

代定機票・船票・車票・賓館房間等
歡迎包團　特價優待

快樂又優悠

珠江船務 旅遊部
干諾道西24號地下　5-408791　5-408795
九龍上海街3號　3-671162

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士急樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團

暢遊函館鄉士資料館，女子修道院，五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台，有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村，支笏湖、眞駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台，札幌鐵塔、大通公園，(本州)東京豐島遊樂園。全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

12月23,25日（八天）
1月22,23,24,25,26,27,28日　2月3,5日　$4290

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括(九州)鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、(本州)東京、豐島園樂園　(日本廸士尼樂園之稱)購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。

逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25
1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天　$2390
加班：12月24
1月23至26

韓日　八天
$3480逢週六出發
加班：12月25
1月23至27

本州
六天$ 3150
八天$ 3290
逢週五、六出發
九州七天
$ 3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天$ 5389
渡假逍遙遊
七天$ 3989
逢週日出發

星馬七天　$ 2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天　$ 1698
逢週四、六
印尼七天　$ 2750
逢週一

美國西岸 8天　$ 5989
美國西岸11天　$ 7599　逢週四
美加　13天　$ 9349
美加東西岸10天　$ 9989
歐洲　14天　$ 8250
24/8　14/9　19/10　16/11
歐洲　16天　$ 8890
3/9　17/9　22/10　19/11

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍達縮街1-4號金鐘閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)　3-321361-6(六線)

全台灣

四天$ 1350 七天$1590
飛機往花蓮，豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊

遍遊三邦，多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返　逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾頓，假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$ 3690
十一天$ 3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天　$ 2790
逢星期三，六出發
全程飛機，一流酒店，多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭堤雅

清邁芭堤雅八天$ 1750
直航清邁八天$ 2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會，自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道達東銀行大廈地下　電話0 432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室　電話83901　83905　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

組別	團名	價錢	出發
A組	日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組	日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組	日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組	日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組	日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組	韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	7/10 2/11 9/12 5/1 2/1 5/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

組別	團名	價錢	出發
A組	台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組	台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組	台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組	台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組	韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

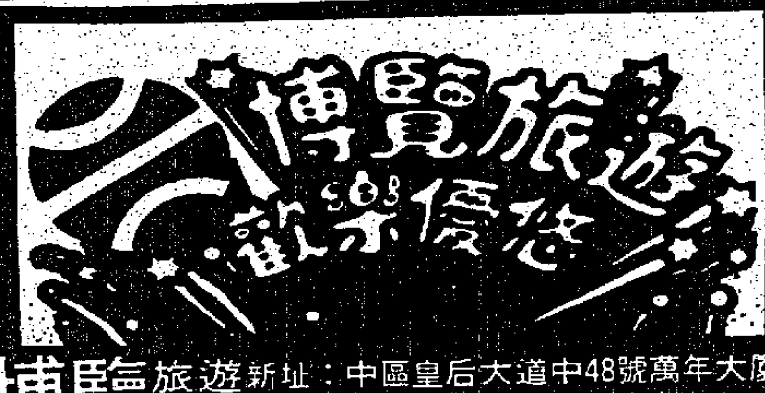
菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1690　逢星期五出發

星馬(檳城、怡保)泰

新①皇城江沙
增②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳馬城七天 $2299　星檳泰馬城國十一天 $3390
新加坡直飛檳城，節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全程高級豪華，節目全港最多。　*豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　*乘星航747客機，早機去、晚機返
*獨立成團、專人領隊。逢星期一三六出發12月21，23日加班



博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
④泰國廸士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
12月21，22，23，25加班
*三晚芭堤雅、六天夜總會，節目全港最多。
*曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
*乘泰航，早機去，晚機返，逢星期一，二，四，六日出發



博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天$2990
*全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
*乘日航747客機、早機去、晚機返。　*住東京太陽城、富士山中湖等一流大酒店。
*節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　*獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）　12月19，21，22日加班

北海道本州賞雪團

七天 $4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機
1月22,23,24,25,26,27,28,29,30，日　2月2日　逢星期六出發(回程可停東京・台北)

本團特點

- 早機去・晚機返・四天行程勝九天
- 台北入・高雄走・節省行車10小時
- 兩晚豪華夜總會・膳食一流・超值享受
- 精心策劃・妥善安排・遊程豐富・內容充實
- 取價特廉・薄利多銷・全港獨有・歡迎比較

五、七、九天豪華團
星期一、三、五、日、出發　歡迎垂詢

足四天超值豪華團

1098 全台灣

小童祇收成本 $898
威威旅行社　3-881381，3-855411　假日照常 朝九晚七
九龍彌敦道608號總統商業大廈601室
聖誕農曆新年加班團現已接受報名

*旨在酬賓*薄利多銷*
*取價特廉*天天出發*

A組
第一天：香港—台北—中正紀念堂—夜總會
第二天：地獄谷—陽明山—故宮—忠烈祠
第三天：六福村—石門水庫—台北—夜總會
第四天：香港—台北

B組
第一天：香港—台北—中正紀念堂—夜總會
第二天：地獄谷—六福村—石門水庫—日月潭
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄
第四天：高雄—澄清湖—香港

（回程均可停留台北或高雄・不另收費・兩組行程・任君選擇）
住宿：三普・天成・東亞・富國・鑽石樓・明潭・壽星・松柏等大飯店



*經商旅遊
*探親訪友　機票十酒店＝699　★四天三晚 ★天天出發

代訂世界各地及國內酒店及機票　多來美旅遊　範圍遍全球　東南亞各地旅行團每月定期出發

日本北海道
札幌雪節七天豪華團$ 4188
遍遊札幌奧林匹克冬運會場 雪願展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：
19/12　23/12
24/12　26/12
新年每天一班

馬星
七天豪華團$ 2288
遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發）　新年每天一班

泰國
曼谷芭堤雅八天豪華團$ 1688
遍遊佛國名勝 芭提雅　三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）　新年每天一班

菲律賓
6/4天起超級豪華團$ 1688
遍遊馬尼拉大雅郡碧瑤 百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
% % % % % % % 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團
（逢星期日出發）$ 3388
本州東京大阪七天豪華團
（逢星期六出發）$ 3288
九州本州十天豪華團$ 4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油蔴地彌敦道永安置業大廈1301室　③323661-2　673107-0　香港中區環球商場三樓 303室電話：⑤216131-3